

VACANCES VOYAGE

LES PLAGES DE

RIO

MATIN, MIDI ET SOIR

Mégalopole unique au monde de par sa géographie très particulière, Rio de Janeiro (Fleuve de janvier, en français) se distingue aussi par ses dizaines de kilomètres de plage de sable en zone urbaine. Les Cariociens ou Cariocas y descendent pour toutes sortes de bonnes raisons avant même d'envisager s'y baigner.

UN REPORTAGE DE PIERRE VINCENT
à lire en pages 10 et 11



PHOTO E. BRETAGNON / DPPI / ALPHA PRESSE. COLLABORATION SPÉCIALE

Les plages de Rio sont idéales pour prendre un peu de soleil. Les adeptes de cerf-volant de traction (surf kite) y trouvent aussi leur compte et donnent un spectacle haut en couleur.

Destination anti-stress...

TMR
TOURSMONT-ROYAL.com

CAYO LARGO

Sol Pelicano 3,5★

1148\$

Barcelo Cayo Largo 4★

1198\$

BELOEIL VOYAGES ACTION (450) 464-0363	LAVAL PLEIN SUD (450) 546-3339	MONTRÉAL VS VOYAGE (514) 881-4000	
BROSSARD AMICAL VOYAGE (450) 656-9444	MONTRÉAL C.V. TOURBEC DE CADILLAC .. (514) 253-4900	ROSEMÈRE C.W. GABY VOYAGES (450) 430-2151	
LAVAL CLUB VOYAGE DUMOULIN .. (450) 969-4422	MONTRÉAL EN DIRECT ANJOU (514) 356-3156	ST-CONSTANT CLUB VOY. RAYMONDE POTVIN (450) 632-8252	
LAVAL EXODUS (450) 629-8055	MONTRÉAL RYTHMES DU MONDE (514) 286-9014	ST-LUC VOYAGES JOHANNE RAUZON ... (450) 359-1166	

Cuba sí

VACANCES/VOYAGE

Menus printaniers

La Société des établissements de plein air du Québec (Sépaq) vient de publier ses brochures printanières. Les Réserves fauniques du Québec renferme des informations sur les activités et services offerts par les centres de plein air, de villégiature et les réserves de chasse et de pêche de la province. Réseau camping 2004 aidera les fervents du sommeil en

plein air à préparer leur prochaine escapade. Le dépliant *La Pêche à la journée* informera les pêcheurs du dimanche des endroits où ils pourront aller taquiner le poisson selon les périodes et des services offerts par les différentes pourvoies. On se procure ces brochures à la Sépaq ou en téléphonant au 1 800 665-6527.



Les menus printaniers de la Sépaq.

EN BREF

Tourisme : prix montréalais

Parmi les lauréats des Grands Prix du tourisme québécois de la région de Montréal, le Fairmont Le Reine Elizabeth a été reconnu dans la catégorie Hébergement — 150 chambres et plus. C'est la Petite Auberge Les Bons Matins B&B qui a été honorée dans la catégorie Gîtes. Le Musée Pointe-à-Callière a été récompensé dans la catégorie Attraction touristique — 50 000 visiteurs ou plus, en raison de son exposition *L'archéologie et la Bible*. Aussi, dans la catégorie Manifestation touristique de 500 000 \$ et plus, ce sont les Mosaïcultures internationales de Montréal qui ont terminé premières. Les gagnants seront mis en nomination le soir du gala national, le 14 mai prochain, au Palais des congrès de Montréal.

Honneurs pour le Loews Hôtel Vogue

Le Loews Hôtel Vogue, situé au 1425, rue de la Montagne, a eu l'agréable surprise de voir son nom inscrit sur la liste d'or du prestigieux magazine *Condé Nast Traveller* ainsi que sur la liste des meilleurs établissements de la publication *Travel and Leisure 2004*. Ces distinctions permettent à l'établissement de rayonner au-delà des frontières québécoises. Les internautes peuvent consulter une version électronique des deux magazines sur le Web. *Condé Nast Traveller*: www.cntraveller.com. *Travel and Leisure*: www.travelandleisure.com.

Cent ans pour CAA-Québec

En 1904, une poignée d'automobilistes créent l'Automobile Club of Canada de Montréal. Quelques années plus tard, en 1912, le Québec Automobile Club voit le jour. Les deux organisations fusionnent en 1984 pour devenir le CAA-Québec d'aujourd'hui. Afin de célébrer son centenaire, l'organisme a décidé de raconter son histoire sur son site Internet (www.caaquebec.com). Le groupe à but non lucratif compte aujourd'hui 775 000 membres et offre des services dans les domaines du voyage, de l'habitation et des finances en plus de remorquer et d'aider les automobilistes en difficulté.

Liaison Moncton-Paris

Le transporteur français Corsair, commercialisé au Canada par Tours Mont-Royal-Nouvelles Frontières, exploitera une liaison hebdomadaire directe entre Paris et Moncton, de juin à septembre. La desserte sera assurée par un A330-200 de 350 places. La route Paris/Moncton avait déjà été desservie par le défunt transporteur Canada 3000. La reprise arrive à point puisqu'un surplus de visiteurs est attendu pour le 40^e anniversaire de la fondation de l'Acadie, qui sera célébré un peu partout dans les Maritimes. Un voyageur de Moncton, The Canadian Dream/Le Rêve canadien, proposera une série de prestations aux touristes français pour l'occasion, en collaboration avec Tours Mont Royal.

Taux de change

Vous trouverez dorénavant le tableau des taux de change dans le cahier *La Presse Affaires*.

Précision

Dans la rubrique Aubaines de la semaine, publiée le mercredi, 17 mars, nous avons signalé trois « spéciaux » de Vacances Air Transat. Ces derniers n'étaient pas valables de Montréal, mais plutôt de Toronto. Nos excuses.

CÔTE D'AZUR
 Vacances
Esprit
 EN PRIMEUR
 NOTRE PROGRAMME
 AUTOMNE - HIVER
 2004-2005
 SÉJOUR 23 JOURS (sans repas)
 à partir de **1714\$**
 taxes incluses

Nos nouvelles brochures:
 Bientôt disponibles
 chez votre agent de voyages

TURQUIE
 8 DÉPARTS GARANTIS!
 21 avril • 12 - 26 mai •
 8 - 15 - 22 sept • 6 - 13 octobre

Circuit Découvertes Ottomanes
 Circuit 16 JOURS (41 repas)
 à partir de **2539\$**
 taxes incluses

TUNISIE
 DÉPARTS GARANTIS!
 11-18-25 avril • 09 mai

Circuit 15 JOURS (26 repas)
 à partir de **1899\$**
 taxes incluses

VIETNAM
 DÉPARTS GARANTIS : 22 juillet

Circuit 18 JOURS (30 repas)
3924\$
 taxes incluses + visa

BALI
 (11 Petits déjeuners américains)
 Circuit 15 JOURS
 à partir de **1924\$**
 taxes incluses

RUSSIE
 DATES ENCORE DISPONIBLES
 PLACES LIMITÉES
 24 juillet • 03 - 13 août

Croisière 12 JOURS (30 repas)
 à partir de **2894\$**
 taxes incluses

ÉGYPTE
 Circuit et croisière
 15 JOURS (26 repas)
 à partir de **3054\$**
 taxes incluses

Membres FADOQ
RABAIS PRIVILEGE EXCLUSIVITE
 Voyages 3000
FADOQ

CLUB VOYAGES TOURBEC
 CENTRE-VILLE Centre-ville
 (514) 842-1400

VACANCES TOURBEC
 Longueuil
 (450) 679-3721 / 1-866-679-3721

VOYAGES FLEUR DE LYS
 St-Basile
 (514) 939-9999 / 1-888-713-3311

VOYAGES PACO
 Laval
 (450) 667-2462 / 1-800-263-2462

TRAVELPRICE.CA
 www.travelprice.ca
 1-877-616-0060

VOYAGES FRANAIR
 Centre-ville
 (514) 849-7711

VOYAGES EN DIRECT ROSEMONT
 Montréal
 (514) 593-6082

EXODUS VOYAGES
 Laval
 (450) 629-8055 / 1-800-815-8055

VOYAGES GABY - CARLSON WAGONLIT
 Sainte-Thérèse
 (450) 430-2151

CLUB VOYAGES JOSÉE
 Montréal
 (514) 270-4105 / 1-800-640-2383

VOYAGES DU TOUR - WEST ISLAND
 (514) 620-7777
 acceptons les frais virés

VOYAGES ALTIMAX
 Repentigny - Le Gardeur
 (450) 585-0015 / 1-888-585-7778

VOYAGES PLACE VERSAILLE
 Montréal (ouvert le dimanche)
 (514) 351-5814

VOYAGES THOMAS COOK
 Laval
 (450) 588-6211

VOYAGES EN DIRECT - ANJOU
 Anjou
 (514) 356-3156

VOYAGES CONSTELLATION
 Centre-ville
 (514) 987-9798

VOYAGES YVONS DUPUIS
 Montréal
 (514) 523-2143

VOYAGES RYTHME DU MONDE
 Montréal
 (514) 286-9014

VOYAGES DUVERNAY INC.
 Saint-Laurent
 (514) 331-1136

VOYAGES BERGERON
 Rive-Sud
 (450) 651-9551 / 1-877-651-9551

* Prix par personne, base occupation double, incluant les promotions applicables, les vols aller-retour de Montréal/Hébergement / repas mentionnés/transferts et les taxes (sauf Paris). Les promotions offertes par Exotik Tours sont applicables à certaines dates seulement. Les conditions générales de la brochure "Le Monde d'Exotik Tours été 2004" s'appliquent. Permis du Québec.

Consultez nos brochures pour connaître les dates qui correspondent à ces tarifs.

AIR FRANCE

exotik tours
 Membre du groupe Intair
 www.exotiktours.com

toursmaison

Une journée romantique au possible

MARIEZ-VOUS AVEC NOUS!

Réserver d'ici le 31 mars pour voyage en mai, juin, septembre et jusqu'au 18 octobre 2004. Les mariées et leurs invités profiteront d'un excellent rabais de groupe, en plus d'un rabais de 100 \$ par chambre. Offre valable dans les hôtels ci-dessous!

Nouveaux mariés! *Offre valable pour les mariages et les renouvellements des vœux, et pour les groupes d'au moins 10 adultes (5 chambres doubles). Enfants exclus. Renseignements complets en agence de voyages.

obtenez **100\$** pour votre 1ère épicerie. Une exclusivité de Carlson Wagonlit travel.

ÉCONOMISEZ 500\$*

PALACE RESORTS
 Exclusive All-inclusive Vacations

MAYAN RIVIERA Mexico
 Moon Palace

2649\$ Tout inclus
 Ch. supérieures de luxe
 Dimanche, 11 avril • 7 nuits

3299\$ Tout inclus
 Ch. supérieures de luxe
 Dimanche, 11 avril • 7 nuits

PROMOTIONS pour MARIAGES

République Dominicaine
PUERTO PLATA
 Grand Flamenco Puerto Plata
1379\$ Excl. • Tout Incls
 Ch. régulières
 Sam., 8-29 mai • 7 nts.

PUNTA CANA
 Punta Cana Princess
1499\$ Excl. • Tout Incls
 Suite caribe
 Sam., 8-29 mai • 7 nts.

Cuba
HOLGUIN
 Playa Pesquero
1299\$ Tout Incls
 Ch. standard
 Samedi, 17 avril • 7 nts.

PUERTO PLATA
 Grand Flamenco Puerto Plata
1099\$ Excl. • Tout Incls
 Ch. régulières
 Dim., 4 avril • 7 nts.

PARAISO DEL SOL
 Paraiso Del Sol Resort
1099\$ Tout Incls
 Ch. standard
 Dim., 4 avril • 7 nts.

Cuba
VARADERO
 Horizontes Oasis
899\$ Tout Incls
 Ch. standard
 Samedi, 24 avril • 8 nts.

Hotel Sunbeach
999\$ Tout Incls
 Ch. régulières
 Samedi, 24 avril • 8 nts.

RIU Las Morlas
1169\$ Excl. • Tout Incls
 Ch. régulières
 Samedi, 24 avril • 8 nts.

Club Valtur Tuxpan Resort
1199\$ Tout Incls
 Ch. régulières
 Samedi, 24 avril • 8 nts.

CAYO COCO
 Club Villa Cojimar
1099\$ Tout Incls • 7 nts.
 Ch. rég., 15 avril - 15 avril
 Jeu., 29 avril, 11/29 • 8 nts.

Sol Cayo Guillermo
1259\$ Tout Incls
 Ch. régulières
 Jeudi, 15 avril • 7 nts.

Mexico
CANCUN
 RIU Cancun
1679\$ Excl. • Tout Incls
 Ch. régulières
 Dim., 9-30 mai • 7 nts.

RIVIERA MAYA
 RIU Yucatan Beach Resort
1699\$ Excl. • Tout Incls
 Ch. régulières
 Dim., 9-30 mai • 7 nts.

Hotel Hotetur Dorado
1149\$ Excl. • Tout Incls
 Ch. régulières
 Dim., 4 avril • 7 nts.

Cuba
HOLGUIN
 Playa Pesquero
1299\$ Tout Incls
 Ch. standard
 Samedi, 17 avril • 7 nts.

CAYO COCO
 Tryp Cayo Coco
1299\$ Tout Incls
 Ch. régulières
 Jeudi, 22 avril • 7 nts.

El Senador
1299\$ Tout Incls
 Ch. régulières
 Jeudi, 22 avril • 7 nts.

HOLGUIN Cuba
 Brisas Guardalavaca
1299\$ Tout Incls
 Ch. régulières
 Samedi, 17 avril • 7 nts.

SuperClubs Breezes Costa Verde
1499\$ Tout Incls
 Ch. vue jardin
 Samedi, 17 avril • 7 nts.

République Dominicaine
LA ROMANA
 Ocean Arc Decameron
1099\$ Tout Incls
 Ch. régulières
 Dim., 28 mars • 7 nts.

PUERTO PLATA
 Casa Marina Beach
1299\$ Tout Incls
 Ch. vue jardin
 Dim., 16 avril • 13 nts.

PUNTA CANA
 Sirenis Cocotal Beach Resort
1349\$ Excl. • Tout Incls
 Ch. régulières
 Dim., 28 mars • 7 nts.

GRAN CARIBE
 PUERTO RICO

CAYO COCO Cuba
 Club Villa Cojimar

1129\$ Tout Incls
 Ch. régulières
 Jeudi, 15 avril • 5 nuits

VARADERO Cuba
 Hotel Varadero Internacional

1399\$ Tout Incls
 Ch. régulières
 Samedi, 10 avril • 7 nuits

Hotel Club Kawama

1429\$ Tout Incls
 Ch. régulières
 Samedi, 10 avril • 7 nuits

Arenas Blancas

1479\$ Tout Incls
 Ch. régulières
 Samedi, 10 avril • 7 nuits

Vous ne pouvez pas partir toute une semaine? **RÉSERVEZ VOS VACANCES AU JOUR LE JOUR!**

Chez Tours Maison, vous avez aussi la possibilité de jumeler les composantes voyage que vous souhaitez. Pour de plus amples renseignements, consultez l'une de nos nombreuses brochures.

SHERATON WAIKIKI Hawaii
 Crédit repas gratuit d'une valeur de \$75USD
CHAQUE 4^{ÈME} NUIT GRATUITE!

toursmaison
 Imaginez... Créez... Vivez vos vacances
 www.toursmaison.ca

ÉvasionsSoleil

Prix par personne, en occupation double, incluant les vols de Montréal, taxes aériennes, taxes de sécurité, et les rabais de réservation anticipée s'il y a lieu. Prix sujets aux disponibilités et à changement sans préavis. Vols opérés par SkyService. Pour de plus amples renseignements ainsi que pour connaître tous les détails et les modalités, consultez la brochure de Destinations Soleil! 2003/2004 Tours Maison. Places limitées. Permis du Québec no 800021. **Valable pour les départs en mai et avril 2004.

Carlson Wagonlit Travel

3208470A

Oui, je le veux!
 AGENCES ACCRÉDITÉES POUR L'ORGANISATION DE MARIAGES.

1 800 CARLSON
 (2 2 7 - 5 7 6 6)

Paris
 5 avril
 6 / 19 avril
799\$

Golf Golf Golf
 MYRTLE BEACH 9 JOURS
 30 avril au 9 mai
 Autocar - Hôtel 4* 6 rondes • voiturette
 Déjeuner, taxes, service

Cancun
 MARS
 Vol + hôtel
 Oasis Viva
1249\$

Las Vegas
 10 AU 15 MAI 6 JOURS
 Vol + hôtel Imperial
949\$

Voyages Gauthier
 4565, rue Saint-Denis
 (514) 336-0606

VACANCES/VOYAGE

Le Flower Power de Victoria

HÉLÈNE BARIL

Le printemps arrive le 21 mars, mais il ne prend sûrement pas le plus court chemin pour se rendre jusqu'au Québec. À la fin de février, pendant que l'est du pays joue encore de la pelle, les résidents de Victoria, en Colombie-Britannique, sont à quatre pattes dans leurs jardins en train de compter leurs fleurs.

Le Victoria Annual Flower Count est un clin d'oeil de la capitale de la Colombie-Britannique au reste du Canada, où il faut attendre deux mois de plus pour voir apparaître les premiers bourgeons. Mais c'est aussi une blague à l'intention de Vancouver, la grande ville d'à côté, où le printemps tarde un peu plus longtemps à se manifester et où il tombe deux fois plus de pluie annuellement.

Située sur la pointe sud de l'île de Vancouver, Victoria jouit du climat le plus doux au pays. Chanceux, les résidents de Victoria peuvent pratiquer à peu près tous les sports l'année durant, y compris le jardinage et la tonte du gazon. Ils jouent même au curling, mais ça, c'est quand ils ont envie d'avoir froid. En tout cas, il ne faut pas s'étonner que les résidents de Victoria soient les plus en forme des Canadiens, dixit Statistique Canada.

Les Victoriens ont compté 1 877 329 190 fleurs et bourgeons de fleurs dans leurs jardins, le 20 février dernier. À combien de coups de pelles sommes-nous rendus ici, déjà ?

Avec ce Flower Power, l'hiver est une bonne période pour visiter Victoria. Les touristes ont l'embaras du choix. Faire du jogging en shorts en février est particulièrement intéressant quand on arrive de Montréal. Flâner sur le port, goûter aux bières maisons du Canoe Brewpub ou faire du lèche-vitrines au centre-ville, c'est une bonne façon de faire connaissance avec la ville.

Une croisière

En avion, il faut seulement 30 minutes pour aller de Vancouver à Victoria. Mais c'est en bateau qu'il faut y aller. La traversée, qui dure 1h30, est une croisière dans un environnement naturel de toute beau-



Le centre-ville commercial de Victoria, avec son petit air britannique.

PHOTOS OFFICE DE TOURISME DE VICTORIA

té. Pendant la dernière moitié du voyage, le bateau tricote entre les îles qui parsèment le détroit entre l'île de Vancouver et le continent. Avec un peu de chance, en humant l'air salin sur le pont du traversier, il est possible de voir des baleines. Nous avons dû nous contenter d'un aigle à tête blanche, superbe, qui nous a regardé passer sans broncher du haut de son arbre.

Pour qui hiver rime avec ski, le mont Washington est tout près de la ville. On peut y pratiquer le ski alpin et le ski de fond, et l'accumulation de neige y est aussi importante qu'à Whistler, où auront lieu des compétitions de ski des Jeux olympiques, qui se tiendront en 2010.

À l'origine, la capitale de la Colombie-Britannique était un comptoir de

la Compagnie de la Baie-d'Hudson. Il faut voir l'immense magasin La Baie, qui trône aujourd'hui au centre de la ville, pour réaliser l'importance de la compagnie dans l'histoire de la ville.

Pour ramener des souvenirs typiques de Victoria, il y a quelques visites à ne pas manquer. L'immeuble du Parlement en est une. Difficile aussi d'éviter l'hôtel Empress juste à côté, qui conserve scrupuleusement la tradition britannique du *high tea*. Avec sandwiches au concombre et scones, bien sûr.

Mais le doux climat de la capitale de la Colombie-Britannique incite davantage au golf, à la course à pied et au vélo. Surtout que les autochtones finissent par nous donner

le goût. Partout en ville, on voit des gens qui pratiquent un sport quelconque, souvent avec leurs chiens.

Les chiens sont les bienvenus à Victoria. L'hôtel Delta du centre-ville, situé sur le port, offre des séjours gratuits pour les compagnons à quatre pattes. Si on donne le nom de son toutou en faisant la réservation, il recevra un cadeau à l'arrivée. Un service de garde est aussi offert aux maîtres.

www.tourismvictoria
www.mountwashington.ca
www.islandsgolfvacations.com
www.fairmount.com/empress

Ce reportage a été rendu possible grâce à une invitation de l'Office de tourisme de la Colombie-Britannique.



Grâce à un climat qui leur permet de pratiquer tous les sports l'année durant, les résidents de Victoria sont les Canadiens les plus en forme.

EXPEDITIONS MONDE

www.expeditionsmonde.com

PÉROU

- Lima, péninsule de Paracas
- Île de Ballesta
- Lignes de Nazca
- Arequipa - Canyon de Colca
- Lac Titicaca
- Vallée Sacrée - Cuzco
- Machu Picchu et Trek de l'Inca

Petits groupes et départs garantis

DEMANDEZ L'ITINÉRAIRE DÉTAILLÉ.

Montréal : (514) 844-6364
En région : 1 800 567-2216
info@expeditionmonde.com
www.expeditionsmonde.com

L'AVENTURE AUTOUR DU MONDE

Nos prochains départs:

LADAKH: 3 juil., 4 sept.
CHINE: 27 mars, 24 avril, 3 juil.
TIBET: 8 mai, 3 juil., 4 sept.
INDONÉSIE: 3 et 24 juil., 4 et 25 sept.
TURQUIE: 22 mai, 26 juin, 4 sept.
PÉROU: 27 mars, 17 avril, 8 mai
ÉQUATEUR / GALAPAGOS: 26 juin, 10 juil.
TREK AU PÉROU: 3 juil., 28 août
KENYA / TANZANIE: 26 juin, 3 et 24 juil.
KILIMANJARO: 5 juin
MADAGASCAR: 3 juil.

À 19h00 à nos bureaux. C'est gratuit.
328 Ontario Est, Montréal 514. 847.1177
www.explorateur.qc.ca 1.888.877.1177

PARIS Économisez jusqu'à 275 \$ à partir de 654 \$

Départs

Entre le 21 mars et le 20 juin à partir de 654 \$
Entre le 21 juin et le 5 septembre à partir de 728 \$
Entre le 6 septembre et le 31 octobre à partir de 728 \$

LA FRANCE - Départs entre le 11 mai et le 29 octobre
Vols directs à destination de : Lyon, Marseille, Toulouse, Nice, Nantes à partir de 728 \$

L'EUROPE - Départs entre le 1er mai et le 30 octobre
Vols directs à destination de : Bruxelles et Londres à partir de 556 \$

Les prix sont par personne et varient selon les dates de départ et de retour choisies. Le tout est sujet à disponibilité et à changement sans préavis.

ACHAT-RACHAT Peugeot 206X-Line 1.1 (17 jrs) 758 \$
Livraison entre le 1^{er} avril et le 31 décembre

Forfait à Paris... 1 sem. à partir de 1 064 \$
Dép. entre le 5 mai et le 31 octobre

L'accent français... 14 jours
Circuit Trafalgar 2 599 \$
Ce forfait comprend : Le vol avec Air Transat • Le circuit incluant 13 nuits d'hébergement en occ. double • Les repas (12 déjeuners et 6 soupers) • Les pourboires et les taxes.

Club Med LE tout-compris Expert no 1 au Canada à partir de 1 430 \$

ÉPARGNEZ jusqu'à 1 274 \$ par personne

CARTE ATOUT à partir de 1 520 \$ (Les Boucaniers, Paradise Island, Turkoise, Cancun)
Départs entre le 27 mars et le 17 avril

ESCAPADE FAMILIALE à partir de 1 430 \$ (La Caravelle, Ixtapa, Punta Cana)
Départ semaine du 27 mars

Les prix sont par personne pour une chambre standard en occ. double. Les nouveaux membres Club Med doivent acheter une carte de membre de 50 \$. Le tout est sujet à disponibilité et à changement sans préavis.

CINQUIÈME SAISON

30 avenue de l'Épée (angle Laurier) Outremont (Québec) H2V 3S9
T.: 514.270.1237 Sans frais: 1.800.5.SAISON

VACANCES SOLEIL 24

Le meilleur prix sous le soleil c'est nous!

ACHAT RACHAT 17 JRS (Peugeot 206) 739\$	CAYO SANTA MARIA Sol Cayo Santa Maria 4* 1 109\$ 3 avril	PUNTA CANA Bavaro Villages 3* 1 249\$ 26 mars	PUNTA CANA Srenis Tropical 4* 1 239\$ 28 mars
VARADERO Villa Cuba 4* 1 099\$ 28 mars	VARADERO Sol Sirenas Coral 4* 1 239\$ 28 mars	VARADERO Mar Del Sur 2 1/2* 819\$ 28 mars	CAMAGUEY Brisas Santa Lucia 4* 1 059\$ 1er avril
CAYO COCO Tryp Cayo Coco 4* 1 079\$ 25 mars	CAYO COCO Iberostar D'Aiquiri 4* 1 139\$ 25 mars	CAYO COCO Melia Cayo Coco 5* 1 239\$ 25 mars	CAYO LARGO Sol Pelicanos 3 1/2* 1 109\$ 28 mars
CAYO LARGO Barcelo Cayo Largo 4* 1 159\$ 28 mars	PANAMA Royal Decameron 4* 1 319\$ 29 mars	SAN ANDRÈS Decameron San Luis 3* 1 179\$ 28 mars	SAN ANDRÈS Decameron Aquarium 4* 1 229\$ 28 mars
CIENFUEGOS Rancho Luna 3* 779\$ 26 mars	CANCUN Oasis Viva 3* 1 089\$ 26 mars	CANCUN Oasis Cancun 4* 1 439\$ 26 mars	RIVIERA MAYA Club Maeva 4* 1 489\$ 26 mars
RIVIERE MAYA Club El Mandarin 4* 1 489\$ 26 mars	HOLGUIN Brisas Guardalavaca 4* 1 079\$ 27 mars	HOLGUIN Grand Turquesa 4 1/2* 1 179\$ 27 mars	HOLGUIN Club Gardalavaca 3* 949\$ 27 mars
PUERTO PLATA Gran Ventana 4 1/2* 919\$ 23 mars	JAMAÏQUE Holiday Inn Sunspree 4* 1 169\$ 4 avril	BAYAHIBE Coral Canoa 4* 1 389\$ 2 avril	PARIS vol seul, 1 sem 739\$ 16 mai

Prix par personne en occupation double, 1 semaine tout inclus. Sauf avis contraire. S'applique aux forfaits vacances seulement. Certaines conditions s'appliquent aux croisières participants. Permis du Québec.

VACANCES SOLEIL 24
www.sunholidays.ca

Centre-ville (514) 878-0003 Laval (450) 688-8446 Longueuil (450) 670-6010 Sainte-Foy (418) 656-6760

LaSalle (514) 368-9958 Repentigny (450) 581-5052 Sherbrooke (819) 564-9376

Reserve en ligne! www.sunholidays.ca

Vacances ESCOMPTE

514 344-3900 - 1 866 667-5345

Toujours moins cher!

Prix en occ. double / 1 semaine tout inclus Taxes incluses

Cancun Caribbean Village Cancun 3* 26 mars 1 259 \$	Riviera Maya Barcelo Maya 4* 28 mars 1 599 \$	Ixtapa Fontan 3* 25 mars 949 \$	Santo Domingo Barcelo Talanquera 3* 28 mars 1 049 \$ 4 avril 959 \$ 11 avril 1 089 \$	La Romana - Bayahibe Casa Del Mar 4* 28 mars 1 339 \$ 2 avril 1 429 \$ 11 avril 1 169 \$	Punta Cana Srenis Tropical 4* 28 mars 969 \$ 31 mars 1 279 \$ 9 avril 1 329 \$	Cayo Coco El Senador 4* 9 avril 1 199 \$	Cayo Guillermo Iberostar Daquiri 4* 25 mars 1 129 \$	Holguin Playa Pesquero 5* 5 avril 1 149 \$ 10 avril 1 199 \$	Camaguey Brisa Santa Lucia 4* - tout inclus 25 mars et 1, 5 et 12 avril 1 049 \$	Jibacoa Breezes Jibacoa 4* 30 mars 1 379 \$ 13 avril 1 259 \$	Costa Rica Fiesta Resort 3+* 26 mars 1 159 \$
Riviera Maya Club Maeva Tulum 4* 26 mars et 11 avril 1 479 \$	Puerto Vallarta Grand Marival 4* 22, 26 et 29 mars 1 339 \$	Acapulco El Cano 4* 25 mars 1 199 \$	Puerto Plata Ramada Hacienda Resort 4* 23 mars 919 \$ 23 mars 12 nuits 1 339 \$ 30 mars 2 nuits 259 \$ 11 avril 1 199 \$	La Romana - Bayahibe Playa Real 4* 28 mars 969 \$ 11 avril 1 089 \$	Cayo Santa Maria Sol Cayo Santa Maria 4* 3 et 10 avril 1 099 \$	Cayo Coco Melia Cayo Coco 4+* Départ 25 mars 1 249 \$	Cayo Largo Barcelo Cayo Largo 4* 28 mars et 4, 10 et 11 avril 1 149 \$	Camaguey Club Mayanabo 3* 25 mars et 13 avril 1 199 \$ 5 et 12 avril 979 \$	Varadero Sol Sirenas Coral 4* 30 mars et 13 avril 1 009 \$ 4 avril 1 489 \$	Havana Tropicoco 2+* 29 mars 799 \$ 5 avril 889 \$ 12 avril 939 \$	Margarita Dunes Hotel 4* 28 mars 989 \$

OUVERT 7 JOURS

Puerto Plata Grand Flamenco Puerto Plata 4+* 28 mars et 4 avril 999 \$	Punta Cana Caribe Club Princess 4* 28 mars 1 339 \$	Cienfuegos Rancho Luna 2+* 26 mars 779 \$ 2 avril 889 \$ 9 avril 1 019 \$	Cayo Coco Tryp Cayo Coco 4* 25 mars 1 079 \$ 1er avril 1 299 \$ 9 avril 1 149 \$	Holguin Playa Pesquero 5* 5 avril 1 149 \$ 10 avril 1 199 \$	Camaguey Brisa Santa Lucia 4* - tout inclus 25 mars et 1, 5 et 12 avril 1 049 \$	Jibacoa Breezes Jibacoa 4* 30 mars 1 379 \$ 13 avril 1 259 \$	Costa Rica Fiesta Resort 3+* 26 mars 1 159 \$				
Cancun Caribbean Village Cancun 3* 26 mars 1 259 \$	Riviera Maya Barcelo Maya 4* 28 mars 1 599 \$	Ixtapa Fontan 3* 25 mars 949 \$	Santo Domingo Barcelo Talanquera 3* 28 mars 1 049 \$ 4 avril 959 \$ 11 avril 1 089 \$	La Romana - Bayahibe Casa Del Mar 4* 28 mars 1 339 \$ 2 avril 1 429 \$ 11 avril 1 169 \$	Punta Cana Srenis Tropical 4* 28 mars 969 \$ 31 mars 1 279 \$ 9 avril 1 329 \$	Cayo Coco El Senador 4* 9 avril 1 199 \$	Cayo Guillermo Iberostar Daquiri 4* 25 mars 1 129 \$	Holguin Playa Pesquero 5* 5 avril 1 149 \$ 10 avril 1 199 \$	Camaguey Brisa Santa Lucia 4* - tout inclus 25 mars et 1, 5 et 12 avril 1 049 \$	Jibacoa Breezes Jibacoa 4* 30 mars 1 379 \$ 13 avril 1 259 \$	Costa Rica Fiesta Resort 3+* 26 mars 1 159 \$
Riviera Maya Club Maeva Tulum 4* 26 mars et 11 avril 1 479 \$	Puerto Vallarta Grand Marival 4* 22, 26 et 29 mars 1 339 \$	Acapulco El Cano 4* 25 mars 1 199 \$	Puerto Plata Ramada Hacienda Resort 4* 23 mars 919 \$ 23 mars 12 nuits 1 339 \$ 30 mars 2 nuits 259 \$ 11 avril 1 199 \$	La Romana - Bayahibe Playa Real 4* 28 mars 969 \$ 11 avril 1 089 \$	Cayo Santa Maria Sol Cayo Santa Maria 4* 3 et 10 avril 1 099 \$	Cayo Coco Melia Cayo Coco 4+* Départ 25 mars 1 249 \$	Cayo Largo Barcelo Cayo Largo 4* 28 mars et 4, 10 et 11 avril 1 149 \$	Camaguey Club Mayanabo 3* 25 mars et 13 avril 1 199 \$ 5 et 12 avril 979 \$	Varadero Sol Sirenas Coral 4* 30 mars et 13 avril 1 009 \$ 4 avril 1 489 \$	Havana Tropicoco 2+* 29 mars 799 \$ 5 avril 889 \$ 12 avril 939 \$	Margarita Dunes Hotel 4* 28 mars 989 \$

VACANCES/VOYAGE

Saint-Barthélemy, un éden pour célébrités dans les Antilles

PIERRE BELLEMARE

« St-Barth » se démarque nettement du chapelet d'îles qui émergent de l'eau entre la République dominicaine et Sainte-Lucie. Ce petit caillou de 25 kilomètres carrés et de 7000 habitants s'est transformé ces vingt dernières années en un éden pour célébrités.

Deux semaines avant de se faire élire gouverneur de la Californie, l'automne dernier, Arnold Schwarzenegger s'est permis quelques séances d'entraînement physique au St-Barth's Gym, attendant au Beach Hôtel, un des nombreux établissements haut de gamme de Saint-Barthélemy.

Plus tard, le chauffeur de taxi Jean-Claude me confie sur un ton posé : « Récemment, j'ai eu Mike Jagger sur la banquette arrière ; il était en compagnie d'une jolie blonde. Il séjournait sur un yacht à la hauteur de Gustavia. » Cette magnifique petite ville est devenue, au fil des ans, le carrefour de St-Barth, là où le *nightlife* attire des personnalités comme David Letterman, qui habite une splendide résidence de cette minuscule île des Antilles.

D'autres visitent régulièrement St-Barth : Woody Allen, Elton Jones, Leonardo Di Caprio, pour nommer que ceux-là. Le chanteur de renommée internationale Puff Daddy est également un habitué ; après quelques consommations, il n'hésite pas à voler la vedette dans les boîtes de nuit grouillantes et joliment animées.

Le taux de criminalité à St-Barth est pratiquement nul. Les policiers, pour se désennuyer, se rendent au quai de Gustavia pour faire des vérifications de routine auprès des clients du *Voyager*, qui fait quotidiennement la navette entre St-Barth et Saint-Martin. Le trajet Saint-Martin/St-Barth est aussi possible en Cessna — le

plus petit aéroport des Antilles où seuls les pilotes spécialement formés peuvent atterrir.

Sur l'île, assise sur de la roche volcanique en forme de montagnes russes, il n'y a toujours pas d'industries ni d'agriculture. Bref, il n'y a rien du tout. Sauf le tourisme, qui s'est développé à un rythme effréné depuis le milieu des années 1970. Constructions d'hôtels, de restaurants, de boutiques, de quais, de villas de plus en plus luxueuses littéralement accrochées aux montagnes. Si bien qu'on songe maintenant à contrôler davantage le nombre de permis de construction.

St-Barth, c'est surtout la nature sauvage et l'air tonifiant des côtes tout aussi sauvages ; la mer qui tour à tour caresse et se fracasse sur ses 22 plages ; le feu soudain du coucher du soleil... La magie des vacances.

La population vit en parfaite harmonie avec la quiétude et la beauté de St-Barth. Cependant, la conduite automobile peut sembler périlleuse pour les non-initiés. Après quelques jours, on finit par prendre un malin plaisir à rouler sur des routes étroites. D'où la multitude de voitures minuscules comme la Moke (d'origine suédoise), qui est à peine plus grosse qu'un quatre-roues.

La magnificence des plages de St-Barth, de sa côte découpée en anses et en pointes, de ses fonds marins transparents, ainsi que son climat paradisiaque (28 celsius l'hiver) et son point culminant qu'est le morne Vitet, à 281 mètres au-dessus de la mer, nous transportent dans un autre monde. St-Barth est définitivement le royaume des amateurs de sports nautiques, dont la voile et la plongée sous-marine. Gustavia est d'ailleurs le point d'arrivée de la Transat ag2r, une course de voiliers de 2620 milles depuis l'île de Madère, la première étape



PHOTO PIERRE BELLEMARE, LA PRESSE

Dans un décor lunaire, la piscine naturelle de Colombier attire des aventuriers qui doivent escalader une haute montagne pour s'y rendre. Mais le jeu en vaut la chandelle.

étant Lorient/Madère (Lorient, en Bretagne), que se disputent des professionnels de la voile comme Erwan Tabarly, Hervé Laurent...

St-Barth propose diverses activités tout au long de l'année : marathon suédois de 12 km, compétition internationale de billes, feux d'artifices, concerts de jazz,

musique de chambre, défilé du mardi gras, festival du film caraïbe, régates, concours de pêche et le célèbre Boubou's St-Barth Festival, à Grand Cul-de-Sac, où s'exécute Yannick Noah, le vainqueur de Roland Garros en 1983 qui flirte maintenant avec la musique. En somme, impossible de

trouver le temps long à St-Barth. Il y en a pour tous les goûts, tous les âges et à la portée de tous les portefeuilles. Et surtout, surtout l'accueil que réservent les St-Barths aux touristes est remarquable dans toute sa simplicité et toute sa sincérité... sous un soleil complice.

VACANCES

TMR
TOURSMONT-ROYAL.com



VACANCES SOLEIL!

1 semaine

PUERTO VALLARTA
26-29 mars

Club Meza del Mar 2★
3 REPAS/JOUR+BOIS. **998\$**
Grand Marival Nuevo Vallarta 4★
TOUT COMPRIS **1398\$**

IXTAPA
25 mars

Fontan Beach Resort 3★
TOUT COMPRIS **998\$**

CANCUN/RIVIERA MAYA
26-27-28 mars

Continental Plaza Playacar 3,5★
3 REPAS/JOUR+BOIS. **1348\$**
Oasis Cancun 4★
TOUT COMPRIS **1398\$**
Club Maeva Tulum 4★
TOUT COMPRIS **1448\$**

PUNTA CANA
26-27-28 mars

Sirenis Tropical Suites 4,5★
TOUT COMPRIS (STE JUNIOR) **1348\$**
Ocean Bavaro Spa & Beach 4★
TOUT COMPRIS **1348\$**

CAYO COCO

Playa Coco
★★★★PLUS
TOUT COMPRIS
1198\$

VARADERO
28-29-30 mars

Coralia Las Palmas 3★
TOUT COMPRIS **998\$**
Villa Cuba 4★
TOUT COMPRIS **1098\$**
Sol Sirenas Coral 4★
TOUT COMPRIS **1248\$**
Maritim Varadero 4,5★
TOUT COMPRIS **1298\$**

BAYAHIBE
26 mars

Santana Beach 4★
TOUT COMPRIS **1198\$**
VentaClub Gran Dominicus 4★
TOUT COMPRIS **1298\$**

CAYO COCO/GUILLERMO
26-27-28 mars

Club Gran Caribe 3★
TOUT COMPRIS **1198\$**
Blau Colonial Cayo Coco 4★
TOUT COMPRIS **1248\$**

CAYO SANTA MARIA
27 mars

Sol Cayo Santa Maria 4★
TOUT COMPRIS **1148\$**
Melia Cayo Santa Maria 4,5★
TOUT COMPRIS **1248\$**

CAYO LARGO
27-28 mars

Sol Pelicano 3,5★
TOUT COMPRIS **1148\$**
Barcelo Cayo Largo 4★
TOUT COMPRIS **1198\$**

PUERTO PLATA
25-26-27-29 mars

Casa Marina Reef 3,5★
TOUT COMPRIS **1048\$**
Sun Village 4,5★
TOUT COMPRIS **1098\$**

Europe 2004

RÉSERVEZ-TÔT*

VOLS aller-retour à partir de...

PARIS	659\$
LYON	749\$
MARSEILLE	799\$
NANTES	749\$
NICE	799\$
TOULOUSE	799\$
LONDRES	569\$
BRUXELLES	619\$

VOITURES Achat-Rachat 17 jours

PEUGEOT 206 **779\$**

PROMO RÉSERVEZ-TÔT*
Courez la chance de GAGNER
une 206 XLine essence pour 17 jours*

Renault Clio 1,2	779\$
Renault Scénic 1,6	994\$
Citroën C3 Climatisée	969\$

Locations

National Citer Cat. A **27\$/jour**
(28 jrs +)
PROMO RÉSERVEZ-TÔT*
Surclassement de catégorie

Avis Cat. A **37\$/jour**
(14 jours +)

CIRCUITS Prix à partir de... Plusieurs visites guidées comprises!

Le Grand Ouest de la France 8 JOURS/7 NUITS • 16 REPAS 2289\$	Séjour à Paris semi-libre 8 JOURS/6 NUITS • 12 REPAS 1999\$
--	--

CONSULTEZ DES EXPERTS *OUVERT LE DIMANCHE

clubvoyages^{MC}

GRAND MONTRÉAL
AHUNTSIC/JEAN-TALON
6896, boul. Saint-Laurent (514) 271-3545
157, rue Jean-Talon Est (514) 270-4105
9257, rue Lajeunesse (514) 381-5365
1216, rue Fleury Est (514) 388-9241
545, boul. Crémazie Est (514) 381-7535
309, boul. Henri-Bourassa Est (514) 858-6465
ANJOU/MERCIER
6774, rue Sherbrooke Est # 2 (514) 253-0123
6084, rue Sherbrooke Est* (514) 253-4900
BEAUBIEN/ROSEMONT
3425, rue Beaubien Est (514) 376-5910
6589, rue Beaubien Est (514) 252-7093
2925, rue Rachel Est/Loblaws* (514) 526-2873
1887, rue Beaubien Est (514) 593-1010

CARRÉ ST-LOUIS
3419, rue Saint-Denis (514) 288-4455
CENTRE-VILLE
920, boul. de Maisonneuve Est (514) 288-8688
300, rue Sherbrooke Ouest (514) 381-7535
1081A, rue Saint-Denis (514) 288-2322
CÔTE-DES-NEIGES
5450, Côte-des-Neiges #320 (514) 341-4420
ILE DES SŒURS
40, Centre Commercial Le Village (514) 769-3838
LACHINE
3380, rue Notre-Dame (514) 637-1183
KIRKLAND
16 900, rue TransCanada/Loblaws* (514) 426-0694

LASALLE
7608, rue Centrale (514) 364-1001
OUTREMONT
1059, avenue Laurier (514) 274-4464
PLATEAU MONT-ROYAL
981, rue Duluth Est (514) 521-3320
POINTE-AUX-TREMBLES
12 935, rue Sherbrooke Est (514) 642-3440
SAINT-LAURENT
776, boul. Décarie (514) 747-4222
VIEUX-MONTRÉAL
360, rue Saint-Jacques #600 (514) 842-6456
BANLIEUES ET RÉGIONS
BELOEIL/SAINT-HILAIRE
Mail Montnach (450) 464-9523
BOUCHERVILLE/SAINTE-JULIE
650, boul. Fort Saint-Louis (450) 641-1657

BROSSARD/SAINT-LAMBERT
1104, rue Victoria (450) 672-1272
2001, rue Victoria (450) 466-4777
CHAMBLY/MARIEVILLE
655, boul. Sénécal (450) 658-0654
CHÂTEAUGUAY
61E, rue Saint-Jean-Baptiste (450) 699-3737
DRUMMONDVILLE
1575, boul. Saint-Joseph (819) 477-8383
GRANBY
686, rue Principale (450) 372-4444
JOLIETTE
37, Place Bourget Sud (450) 759-5551
LAVAL
Chomedey
495, boul. Saint-Martin Ouest #201 (450) 667-7711
1625-B, boul. Daniel Johnson* (450) 682-5453
Pont-Viau
155-C, boul. des Laurentides (450) 662-7555

Sainte-Dorothée
609, rue Principale (450) 969-4422
550, Autoroute 13 / IGA* (450) 689-7117
Sainte-Rose
550, boul. Curé-Labelle #13 (450) 622-0865
VIEUX-LONGUEUIL
117, rue Saint-Charles (450) 679-3721
MAGOG
1700, rue Sherbrooke (819) 843-4747
REPENTIGNY
85, boul. Brien #122 (450) 582-6065
ROSEMÈRE
326, chemin Grande Côte (450) 621-3817
SAINT-BASILE
191, boul. Wilfrid-Laurier #104A (450) 461-3960
SAINT-EUSTACHE
104, rue Dubois (450) 623-1000
SAINT-HUBERT
5245, boul. Cousineau (450) 676-0258

SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
545, boul. du Séminaire (450) 348-9291
SAINT-JÉRÔME
17, rue de la Gare (450) 436-3520
SAINTE-CATHERINE
3704, route 132 (450) 632-8252
SAINTE-THÉRÈSE
265, boul. Labelle (450) 437-2324
SHERBROOKE
2759, rue King Ouest (819) 563-7131
SOREL
87, rue Charlotte (450) 742-0426
TERREBONNE
744, boul. des Seigneurs (450) 471-7000
VARENNES
10, rue Sainte-Anne (450) 652-0605
VALLEYFIELD
45, rue Nicholson (450) 377-2511

www.clubvoyages.com

VACANCES/VOYAGE

Les 10 meilleurs endroits pour une lune de miel

Un sondage mené par le site spécialisé dans les voyages **TravelSaversCanada.com** révèle que la Jamaïque est la première destination que choisissent les nouveaux mariés pour célébrer leur union. Tous les endroits qui ressortent dans l'enquête sont d'ailleurs situés dans des régions chaudes du globe.

La première préoccupation des couples qui planifient leur lune de miel est d'abord le prix du voyage (54 % des répondants ont indiqué qu'il s'agissait de leur principal critère). Suivent ensuite l'endroit où se déroulera la lune de miel, et l'attrait de la nouveauté.

Presque la moitié des nouveaux mariés canadiens dépensent entre 2000 et 3000 \$ pour leurs vacances nuptiales, et 18 % d'entre eux disent allouer plus de 4000 \$ à leur lune de miel. Et pour une telle somme, que comptent-ils faire une fois à destination ? Rien de particulier, dans une proportion de 58 %...

10 destinations
Voici les plus populaires auprès des nouveaux mariés du Canada :

- 1- Jamaïque
- 2- Hawaï



PHOTO REUTERS

- Hawaï**
- 3- Cancun
 - 4- Riviera Maya
 - 5- Cuba
 - 6- Sainte-Lucie
 - 7- Puerto Vallarta
 - 8- Îles Cook
 - 9- Barbarde
 - 10- Disneyland (Californie)

Voyages accompagnés **Départs garantis**

Las Vegas **Présentations gratuites**

2 départs : 25 au 29 avril 2004, 23 au 27 mai 2004
Départs individuels en mars-avril
Avion-hôtel-taxes

Billets de spectacles disponibles

699 \$ par personne en occ. double

Vietnam : 23 mars
Inde : 29 mars
Pérou : 2 avril
Prague et Vienne : 5 avril
Égypte : 7 avril
Chine : 13 avril
Prague et Budapest : 31 mars et 19 avril

LES VILLES IMPÉRIALES DE L'EUROPE DE L'EST
8 au 24 juillet / 2 au 18 sept. à partir de **3 655\$** + 245 \$ tx

LES MERVEILLES DE LA CHINE
18 oct. au 6 nov. à partir de **4 995\$** + 180 \$ tx

PARFUMS DU VIETNAM
7 au 26 nov. à partir de **4 359\$** + 160 \$ tx

MOSCOW / ST-PÉTERSBOURG
Les nuits blanches à St-Petersbourg
24 juin au 3 juillet à partir de **3 396\$** + 100 \$ tx

ÉGYPTE : LES JOYAUX DU NIL
14 au 29 oct. à partir de **3 560\$** + 100 \$ tx

PÉROU : SUR LES TRACES DES FILS DU SOLEIL
27 sept. au 12 oct. à partir de **3 989\$** + 180 \$ tx

FABULEUSE CROISIÈRE EN ALASKA
9 au 16 juin sur le Carnival Spirit à partir de **2 699\$**

LES GRANDES CAPITALES DE L'EUROPE DE L'EST
8 au 22 mai / 20 mai au 3 juin / 18 sept. au 2 oct. à partir de **3 596\$** + 125 \$ tx

PRAGUE : PLUSIEURS DÉPARTS !
à partir de **1 329 \$** + 75 \$ tx

PRAGUE ET BUDAPEST
20 mars au 5 avril / 30 sept. au 11 oct. à partir de **1 869\$** + 125\$ tx

PRAGUE ET VIENNE
20 mars au 5 avril / 30 sept. au 11 oct. à partir de **1 919\$** + 125\$ tx

RAJASTHAN ET INDE DU NORD (DELUXE)
31 oct. au 17 nov. à partir de **4 939\$** + 180 \$ tx

LE GRAND CIRCUIT DE L'OUEST CANADIEN
du 3 au 13 juillet 2004 **2 599 \$**

ITALIE
du 16 septembre au 1er octobre 2004 **3 719\$**

FRANCE - ITALIE - SUISSE
du 17 septembre au 2 octobre 2004 **3 759\$**

THAÏLANDE D'OR ET D'ÉMERAUDES
du 7 au 21 novembre 2004 **3 124\$**

Ces tarifs sont par personne en occupation double, visa(s) exclus.

« Agence de l'année 2002 au Québec »

DEMANDEZ NOTRE CATALOGUE DE VOYAGES

Gratuit 35 000 \$ de lots à gagner !
40 destinations à travers le monde
Des forfaits conçus sur mesure pour vous

DÉPARTS GARANTIS! Dépêchez-vous, seulement quelques places disponibles.

• Corse et Sardaigne (du 15 au 28 avril)	4 places
• Croatie, Venise et Prague (du 22 avril au 6 mai)	2 places
• Îles Éoliennes et Sicile (du 3 au 17 mai)	5 places
• Prague, Cracovie, Budapest et Vienne (du 10 au 24 mai)	8 places
• Terre et mer en Grèce (du 13 au 27 mai)	6 places
• Provence et Côte d'Azur (du 17 au 30 mai)	4 places
• Turquie (du 17 au 31 mai)	6 places
• Scandinavie (du 29 mai au 12 juin)	4 places
• Normandie et Bretagne (du 2 au 15 juin)	7 places
• Croisière en Russie (du 19 août au 2 sept. et du 25 août au 6 sept.) quelques cabinets encore disponibles - 4 départs déjà complets	

OUEST CANADIEN (du 21 juin au 3 juillet) **NOUVELLE ANGLETERRE** (du 2 au 11 juin)

HAWAÏ Croisière et séjour à Hawaï... (du 22 septembre au 6 octobre)
Destination le paradis

Envie de partir cet automne ? Consultez-nous pour connaître les départs garantis.
Tous nos circuits, croisières et longs séjours sont accompagnés en français à partir de Montréal / Trudeau.

« En 2004, je me laisse choir par Incursion! »

INCURSION VOYAGES **1 800 667-2400**
www.incursion-voyages.com

Circuits EUROPE

Économisez **100\$** de plus par couple
Grâce à Carlson Wagonlit Travel™

DÉPARTS GARANTIS TOUS CHANTECLERC la qualité à tous prix.

Accompagné par Rodolphe Chartrand

France Italie Suisse 14 jours, 23 repas Du 13 au 26 mai A partir de 3179\$	Bulgarie Roumanie Hongrie 15 jours, 22 repas Du 24 mai au 7 juin A partir de 3169\$
Tour d'Europe 15 jours, 25 repas Du 23 mai au 6 juin A partir de 3279\$	Scandinavie 14 jours, 21 repas Du 6 au 19 juillet A partir de 4174\$

Et plusieurs autres circuits en Europe, en Asie, au Pacifique Sud et en Amérique
Prix à partir de, par pers., occ. double, incluant toutes les réductions. Taxes incluses. Permis du Québec.

Carlson Wagonlit Travel™ **1 800 CARLSON** (227-5766)

DÉPARTS GARANTIS EN TOUT TEMPS!

ÉGYPTE : LES JOYAUX DU NIL 16 jours À partir de **3 360\$** + 100\$ tx
INDE : LE RAJASTHAN ET L'INDE DU NORD 17 jours à partir de **4 495 \$** + 180 \$ tx

VILLAS EN ITALIE
Villa en Italie à partir de 570 \$ par sem.
Aussi disponible: Couvents en Italie à partir de 140\$ la nuit

www.voyages-gaby.com

Permis du Québec (450) 430-2151
3214231 **1 866 447-0030**

OUVERT LE DIMANCHE DE 12 H À 16 H!



Une chambre confortable, un petit déjeuner chaud et des milles de récompense AIR MILES^{MD*} en PRIME. Enfin une offre qui ne se refuse pas!

Réservez votre chambre d'hôtel au tarif Best Breaks^{MS} à l'aide de votre carte MasterCard^{MD††} Mosaik^{MD†} assortie de l'option milles de récompense AIR MILES^{MD*} une exclusivité de BMO Banque de Montréal et vous aurez droit à davantage qu'une chambre confortable et un petit déjeuner chaud gratuit^{**}. Entre le 15 janvier et le 30 avril 2004, vous accumulerez également 10 milles de récompense AIR MILES^{MD*} en PRIME, ce qui signifie que lors de votre prochain séjour chez nous, vous rapporterez un petit quelque chose à la maison.



Visitez le site www.holiday-inn.com ou composez le 1-800-HOLIDAY pour réserver votre chambre et recevoir un petit déjeuner gratuit^{**} avec notre taux Best Breaks.

MD† Marque de commerce déposée de la Banque de Montréal. MD†† La Banque de Montréal est un usager sous licence de la marque déposée et du symbole de MasterCard International Inc. MD* Marque déposée d'AIR MILES International Trading B.V., employée en vertu d'une licence par Loyalty Management Group Canada Inc. et par la Banque de Montréal. **Le tarif comprend une chambre standard ainsi qu'un coupon échangeable contre un petit déjeuner dans le restaurant de l'hôtel. Valeur maximale de 10 \$ par personne et de 20 \$ par chambre, par jour. Valable dans les hôtels Holiday Inn participants. © 2004 InterContinental Hotels Group. Tous droits réservés. Les propriétaires et/ou exploitants de la plupart des hôtels sont des personnes indépendantes.

VOYAGES LAMBERT *Émotion Culturelle*

RENCONTRES D'INFORMATION
Lieu : Auberge Universel
5000, rue Sherbrooke Est

LE DIMANCHE 28 MARS

10h15 • L'Inde du Sud, 11 janvier 2005
• Le Vietnam & le Cambodge, 10 nov.

13h00 • Splendeurs de l'Adriatique, 10 sept.
• La Chine, 22 avril, 11 sept. & 9 oct.
• Voy. en France des fam. Bégin, 24 sept.

15h15 • Le Myanmar, 18 novembre
• L'Italie, 24 septembre

DÉPARTS GARANTIS

- Le Japon, 13 mai
- Le Pérou & la Bolivie, 16 avril
- La Chine, 22 avril, 11 sept. & 9 oct.
- La Scandinavie, 3 juillet

871-5103 DISTRIBUTEUR ASSURANCE LA CROIX BLEUE **Voyages Centre-Ville** FORMULE TOUT INCLUS Taxes comprises 1 SEMAINE, ESPACE LIMITÉ

DES PRIX POUR PARTIR www.voyagescentreville.com

Varadero 27-28-29-30 mars	Ixtapa 25 mars
Oasis Hotel 2★ 769\$	Fontan Beach Resort 3★ 949\$
Acuazul 1.5★ 799\$	Posada Real 3.5★ déjeuner 1099\$
Sunbeach Varadero 3★ 949\$	Bayahibe 26 mars
Brisas del Caribe 4★ 1299\$	VentaClub Gran Beach 4★ 1199\$
Cayo Coco 25-26-27-28 mars	Punta Cana 26-27-28 mars
Tryp Cayo Coco 4★ 1199\$	Alisios Bavaro Beach 2★ 1049\$
Cayo Largo 27-28 mars	Barcelo Bavaro Resort 4★ 1369\$
Sol Cayo Largo 4★ 1489\$	Occ. Grand Flamenco 4.5★ 1459\$
Santa Lucia 25 mars	Puerto Plata 25-26-27-28 mars
Club Amigo Mayanabo 3★ 949\$	EN VEDETTE
Cienfuegos 26 mars	Puerto Plata Village
Club Playa Giron 2★ 849\$	★★★1/2
Acapulco 25 mars	TOUT COMPRIS
Club Bananas 2.5★ 949\$	859\$
Playa Suites 3★ 3 repas/jr+b. 1149\$	
Copacabana 3★ 1189\$	
Puerto Vallarta 26-29 mars	
Costa Club Punta Arena 3★ 1049\$	
Viva Vallarta 4★ 1229\$	
Canto del Sol 4★ 1299\$	
Cancun/Riviera Maya 26-27-28 mars	
Hotel Dos Playa 2★ 3 repas/jr 999\$	
Continental Plaza Cancun 3.5★ 1369\$	
Oasis Playa 4★ 1469\$	
Copacabana 4★ 1499\$	
Saint-Martin 27 mars	
Les Jardins de Chevrise 2★ déjeuner 1149\$	
Mercurio Coralina Simson Beach 2★ 3 repas par jour 1499\$	
Martinique 22 mars	
Bambou 2★ 2 repas/jour 1249\$	
Costa Rica 26 mars	
Mar de Luz 2.5★ aucun repas 899\$	
Best western Jaco Beach 3★ 1099\$	
Margarita 28 mars	
Puerta del Sol 3★ 899\$	
LTI-Costa Caribe 4★ 1199\$	

PARIS Printemps/Eté 2004 à partir de... **659\$**

VOLS SUD aller-simole - aller-retour

DÉPARTS EN MARS	
ACAPULCO	289\$ 529\$
PUERTO VALLARTA	289\$ 599\$
CANCUN	289\$ 599\$
IXTAPA	289\$ 579\$
PUERTO PLATA	289\$ 579\$
SANTO DOMINGO	289\$ ---
BAYAHIBE	289\$ 579\$
PUNTA CANA	289\$ 639\$
VARADERO	289\$ 499\$
SANTA LUCIA	289\$ 599\$
LA HAVANE	289\$ ---
CIENFUEGOS	--- 649\$
COSTA RICA	289\$ 599\$
MARGARITA	289\$ 749\$
MARTINIQUE	--- 649\$
SAINT-MARTIN	--- 599\$

VOLS FLORIDE

FORT LAUDERDALE 5 au 26 avril	193\$ 349\$
ORLANDO 25 mars au 1 avril	170\$ 309\$
Location voitures (semaine à partir de)	ALAMO 199\$
LAS VEGAS	--- 548\$
Location voitures (semaine à partir de)	ALAMO 249\$

MEILLEURS PRIX SUR VOLS RÉGULIERS À TRAVERS LE MONDE
1 semaine. Prix par personne en occupation double à partir de... Supplément de vol applicable. Permis du Québec.

VACANCES/VOYAGE

Honolulu, la souveraine

ASSOCIATED PRESS

HONOLULU – Les États-Unis ont beau être une république depuis plus de 200 ans, ça ne veut pas dire qu'il n'y a jamais eu de royauté. En fait il existe un palais royal dans l'État d'Hawaï, mais la dernière souveraine a depuis long-

temps été renversée. « Le roi David Kalakaua (son prédécesseur) adorait danser, et il dansait avec toutes les femmes », raconte Hokulani, guide de ce palais presque oublié. Il adorait aussi les roses, ajoute-t-elle, en évoquant une salle jadis pleine de ces fleurs magnifiques enguirlandées de feuilles de maile,

une vigne qui pousse dans les montagnes.

Les draperies et les tapis sont d'un rouge foncé, comme les sièges sur le trône. Mais les tissus sont défraîchis depuis le temps. « Les Hawaïens ne changeront jamais ces tissus, explique le guide, parce qu'ils croient qu'ils sont toujours

imprégnés des pouvoirs spirituels du roi. » Le palais, de style Florentin américain, a été construit en 1882 au coût de 3 600 000 \$ US. L'ameublement, quelque 225 pièces, est essentiellement de style gothique américain. Le fabricant avait déjà produit des pièces pour la Maison-Blanche à Washington.

Le palais était éclairé au gaz à l'origine, mais l'électricité l'a remplacé après le règne de Kalakaua, qui a duré de 1874 à 1891. En fait, de dire la guide Kokulani, le Palais Iolani a

été électrifié avant la Maison-Blanche. Les visiteurs n'entrent pas dans ce palais sans quelques précautions, dont la plus importante consiste à couvrir ses chaussures d'un tissu destiné à épargner les planchers de bois luisants faits de pin tendre.

Une bonne partie du mobilier d'origine a été vendu en 1893 par le gouvernement intérimaire, après la chute de la monarchie. Le dernier souverain a été en fait la sœur de Kalakaua, Liliuokalani, qui est montée sur le trône en 1891.

Les incontournables du Voyage

LA CORSE
Circuit 2 semaines 3 385\$
Aussi disponibles : minigrupes (8 pers.), fermes-auberges minivillas, appartements, etc.
Vos vacances en Corse... confiez-les à des Corses :
Kyrnea Voyages
(514) 527-6663 • Internet : www.kyrnea.ca

LATUNISIE 22 JOURS, 46 REPAS
Séjour et découverte : vol + hôtel 4* Incl. : 7 excursions étalées le long votre séjour.
Mars 1 868\$ Mai 1 999\$
Avril 1 899\$ + 149\$ tx.
Aussi AMIR PALACE 5* MARS 3 SEMAINES 1 568\$
INCROYABLE : 2 mois 1 999\$
ENCORE INCROYABLE 3 mois 2 549\$
vol + 2 repas par jour
SÉANCE D'INFO MERCREDI 18 H
8925 L'Acadie #1018 Mtl
514 336-0033
www.beltour.ca

LES MEILLEURS PRIX EN VILLE
CAYO COCO 998\$ PUERTO PLATA 798\$
TUNISIE vol + hôtel + 2 repas, 30 jrs 1 829\$
ESPAGNE vol + app. + transfert, 14 jrs 1 639\$
PORTUGAL vol + circuit, 15 jrs 2 679\$
PARIS vol + voit. (min. 2 pers.), 17 jrs 1 059\$
ITALIE vol + circuit, 9 jrs 2 359\$
CROISIÈRE incl. transport 7 jrs, 18 et 21 jui. 1 199\$
PRÉSENTATION VIDÉO 4 AVRIL
• PORTUGAL 11 H Réservez votre place RSVP
• ITALIE 13 H
VOYAGES HERITAGES
GUY-CONCORDIE
(514) 989-7442
1 800 236-4756

NEW YORK MARATHON WEEKEND
Chutes Niagara
25-28 mars 8-11, 8-12, 9-12, 15-18, 22-25 avril, 20-24, 21-24 mai...
Départs quotidiens à partir de 249\$ p.p.
3 jours / 2 nuits, à partir de 239\$ p.p. (occ. quad.)
Forfait avion aussi disponible 599\$
MANHATTAN TOURS (514) 874-9842
1118, rue Sainte-Catherine O., bureau 201

NEW YORK www.michelleabergel.com
3 jours/2 nuits 259\$
8 au 11 avril 2004 PlanetAir
Autocar et hôtel de 1re classe en plein cœur de la ville
Tour de ville/service d'un représentant
Programme d'activités optionnelle (\$)
N. Y. : hôtel 5 étoiles - suite avec cuisine (suppl. 10 \$)
Prix en \$CAN par personne, en occ. quad., taxes 10 \$
20 ans d'expérience
Demandez Michelle Abergel
(514) 499-1405, soir et week-end : (514) 814-5558
1405, rue Bishop, bur. 318 3209527

SÉJOURS LINGUISTIQUES
IMMERSION de QUALITÉ POUR TOUS
Une équipe à votre service!
ANGLAIS à partir de 859\$
ESPAGNOL à partir de 769\$
2 semaines : cours + hébergement + repas
Soirée d'information le 23 mars
1 800 463-2265
Brochure gratuite ou www.fourcar.com/si

25\$ US. pour repas
New York à Pâques
avec Beltour, 3 jours, dép. 9 et 10 avril
Toutes les visites sont incluses. occ. (2) 318\$
Incluant : autocar, 2 nuits occ. (3) 289\$
d'hôtel, l'Empire, la statue de la Liberté, occ. (4) 259\$
2 déj. + 25 \$US (retour postal) pour repas.
Aussi : départ chaque vend. à 6 h du matin
25\$ US. pour repas (coupon requis)
Boston 3 jours manoir richelieu 2j, plusieurs départs 3 repas 129\$ casino
casino foxwood 2j.
8925 L'Acadie #1018 Mtl
514 336-0033
www.beltour.ca

clubvoyages vous invite à une présentation
Pointe-aux-Trembles
Nord de l'Italie
Sorrento et Rome SOL BEC
en collaboration avec TOURS INC.
Date : le mercredi 7 avril 04, à 19h
Endroit : 12935, rue Sherbrooke Est, Montréal
S.V.P. Confirmer votre présence par téléphone au (514) 642-3440
Offre spéciale à partir de 2 995\$ + taxes (p pers. occ. double) 16 jrs / 14 nuits du 20 oct. au 4 nov. 04
Le prix comprend : vol, transferts, hébergement, 25 repas, guide accompagnateur. Places limitées.
3212000 Permis du Québec

POLTOURS
Le spécialiste des escapades new-yorkaises
NEW YORK (Occ. 2) 319\$
Départ chaque vendredi (Occ. 3) 289\$
Autocar + 2 nuits + 3 repas + visites (Occ. 4) 259\$
NEW YORK à PÂQUES ou BOSTON ou WASHINGTON
VIENNE, BUDAPEST, VARSOVIE, CRACOVIE
Accompagné du 15 au 29 sept.
www.poltours.com 2436, Frontenac, Mtl
POLTOURS 521-9910

clubaventure.com
757 ave du Mont-Royal Est
(514) 527-0999 1 877 527-0999
SAMEDI, le 20 mars à 13H00
LE JAPON avec DINO RICCIO
SAMEDI, le 27 mars à 13H00
PRAGUE : AVENTURE VÉLO
Brioche, Café & Aventure
Andes, Amazonie, Bolivie, Bornéo, Cambodge, Chine, Égypte, Équateur, Galapagos, Grèce, Guatemala, Inde, Honduras, Iran, Japon, Laos, Libye, Tibet, Malaisie, Myanmar, Népal, Kenya, Tanzanie, Maroc, Philippines, Pérou, Thaïlande, Turquie, Viet-Nam...
3209123A

Séjours d'immersion linguistique
RÉUNIONS D'INFORMATION :
Vendredi 26 mars à Sherbrooke
vendredi 2 avril à Montréal
samedi 17 avril à Québec
À partir de 1 795 \$
(avion, logement, repas, cours et activités)
En espagnol En anglais
• Espagne • Canada (Vancouver)
• Mexique • Angleterre (Londres)
• Cuba avec Voyage Culture Cuba
En italien En portugais
• Italie (Florence) • Portugal (Lisbonne)
INFORMATION
Sans frais : 1-877-511-6655
Site web : www.cdrammond.qc.ca/sejlin
Courriel : sejlin@cdrammond.qc.ca
Organisé en collaboration avec Club Voyages
Beaubien, Voyage Carl Adam et Voyage Culture
Cuba, détenteurs d'un permis du Québec.
Cégep de Drummondville

SOL BEC TOURS INC.
swiss Réservez-tôt \$100/COUPLE
LA SUISSE ENCHANTÉE
07, 28 sept. 14 jrs à partir de 3839\$
GLACIER EXPRESS 3 jrs / 2 nuits
Été train 2^e Classe Hiver train 1^{re} Classe
Du 12-04-04 au 20-12-04 Du 20-12-04 au 02-04-05
Hôtel 3* Hôtel 4* Hôtel 3* Hôtel 4*
521\$ 579\$ 709\$ 810\$
SUISSE, Allemagne, AUTRICHE
24 mai; 19 jui., 6, 27 sept. 15 jrs à partir de 3719\$
BAVIÈRE, AUTRICHE, HONGRIE, RÉP. TCHÈQUE ET SLOVAQUE,
19 mai; 14 jui., 8, 29 sept. 15 jrs à partir de 3954\$
PROVENCE ET LA CÔTE D'AZUR
11, 28 sept. 14 jrs à partir de 3539\$
AUTRES CIRCUITS ET DÉPARTS DISPONIBLES
CONSULTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES
Nos prix sont par personne, on occupation Double et toutes les taxes sont incluses.
Entièrement en français
www.solbectours.com

Voyage VASCO
L'Univers de la Croisière
CROISIÈRE ALASKA
sur le NORWEGIAN SUN, départ du 25 juillet
1 semaine à partir de 1 440 \$/pers., occ. dble
VOL SUR L'EUROPE :
PARIS, à partir de 629 \$
LONDRES, à partir de 559 \$
BRUXELLES, à partir de 589 \$
Achat rachat, 17 jr à partir de 759 \$
(450) 965-0808 • 1 888 965-0808
info@vascobdf.com

Départs - Accompagnés
✓ La SCANDINAVIE
Les 4 pays + LAPONIE, Cap Nord, fjords
Départ 5 juillet - 19 jours, soleil de minuit
✓ ALASKA / CROISIÈRE
- 25 juillet / sur le NORWEGIAN
✓ GRÈCE - mai/ sept/ oct/ 3 sem.
Circuit privé de 5 jours + séjour dans 4 îles
Rhodes/Santorini/Myconos et Crète,
20 passagers, tous en 1^{re} classe.
✓ ITALIE/SICILE/TOSCANE
- Circuit complet, du nord au sud avec
3 nuits dans chaque grande ville.
✓ ESPAGNE ou PORTUGAL
et St-Jacques de Compostelle
avec M. Roland Grégoire
✓ EUROPE DE L'EST
en musique, repas, visite, mai et sept.
✓ LA GRANDE-BRETAGNE
16 jours dont 4 nuits à Londres
✓ AUSTRALIE, N.-ZÉLANDE
3 sem. incluant l'Outback (centre)
avec Mme Paulette Tanguay
VOYAGES LE TASSILI
514-842-9666
Tél.: 1 800 453-4295

DÉPARTS GARANTIS
ALLEMAGNE du 3 au 20 mai
Groupe de 24 personnes
Guide accompagnateur : Yves Petit
LA BELLE PROVENCE
Du 8 au 23 mai, circuit minibus
VÉLO PÉNICHE, AMSTERDAM À BRUGES
Du 16 au 28 juin
OUEST CANADIEN, du 28 juin au 11 juillet
Guide accompagnateur : Raymond Provençal
ÎLES DE LA MADELINE, du 18 au 25 juillet
Circuit en autocar, hébergement Château Madelinot
Guide accompagnateur : Raymond Provençal
ISLANDE, du 3 au 14 août
Guide accompagnateur : Yves Petit
EUROPE DE L'EST, du 13 sept. au 4 octobre
Guide accompagnateur : Yves Petit
LE GRAND TOUR DE L'INDE, du 25 oct. au 19 novembre
26 jours + prolongation de 4 jours à Katmandou au Népal
Guide accompagnateur : Yves Petit
GRAND TOUR D'AMÉRIQUE DU SUD
Du 17 janvier au 9 février 2005, 2e départ
CHINE, CLASSIQUE
du 4 au 24 octobre 2004
Accompagné par Louise Demontigny
Présentation mercredi le 31 mars à 19 h r.s.v.p.
3214611 Permis du Québec
clubvoyages ROSEMONT
(514) 376-5910 • 1 800-661-2743

CROISIÈRES
CARNIVAL JUBILEE (La Romana)
7 jours
Itinéraire : La Romana, Casa de Campo, San Juan, St-Thomas, Antigua, Ste-Lucie, Roseau, La Romana. Départ le 26 mars
Le tarif comprend : à partir de 1 338\$
le vol avec Air Transat, la croisière de 7 jours en occ. double (cat. 4 A), les transferts et les taxes.
MS. NOORDAM (Rome - Barcelone)
10 jours à partir de 1 797\$
Itinéraire : Rome, Dubrovnik, Corfou, Malte (Valetta), Palerme, îles Baléares, St-Tropez, Barcelone Départs : 24 sept. et 14 oct.
COSTA TROPICALE (Méditerranée Ouest)
7 jours à partir de 1 346\$
Itinéraire : Rome, Sicile, Malte, Ibiza, Palma de Majorque, Ajaccio, Rome
Départs : 24 mai et 7 juin
Le tarifs comprennent la disponibilité en occ. double et les taxes. Le tout est sujet à disponibilité et à changement sans préavis

BILLETS D'AVION
PRIX À PARTIR DE - TAXES NON COMPRIS POUR CERTAINES DATES
PARIS-LYON-NICE-TOULOUSE: 655\$
MARSEILLE-BORDEAUX-STRASBOURG: 655\$
AMSTERDAM-VIENNE-PRAGUE: 650\$
BERLIN-BREMEN-COLOGNE: 650\$
DUSSELDORF-FRANCFORT-HANOVER: 650\$
HAMBOURG-MUNICH-NUREMBERG: 650\$
BRUXELLES-GRAZ-LINZ: 695\$
ZÜRICH-GENÈVE-COPENHAGUE-OSLO: 710\$
HELSINKI-GOTTENBERG-STOCKHOLM: 710\$
MADRID-BARCELONE-MALAGA: 715\$
VARSOVIE-CRACOVIE-ODANSK: 715\$
LISBONNE-PORTO-FARO: 770\$
ROME-MILAN-VERONNE-TURIN: 760\$
ATHÈNES-ISTANBUL-KIEV: 825\$
ZAGREB-BELGRADE: 850\$
TEL-AVIV: 1 035\$
AFRIQUE
ACCRA-LAGOS- 1 240 \$
ABUJA: 1 200 \$
DOUALA-ADDIS-ABEBBA-
NOUAKCHOTT: 1 295 \$
NDJAMENA-LUANDA-
BRAZZAVILLE: 1 580 \$
BUJUMBURA-KIGALI-
LUSAKA: 1 280 \$
DJBOUTI-
HARGEISA: 1 380 \$
ABIDJAN-NAIAMEY: 1 560 \$
BAMAKO-
CONAKRY: 1 510 \$
DAKAR: 1 240 \$
DAR-ES-SALAAM-
JOHANNESBURG-
NAIROBI: 1 190 \$
COTONOU: 1 945 \$
OUAGADOUGOU: 2 175 \$
KILIMANJARO-
KINSHASA-KANO: 1 280 \$
LILLONGWE-
ENTEBBE-HARARE: 1 280 \$
LOME-KHARTOUM: 1 580 \$
TNIS-RABAT-
MARRAKECH: 950\$
VOYAGES 2705, Notre-Dame 969-7711
1455, Peel, bur. 108 849-7711
Les promenades de la Cathédrale
845-4800
omarai@voyagesfranair.com

CLINIQUE DU VOYAGEUR
Un voyage de planifié ?
Besoin d'information sur les
VACCINS REQUIS ?
www.cliniqueduvoyageur.com
Appelez-nous.
3200, boul. Taschereau, Greenfield Park
(450) 672-6728
1374, av. Du Mont-Royal Est, Montréal
(514) 521-6300
2010, boul. René-Lévesque, Île des Sours
(514) 769-1099

clubvoyages [Groupes]
Départs de groupes exclusifs garantis
Tous les prix sont à partir de :
Îles de la Madeleine
• Départs en autocar disponibles de plusieurs villes.
du 12 au 28 juillet
du 19 au 25 août 1179\$
Croisière en Alaska
sur le Norwegian Sun
du 13 au 20 juin 1889\$
Tunisie - Réservez avant le 30 avril
du 24 sept. au 9 oct. 2509\$
du 8 au 23 oct. 2509\$
Amsterdam et Bruges
Vélo et péniche
du 16 au 28 juin 3089\$
Alsace et Champagne
du 20 sept. au 1er oct. 3099\$
Texas et Louisiane
du 15 au 25 sept. 3199\$
Ouest américain
et ses parcs
du 12 au 26 sept. 3550\$
Ouest canadien
du 28 juin au 11 juillet 3879\$
Croisière en Europe de l'Ouest
sur le Millennium
du 4 au 18 sept. 4079\$
Islande
du 3 au 14 août 5789\$
Appelez-nous ou visitez
www.voyagesdegroupe.com
Chambly 450-658-0654 Pointe-aux-Trembles 514-642-3440
Drummondville 819-477-8383 Repentigny 450-582-6065
Gatineau 819-561-2220 Rosemont 514-376-5910
Granby 450-572-4444 Sainte-Thérèse 450-457-2324
Hull 819-771-6561 Saint-Hubert 450-676-0258
Îles des Soeurs 514-769-3838 Saint-Hermès 450-431-1311
Laval 450-622-0865 Saint-Lambert 450-466-4777
Laval 450-667-7711 Saint-Laurent 514-747-4222
Longueuil 450-679-3721 Sorel 450-742-0426
Montréal 514-270-4025 Ste-Jean-sur-Richelieu 450-384-9291
Montréal 514-288-8688 Trois-Rivières 819-374-1050
Montréal 514-381-5365 Valleyfield 450-377-2511
Montréal 514-524-2875 Varennes 450-652-0605
Mont-Tremblant 819-425-3766 Ville Lemoyne 450-672-1272
Départs de Montréal. Prix par personne en occupation double. Les prix sont sujets à changement de dernière minute et à la disponibilité au moment de la réservation. Pour tous les détails et conditions générales, veuillez vous adresser aux bureaux. Club Voyages groupes est membre de Transit A.T. et détenteurs des permis du Québec.

Voyageurs du monde
Départs garantis et accompagnés!
PARFUM DU VIETNAM 4359\$
7 au 26 nov. 2004 + 160 \$ tx par pers. en occ. double
THAÏLANDE 3124\$
D'OR ET D'ÉMERAUDE + 168 \$ tx par pers. en occ. double
7 au 21 nov. 2004
Fabuleuse croisière en ALASKA 2699\$
À partir de 9 au 16 juin 2004 par pers. en occ. double
Le grand circuit de L'OUEST CANADIEN 2599\$
3 au 13 juillet 2004 par pers. en occ. double
Villes impériales de L'EUROPE DE L'EST 3655\$
2 au 18 septembre 2004 par pers. en occ. double
ITALIE 3719\$
16 septembre au 1er octobre 2004 par pers. en occ. double
FRANCE - ITALIE SUISSE 3159\$
17 sept. au 2 oct. 2004 par pers. en occ. double
LES MERVEILLES DE LA CHINE 4995\$
18 oct. au 6 nov. 2004 + 180 \$ tx par pers. en occ. double
www.voyageursdumonde.ca
VOYAGES ROBILLARD Repentigny (450) 585-2854
SUPER CLUB VACANCES St-Eustache (450) 974-0333
VOYAGES GABY Ste-Thérèse (450) 430-2151
VOYAGES MAXIMA Longueuil (450) 679-3777
VOYAGES YVON DUPUIS Montréal (514) 523-2143
VOYAGES VERDUN Montréal (514) 761-5561
Carlson Wagonlit

Cinquième Saison
30 avenue de l'Épée (angle Laurier)
Outremont (Québec) H2V 3S9
T.: 514.270.1237
Sans frais: 1.800.5.SAISON

Offre 15^e anniversaire*
*Réservez au minimum 2 billets d'avions vers l'Europe cet été et recevez de 100\$ à 200\$ de réduction par couple lors de votre prochain séjour dans le sud. Détails en magasin.
PARIS à partir de 629\$
Province Française 649\$
Bruxelles & Londres 549\$
Rome & Athènes 969\$
Circuit Classique en Grèce ... 2899\$
Achat / Rachat à partir de 789\$
Citroën C3 climatisée 969\$
Picasso 1249\$
TARIF LONGUE DURÉE TRÈS COMPÉTITIF
Location de voiture 1 semaine à partir de 217\$
PLUS DE 40 ITINÉRAIRES
CIRCUITS EUROPÉENS SÉLECTION SUPÉRIEURE
VACANCES air transat
L'EUROPLAISIR France, Belgique, Hollande, Allemagne et Suisse
15 juillet et 2 septembre à partir de 1799\$
L'ACCENT FRANÇAIS Paris, Lyon, Nice, Carcassonne, Lourdes, Biarritz, Bordeaux, Tours et Deauville
8 mai et 12 juin à partir de 2399\$
EQUINOX VOYAGES depuis 1989
Le spécialiste de l'Europe
514-277-1097
1-800-581-1097
LAURIER Permis du Québec

visitez l'Europe à meilleur prix
Réservez avant le 30 mars et économisez jusqu'à 150\$ par couple.
Vois à la carte...voiture min. 7 jrs.
Paris à partir de 609\$
Lyon à partir de 674\$
Toulouse à partir de 724\$
Londres à partir de 624\$
Bruxelles à partir de 589\$ et autres...
Achat/Rachat Peugeot 206x-line 1.1 758\$
Prague Budapest Vienne en liberté... séjour d'une semaine à partir de 1032\$ p.p. occ. dble. incluant vol, transferts, nuits d'hôtel et petits-déjeuners.
NOS GROUPES ACCOMPAGNÉS
LA RUSSIE PAR SES FLEUVES 3129 \$
12 au 23 sept. Soirée-info le 23 mars RSVP.
CIRCUIT DE L'OUEST CANADIEN 2549 \$
3 au 13 juillet. Journée-info le 20 mars RSVP.
CHÂTEAUX de la LOIRE ET BRETAGNE 3889 \$
20 mai au 5 juin. Journée-info le 20 mars RSVP.
FRANCE-ITALIE-SUISSE 3199 \$
17 sept au 2 oct. Départ garanti
GRAND TOUR D'ITALIE 3719 \$
16 sept au 1 oct. Départ garanti
L'EUROPE DE L'EST ABSOLUE 4989 \$
23 sept au 11 oct. Circuit de charme Journée-info le 20 mars .RSVP
www.voyagesyvondupuis.com
Carlson Wagonlit Travel
VOYAGES YVON DUPUIS (514)523-2143 1 800 470-5446

L'Europe de Navigair
PRAGUE ET VIENNE
Circuit accompagné
7 nuits Vienne et 6 nuits Prague - 5 au 19 mai
SPLENDEURS D'AUTRICHE
Circuit combinant la randonnée pédestre et les visites culturelles, 12 au 28 juillet
Aussi départs individuels de juin à sept.
AUTRICHE IMPÉRIALE
Tyrol - Salzbourg - Carinthie - Vienne
Circuit accompagné 20 jours
28 août au 16 sept.
incluant 6 nuits au centre de Vienne
EUROPE DE L'EST
Pologne - Hongrie - Rép. Tchèque
Circuit accompagné 20 jours
16 sept. au 5 oct.
incluant 6 nuits au centre de Prague
CROISIÈRE ALASKA
Route des Glaciers - Princess
Accompagné de Montréal - 14 au 22 juin
VOYAGES
NAVIGAIR INC
323, boul. Henri-Bourassa O.
Montréal, Québec H3L 1N8
Tél. : (514) 337-3727
Sans frais ext. de Montréal : 1-888 337-0868
Détenant Permis Québec



Nouveaux certificats-d'achats AIR MILES^{MD} chez

club **voyages** MC
en exclusivité

Épargnez jusqu'à
400\$
par couple*
grâce aux
certificats-d'achats

Échangez vos milles de récompense AIR MILES^{MD} contre des certificats-d'achats Club Voyages

VACANCES
air transat

Vente **Soleil de mars** 848\$ par pers.
1 semaine à partir de

Étoile de la semaine

Économisez jusqu'à 1040\$ par couple
départ de Montréal



Jubilee

Croisière dans les
Antilles du Sud

Départ le 26 mars

Cabine int., cat. 4a/4c à partir de **1338\$** p.p.
33 milles de récompense AIR MILES^{MD}

Cabine ext., cat. 6a/6b à partir de **1388\$** p.p.
35 milles de récompense AIR MILES^{MD}



Cuba

Cuba sí

1 semaine • tout-inclus



Varadero

Palma Real 3 1/2★

28 mars, 33 milles de récompense AIR MILES^{MD}

Cayo Coco

Tryp Cayo Coco 4★

25 mars, 35 milles de récompense AIR MILES^{MD}

998\$

1058\$

Holguin
Club Amigo CAMELEON Atlantico 3★
26 mars, bungalow, 33 milles de récompense AIR MILES^{MD}



998\$

Holguin

Sol Rio de Luna Y Mares 4★

26 mars, 41 milles de récompense AIR MILES^{MD}

1198\$

Le chaud soleil du sud

1 semaine

1198\$



Costa Rica

Punta Leona 3★

26 mars, Formule Club, 41 milles de récompense AIR MILES^{MD}

Guadeloupe

Novotel Bas du Fort 3★

29 mars, 3 repas/jour, 39 milles de récompense AIR MILES^{MD}

1198\$

St-Maarten
Great Bay Beach Resort 3 1/2★
27 mars, ch.vue montagne, 44 milles de récompense AIR MILES^{MD}



1298\$

St-Maarten

Maho Beach Resort & Casino 4★

27 mars, 52 milles de récompense AIR MILES^{MD}

1498\$

République Dominicaine

La République Dominicaine

1 semaine • tout-inclus



Puerto Plata

Allegro Playa Dorada 4★

25 mars, 33 milles de récompense AIR MILES^{MD}

Punta Cana

Barcelo Bavaro Village 3★

27 mars, 38 milles de récompense AIR MILES^{MD}

1128\$

Puerto Plata

Puerto Plata Village 3★

25 mars, 25 milles de récompense AIR MILES^{MD}

848\$

La Romana

Casa Del Mar 4★

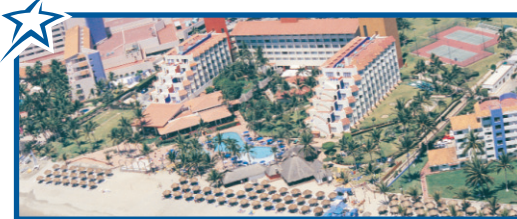
26 mars, ch. vue jardin, 45 milles de récompense AIR MILES^{MD}

1348\$

Mexique

VALLARTA MEXICO

1 semaine • tout-inclus



Nuevo Vallarta

Club Marival 4★

26 mars, 41 milles de récompense AIR MILES^{MD}

1258\$

Cancun

Melia Turquesa 4 1/2★

26 mars, ch.vue lagune, 46 milles de récompense AIR MILES^{MD}

1398\$

Nuevo Vallarta

Grand Nuevo Vallarta 4★

26 mars, 41 milles de récompense AIR MILES^{MD}

1258\$

Riviera Maya

Bahia Principe Akumal 4 1/2★

26 mars, st. junior, 50 milles de récompense AIR MILES^{MD}

1498\$

Réservez avant le 31 mars **Europe** Épargnez jusqu'à **300\$** par couple.

Forfait Plus



Paris

Hôtel Bleu Marine Montparnasse 3 1/2★

Départ le 9 mai

à partir de **1199\$**
43 milles de récompense AIR MILES^{MD}

Ce forfait comprend : le vol aller-retour de Montréal en classe économique (8 ou 15 jours), 7 nuits consécutives avec petits-déjeuners, le transfert aller-retour en l'aéroport et l'hôtel, les écouteurs à bord d'Air Transat et plus encore...

Visitez la France

Vignobles et patrimoine de France

Val de Loire

Ce forfait comprend : vols directs de Montréal, l'hébergement en hôtels 3* et 3+ au centre-ville, transport en autocar climatisé, guide francophone, plusieurs repas (vin inclus), visites, droits d'entrée, dégustations et plus encore !

départ 31 mai, 11 jours **2449\$**



Exclusif ! Gîtes en France
Visitez La Loire et nos châteaux.



Ce forfait comprend : le vol, voiture achat-rachat modèle Scénic 14 à essence et l'hébergement en gîte pour 14 nuits, basé en occupation quadruple.

à partir de **1302\$**

Location de Voitures

Gagnez votre achat-rachat Peugeot*...



Réservez avant le 30 avril votre vol et voiture 307 XR Présence et courez la chance de gagner votre achat-rachat avec Peugeot. Modèle 5 portes, essence 1.6, transmission manuelle, air climatisé, durée de 17 jours. Prise et remise à Paris entre le 1er mai et le 31 décembre 2004.

Achat-Rachat Peugeot • 206 X-Line 11

17 jours à partir de **389\$**
par personne/base double

Vols seulement



Réservez avant le 31 mars et économisez 100\$ par personne, à l'achat d'un aller-retour en Économie

DÉPART DE MONTRÉAL • VOLS DIRECTS • PRIX ALLER-RETOUR • TAXES INCLUSES

Londres	à partir de 619\$	Nantes	à partir de 749\$	Athènes	à partir de 999\$
Bruxelles	à partir de 619\$	Marseille	à partir de 799\$	Rome	à partir de 999\$
Paris	à partir de 699\$	Toulouse	à partir de 799\$	Rabais déjà déduit dans les tarifs indiqués.	
Lyon	à partir de 749\$	Nice	à partir de 899\$		

• Panachage sans frais additionnels • Repas chaud offert gratuitement
• Service de qualité sur gros porteurs modernes Airbus A310 et A330

Départs de Montréal. Prix par personne en occupation double en chambre standard sauf si indication contraire. Offre d'une durée limitée. Les places sont limitées. Toutes les taxes et rabais sont inclus. Contribution au refinancement du fonds collectif des grossistes incluse. Les prix annoncés sont ceux en vigueur au moment de la publication et sont valables pour les nouvelles réservations à compter du 20 mars 2004. Les prix sont sujets à changements et à la disponibilité au moment de la réservation. Circuits thématiques : Les prix sont valides si réservés avant le 17 avril 2004. Vols seulement : La réduction de 100\$ par personne est valide pour les réservations effectuées avant le 31 mars 2004 et s'applique aux départs pour toute la saison Été pour Athènes et Rome et à des départs entre le 01 avril et le 16 juin ainsi qu'entre le 06 septembre et le 31 octobre 2004 pour les 8 autres destinations. *Cette offre s'applique sur les nouvelles réservations de forfaits d'une valeur minimale de 1000\$ par personne avant taxes. Un maximum de 4 certificats-cadeaux d'une valeur de 50\$ par personne. Certaines conditions s'appliquent aux certificats-cadeaux, nous vous invitons à consulter notre site www.clubvoyages.com pour les connaître. Pour tous les détails et conditions générales, veuillez vous référer aux brochures de Vacances Air Transat. Ce grossiste et Club Voyages sont membres de Transat A.T. Inc. et détenteurs d'un permis du Québec.

Informez-vous sur notre programme complet d'assurance voyage

RBC Assurances
Membre du Groupe Financier Banque Royale

Informez-vous sur nos certificats-d'achats sur le www.clubvoyages.com ou contactez l'une de nos

101 agences dans plus de 60 villes au Québec 1-877-7ETOILE

GRAND MONTRÉAL ET RÉGIONS

AHUNTSIC/JEAN-TALON

6896, boul. Saint-Laurent (514) 271-3545

157, rue Jean-Talon Est (514) 270-4105^G

9257, rue Lajeunesse (514) 381-5365^G

1216, rue Fleury Est (514) 388-9241

545, boul. Crémazie Est (514) 381-7535^G

309, boul. Henri-Bourassa Est (514) 858-6465

ANJOU/MERCIER

6774, rue Sherbrooke Est # 2 (514) 253-0123

6084, rue Sherbrooke Est (514) 253-4900*

BEAUBIEN/ROSEMONT

3425, rue Beaubien Est (514) 376-5910^G

6589, rue Beaubien Est (514) 252-7093

2925, rue Rachel Est/Loblaws* (514) 526-2873^G

1887, rue Beaubien Est (514) 593-1010^G

CARRÉ ST-LOUIS

3419, rue Saint-Denis (514) 288-4455

CENTRE-VILLE

920, boul. de Maisonneuve Est (514) 288-8688^G

300, Sherbrooke Ouest (514) 842-1400

1081A, rue Saint-Denis (514) 288-2322

CÔTE-DES-NEIGES

5450, Côte-des-Neiges #320 (514) 341-4420

ILE DES SOEURS

40, Centre Commercial Le Village (514) 769-3838^G

KIRKLAND

16 900, rue TransCanada/Loblaws* (514) 426-0694

LACHINE/WEST ISLAND

3380, rue Notre-Dame (514) 637-1183

LASALLE

7608, rue Centrale (514) 364-1001

OUTREMONT

1059, avenue Laurier (514) 274-4464

PLATEAU MONT-ROYAL

981, rue Duluth Est (514) 521-3320

POINTE-AUX-TREMBLES

12 935, rue Sherbrooke Est (514) 642-3440G

SAINT-LAURENT

776, boul. Décarie (514) 747-4222^G

VIEUX-MONTRÉAL

360, rue Saint-Jacques #600 (514) 842-6456

* ouvert le dimanche

BANLIEUES ET RÉGIONS

BELOEIL/SAINT-HILAIRE

Mail Montenach (450) 464-9523

BOUCHERVILLE/SAINTE-JULIE

650, boul. Fort Saint-Louis (450) 641-1657

BROSSARD/SAINT-LAMBERT

1104, rue Victoria (450) 672-1272^G

2001, rue Victoria (450) 466-4777^G

CHAMBLY/MARIEVILLE

655, boul. Sénégal (450) 658-0654^G

CHÂTEAUGUAY

61E, rue Saint-Jean-Baptiste (450) 699-3737

GRANBY

686, rue Principale (450) 372-4444^G

JOLIETTE

37, Place Bourget Sud (450) 759-5551^G

LAVAL

Chomedey

495, boul. Saint-Martin Ouest #201 (450) 667-7711^G

1625 B boul. Daniel Johnson * (450) 682-5453

Pont-Viau

155-C, boul. des Laurentides (450) 662-7555^G

Sainte-Dorothée

609, rue Principale (450) 969-4422

550, Autoroute 13 / IGA* (450) 689-7117

Sainte-Rose

550, boul. Curé-Labelle #13 (450) 622-0865^G

VIEUX-LONGUEUIL

117, rue Saint-Charles (450) 679-3721^G

MAGOG

1700, rue Sherbrooke (819) 843-4747

RENTIGNY

85, boul. Brien #122 (450) 582-6065^G

ROSEMÈRE

326, chemin Grande Côte (450) 621-3817^G

SAINT-BASILE

191, boul. Wilfrid-Laurier #104A (450) 461-3960

SAINT-EUSTACHE

104, rue Dubois (450) 623-1000

SAINT-HUBERT

5245, boul. Cousineau (450) 676-0258^G

SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

545, boul. du Séminaire (450) 348-9291^G

SAINT-JÉRÔME

17, rue de la Gare (450) 436-3520^G

SAINTE-CATHERINE

3704, route 132 (450) 632-8252

SAINTE-THÉRÈSE

265, boul. Labelle (450) 437-2324^G

SHERBROOKE

2759, rue King Ouest (819) 563-7131

SOREL

87, rue Charlotte (450) 742-0426^G

TERREBONNE

744, boul. des Seigneurs (450) 471-7000

VARENNES

10, rue Sainte-Anne (450) 652-0605^G

VALLEYFIELD

45, rue Nicholson (450) 377-2511^G

AURATOURS ITALIE
VACANCES

16 jours en compagnie
8^e année

Hôtel La Darsena ★★★

Situé au cœur du golfe de Salerne, à une quinzaine de minutes à pied du centre d'Agropoli et à proximité de la côte Amalfitaine (1 hre en auto environ). Directement sur la plage face à la mer. Chaises longues et parasols. Casse-croûte et restaurants. Chambres avec télé couleur. Salle de bain avec sèche-cheveux et douche seulement.

- Vol aller/retour avec Air Transat
- 3 repas par jour
- 1/4 de litre de vin aux repas
- Eau minérale aux repas
- Transferts Rome/hôtel/Rome

Départ 20 mai
2 semaines

1899\$

Contactez votre agent de voyages

Prix par personne en base double taxes de 199\$ incluses. Sujet à changement sans préavis. Places limitées. Permis du Québec

VACANCES/VOYAGES

Meilleurs mois pour visiter la France et l'Italie



PIERRE VINCENT
COURRIER DU VOYAGEUR
pvincent@lapresse.ca

Je vous laisse choisir parmi quelques-uns de mes coups de cœur : en Ligurie, la péninsule de Portofino et les Cinque Terre ; en Toscane, Firenze et Siena, bien sûr, mais aussi Volterra (sculptures en albâtre), San Gimignano (belle de près comme de loin avec ses tours), Lucca (entourée de remparts), Pise (pour l'ensemble de ses monuments : la tour penchée, le Duomo et le baptistère), Montepulciano et Arezzo (sa Piazza Grande, les fresques de Piero della Francesca).

dans la voie de dépassement, vous aurez rapidement une voiture qui vous collera le coffre-arrière pour réclamer le passage. Des panneaux bleus indiquent les routes nationales, où la vitesse permise est de 90 km/h. Des panneaux verts signalent les autoroutes, où, sauf indications contraires, il ne faut pas dépasser 110 km/h. Les autoroutes sont à péage et vous pourrez payer en espèces ou avec votre carte de crédit. Votre principal problème sera de trouver à vous garer en ville, particulièrement dans les centres historiques.

VOYAGEZ EN GROUPE 25 ANS!

LES BEAUX VOYAGES DE CHANTAL ET DENISE

ROME AUBAINE, 6 au 14 mai, hôtel 4* central (2 rep./jr + tour de ville), reste 6 places	1 999 \$
PRAGUE AVEC GUIDE, 10 au 17 mai, hôtel 3* centre-ville, (2 repas/jour + visites)	1 699 \$
PARIS AUBAINE, 31 mai au 8 juin (hôtel bien situé, 2 rep./jr, vin inclus) Faites vite!	1 599 \$
GR. TOUR DE BOHÈME, des villes de l'UNESCO (Rép. Tchèque), 7 au 19 juin (2 rep./jr)	2 399 \$
LONDRES AUBAINE, 19 au 27 mai (hôtel bien situé centre-ville, 2 rep./jr + visite guidée)	1 749 \$
GRAND TOUR D'ITALIE, 13 au 28 mai, circuit exclusif, visites (2 repas/jour) Faites vite!	2 999 \$
AFRIQUE DU SUD ET PARIS, 9 au 23 octobre (circuit et presque tous les repas)	4 699 \$
CROISIÈRE EN ALASKA EN GROUPE, 20 au 27 juin, superbe navire INFINITY. Vol + tx incl.	2 699 \$
CHEMIN DE COMPOSTELLE, 18 sept. au 3 oct., en marchant en matinée et/ou pm + bus à disposition + 2 repas/jour bons hôtels. Un ressourcement unique!	3 099 \$

AMÉRIQUE / ANTILLES

LAS VEGAS, 27 avril-1er mai. Spectacle de Céline Dion inclus	1 399 \$
NEW YORK à PÂQUES, 9-12 avril, hôtel Travel Inn 3* (visites incluses)	659 \$
WASHINGTON et LES AZALÉES, 26-30 avril (visites incluses)	659 \$
OTTAWA et LE TRAIN DE WAKEFIELD (2 jrs/4 repas), Mai : 15-16, 16-17 et 22-23	239 \$
BOSTON et LES CHÂTEAUX (4 jours/11 repas), 24-27 mai, 23-26 août à partir de	699 \$
FESTIVAL DES LILAS DE ROCHESTER (3 jours/2 repas), 22-24 mai	379 \$
BAIE GEORGIENNE (7 jours / 20 repas), 19-25 juin, août : 20-26, 24-30	1 129 \$

L'OUEST CANADIEN (17 jours/34 repas ou 12 jours/22 repas), juillet-août-septembre. Aller autocar/retour avion (vice versa) ou aller-retour avion à partir de 2 729 \$

YUKON/ALASKA, 9-22 juil. (circuit), (visites + 20 repas incl.) Jrs rés. avant le 16 avril 3 899 \$
Présentation audiovisuelle MARS : Jeu. 25 mars • 19 h 30
• Montréal: Hôtel Maritimes 1155, rue Guy Réservez votre place au 1 800 463-1598

DÉPARTS GARANTIS ET ACCOMPAGNÉS en EUROPE

GRAND TOUR D'EUROPE (19 jours/26 repas) 29 août au 16 septembre	3 279 \$*
ESPAGNE-PORTUGAL (17 jours/24 repas) 8 au 24 septembre	3 153 \$*
FRANCE-SUISSE-ITALIE (14 jours/16 repas) 7 au 20 septembre	2 674 \$*
L'ACCENT FRANÇAIS (14 jours/18 repas) 4 au 17 septembre	2 899 \$*
ANGLETERRE-ÉCOSSE-IRLANDE (16 jours/24 repas) 4 au 17 septembre	2 899 \$*
ALLEMAGNE-SUISSE-AUTRICHE (16 jours/24 repas) 11 au 26 septembre	3 311 \$*
ITALIE-SICILE (16 jours/22 repas) 2 au 17 septembre	3 858 \$*
SCANDINAVIE (17 jours/21 repas), 10 au 26 sept.	3 593 \$*
ESPAGNE-MAROC-PORTUGAL (17 jours/23 repas), 16 septembre au 2 octobre	3 485 \$*
ALLEMAGNE-POLOGNE-RÉPUBLIQUE TCHÈQUE-AUTRICHE-HONGRIE (16 jours/21 repas), 10 au 25 septembre	3 711 \$*

* Si payé par chèque et dépôt 3 mois avant le départ. Disponible également en mai. Taxes incluses.

NOTRE BROCHURE PRINTEMPS/ÉTÉ/AUTUMNE EST MAINTENANT DISPONIBLE. DEMANDEZ-LA!

GROUPE VOYAGES QUÉBEC INC.
Composez sans frais : 1-800-463-1598
Prix par personne, occ. double, taxes incluses
Détenant des permis du Québec
infos@gvq.qc.ca
www.gvq.qc.ca

Q J'aimerais avoir votre opinion à propos des meilleurs mois pour visiter la France et l'Italie. Nous y passerons trois semaines et nous comptons consacrer la première semaine à Paris. Nous ne sommes pas de grands amateurs de plages. Nous avions pensé partir à la fin du mois d'août, mais on nous dit que les mois de mai, juin ou juillet sont de meilleurs mois. Qu'en pensez-vous ? Nous louerons une voiture pendant les deux semaines suivant notre séjour à Paris. Pouvez-vous nous suggérer un itinéraire dans une région de France pas trop loin de l'Italie ?
— Lorraine Dubois

R Les mois de mai et de juin, septembre et octobre, c'est du pareil au même en ce qui concerne les conditions climatiques. Normalement. Évitez le mois de juillet, parce qu'il y a quasiment autant de vacanciers sur les routes qu'en août. Pour gagner du temps, je vous suggère de prendre un vol Montréal-Paris et un retour Nice-Montréal, puisque vous souhaitez effectuer un circuit dans une région française à proximité de la frontière italienne. Après Paris, il ne vous restera que deux semaines pour votre circuit en Provence-Alpes-Côte-d'Azur et votre périple en Italie. Je vous suggère d'emprunter l'autoroute de Paris à Avignon, pour ensuite emprunter des petites routes juste sur la Côte d'Azur, en passant par Fontaine-de-Vaucluse, Gordes, Roussillon, Manosque, Moustiers-Sainte-Marie, les gorges du Verdon, les villages du pays de Fayence et le massif de Tanneron. À partir de Cannes, je suivrais les routes du littoral jusqu'à Menton. Pour l'Italie,

ITALIE : Louer des maisons ?

Q Nous avons prévu louer une maison à Cortona, 30 kilomètres au sud de Florence, au cours du mois de mai, mais elle n'est plus disponible. Nous sommes deux couples et nous voyagerons avec une voiture de location. Pour tout dire, nous souhaitons louer des maisons, pendant des périodes de deux, trois ou quatre jours, à proximité des villes que nous voulons visiter, soit Florence, Rome, Venise, Milan et Turin. Avez-vous des suggestions à nous faire ?
— André Bertrand, Laval

R Normalement, il faut louer ces maisons à la semaine. Si, comme vous le laissez entendre, vous ne disposez que de deux ou trois semaines pour faire votre circuit, vous devrez vous limiter à deux ou trois maisons. Plusieurs agences proposent des locations dans presque toutes les régions d'Italie et, tout particulièrement, en Toscane. L'une d'elles, l'Antre Amis, loue des maisons et des appartements à travers l'Europe : vous devriez trouver une solution à votre problème en parcourant son site Internet : www.antreamis.com.

ITALIE : conduire ?

Q Nous voyagerons dans le sud de la France et en Italie au cours du mois d'avril. N'ayant jamais conduit dans ce pays et sachant que les Italiens roulent très vite, nous nous interrogeons sur les conditions routières. Pouvez-vous nous faire quelques recommandations d'usage ?
— Alain Bergeron

R Les limites de vitesse sont plus élevées en Europe que chez nous, mais je ne crois pas que les Italiens roulent plus vite que les Français ou les Allemands. Sur les autoroutes de ces trois pays, vous aurez beau filer à 150 km/h

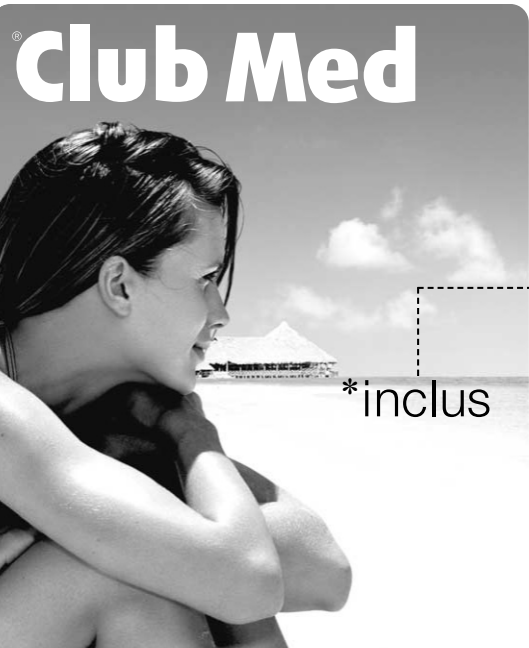
CÔTE OUEST, ÉTATS-UNIS : recommandations

En réponse à l'appel de M^{me} Claudette Coulombe, qui lançait un appel à tous à la veille de son départ pour le Mexique, en longeant la côte du Pacifique, Erika Pavelka, de Montréal, y va de quelques recommandations. « Mon conjoint et moi avons fait un voyage très semblable en septembre et octobre de l'année dernière. Nous sommes partis de l'île de Vancouver pour longer la côte du Pacifique, en traversant les États de Washington, de l'Oregon et de Californie, jusqu'aux environs de Sacramento. »

Pour le voyage à proprement parler, voici ses recommandations : « Prendre son temps en Oregon. Le paysage le long de la côte est à couper le souffle, avec des falaises quasi montagneuses qui surplombent des plages de sable blanc et la beauté de l'océan Pacifique. Si possible, aller voir le Mount St. Helen dans l'État de Washington. Il y a un centre d'interprétation à l'entrée du parc, où vous trouverez une exposition fort intéressante sur l'éruption du volcan. Le parc est situé à l'est de la route I-5, au sud-est de la ville d'Olympia. Les paysages de la vallée de la Napa sont très beaux. Il y a des visites guidées et des dégustations dans les vignobles. »

En ce qui concerne l'hébergement, M^{me} Pavelka conseille aux voyageurs de s'arrêter dans les plus petits villages de la côte, où les prix sont plus « raisonnables que dans les grands centres. Nous sommes restés une nuit au Surfside Motel (Hwy. 101 & 11th St., Rockaway Beach, Oregon 97136), où nous avons eu une chambre double avec salle de bain, cuisine, petite salle à manger, foyer et balcon face à la mer, pour 69 \$US. »

Vous pouvez aussi me joindre au : Courrier du voyageur, La Presse, 7 rue Saint-Jacques, Montréal, Q.C., H2Y 1K9. Télécopieur : (514) 285-6972



Vos vacances LE tout-compris^{MD} comprennent :

- un hébergement supérieur
- bar ouvert avec alcools de marque et boissons non-alcoolisées
- des spectacles et divertissement tous les soirs collations toute la journée
- tennis
- rêvasser**
- danse sous les étoiles
- plongée libre
- démonstrations culinaire
- voile
- programme hors pair pour enfants
- disco Yoga
- ski nautique
- trapèze volant
- plages parfaites
- une moyenne de 20 hectares de paradis
- instructions sportives
- et beaucoup plus pour un seul prix

Le week-end de 7 jours est de retour
Vous vivez l'expérience durant 7 jours mais ne payer que pour 3!

Épargnez jusqu'à 35%!

7³ jours LE tout-compris^{MD} à partir de : Épargnez (par personne):

Paradise Island, Bahamas	1 254 \$	720 \$
Sandpiper, Floride	1 320 \$	760 \$
Turquoise, Turks & Caicos	1 489 \$	680 \$
La Caravelle, Guadeloupe	1 534 \$	780 \$
Punta Cana, République Dominicaine	1 622 \$	500 \$
Cancun, Mexique	1 671 \$	760 \$
Ixtapa, Mexique	1 693 \$	500 \$
Les Boucaniers, Martinique	1 955 \$	430 \$
Bora Bora, Polynésie Française	3 089 \$	880 \$

Carte Atout de Pâques À partir de **1 399\$**
Destination surprise

Départs semaines du 3 et 10 avril

Vous passerez une semaine dans un de ces magnifiques villages : Cancun, Mexique; Paradise Island, Bahamas; Turquoise, Turks & Caicos

LE tout-compris^{MD}

*Modalités spécifiques de réservation: Départs de Montréal. Les prix sont valables pour les nouvelles réservations seulement pour un séjour effectué entre le 17 avril et le 19 juin 2004 et le 4 septembre et le 6 novembre 2004. Pour Ixtapa et Les Boucaniers, seule la période entre le 17 avril et le 19 juin est applicable. Les prix sont basés sur le tarif standard de 3 nuits de la haute saison et ne sont pas combinables avec aucune autre promotion. Le paiement total doit être payé au moment de la confirmation du dossier et les réservations sont 100% non remboursables. Un séjour minimum de 7 nuits est requis. Les départs de la Carte Atout sont du jeudi au dimanche pour l'un des villages mentionnés. Les membres doivent être âgés de 18 ans et plus. Les prix « à partir de » mentionnés sont pour un séjour effectué entre le 17 avril et le 19 juin avec départs du lundi au jeudi. Les prix sont par personne pour 7 nuits dans une chambre supérieure en occupation double et comprennent les taxes. Les vols peuvent être transférés via les E.U. Nuitées hôtelières non incluses pour vols de correspondance, si nécessaires. Les prix sont sujets à la disponibilité et peuvent changer sans préavis. Des restrictions de dates s'appliquent. Le tarif d'adulte s'applique pour les membres âgés de 16 ans et plus. Pour Turquoise et Cancun, les membres doivent être âgés de 18 ans ou plus. Frais d'adhésion non inclus. Les réservations de groupe ne sont pas admissibles. D'autres restrictions s'appliquent. PR_03_20

TRAVEL CHOICE AMERICAN EXPRESS ET LES CROISIÈRES ENCORE PRÉSENT

la Collection Croisières de 2004

CRÉDIT DE BORD POUVANT ATTEINDRE 200 \$US*
Réserver au plus tard le 31 mars 2004

INFORMEZ-VOUS AU SUJET DES SURCLASSEMENTS DE CATÉGORIE, DES CRÉDIT À BORD ET DES AUTRES OFFRES SPÉCIALES !

7 nuits, Antilles occidentales Celebrity Cruises 24 avril 04 - Century Aller-retour de Fort Lauderdale - Un rabais de 72%	à partir de 795\$ CAN pp Meill. cab. int. disp. (cat. Z)
7 nuits, Alaska en direction Sud Royal Caribbean Int'l 4 juin 04 - Vision of the Seas Seward (Anchorage) à Vancouver - Un rabais de 66%	à partir de 860\$ CAN pp Meill. cab. int. disp. (cat. Z)
7 nuits, Alaska, glacier Sawyer Norwegian Cruise Line 23 mai 04 - Norwegian Sun Aller-retour de Vancouver - Un rabais de 30%	à partir de 1 223\$ CAN pp Cat. L int.
7 nuits, Bahamas et Floride Norwegian Cruise Line 16 mai 04 - Norwegian Dawn Aller-retour de New York - Un rabais de 49%	à partir de 1 305\$ CAN pp Cat. L int.
7 nuits, Alaska, baie des glaciers Holland America Line 22 mai 04 - ms Zaandam Aller-retour de Vancouver - Un rabais de 54%	à partir de 1 349\$ CAN pp Cat. HH ext.
6 nuits, transatlantique Cunard Line 1 ^{er} mai 04 - Queen Mary 2 Southampton à New York - Un rabais de 20%	SAISON INAUGURALE à partir de 1 789\$ CAN pp Cat. D6 int.
10 nuits, Méditerranée Celebrity Cruises 2,23 juillet et 13 août 04 - Galaxy Aller-retour de Civitavecchia (Rome) - Un rabais de 56%	à partir de 1 933\$ CAN pp Cat. 11 int.
12 nuits, capitales scandinaves Norwegian Cruise Line 25 mai 04 - Norwegian Dream Aller-retour de Douvres (Londres) - Un rabais de 40%	à partir de 2 275\$ CAN pp Cat. M int.
12 nuits, fjords norvégiens et Cap du Nord Holland America Line 12 juin 04 - ms Westerdam Harwich (Londres) à Copenhague - Un rabais de 60%	TOUT NOUVEAU NAVIRE ! à partir de 2 391\$ CAN pp Cat. L int.
12 nuits, Méditerranée Royal Caribbean Int'l 5 oct. 04 - Brilliance of the Seas Aller-retour de Barcelone - Un rabais de 51%	à partir de 2 523\$ CAN pp Cat. N int.
14 nuits, Méditerranée Cunard Line 3 juillet 04 - Queen Elizabeth 2 Aller-retour de Southampton - Un rabais de 45%	à partir de 2 755\$ CAN pp Cat. M5 int.
7 nuits, Bermudes Radisson Seven Seas Cruises 7 juillet 04 - Seven Seas Navigator Aller-retour de New York - Un rabais de 1 430 \$CAN pp	à partir de 3 039\$ CAN pp Suite fenêtre, cat. H
9 nuits, Méditerranée Cunard Line 3 août 04 - Queen Mary 2 Southampton au Pirée - Un rabais de 20%	TOUT NOUVEAU NAVIRE ! à partir de 3 605\$ CAN pp Cat. C4 ext.
7 nuits, mer Noir Radisson Seven Seas Cruises Jun 14/04 - Radisson Diamond Le Pirée (Athènes) à Istanbul - Un rabais de 1 889 \$CAN pp	à partir de 3 789\$ CAN pp Cat. 8s ext.

Prix par personne, croisière seulement, en \$CAN, en occupation double, comprenant toutes les taxes. Les prix sont sujets aux disponibilités et peuvent être modifiés ou retirés sans préavis. * Le crédit de bord est offert par cabine, en occupation double. Le crédit de 200 \$US/ cabine est offert pour les croisières de Cunard et Radisson et requiert un achat minimum de 1 500 \$CAN pp excluant les taxes. Le crédit de 100 \$US/ cabine est offert pour les croisières de RCI, Celebrity, NCL et Holland America et requiert un achat minimum de 1 200 \$CAN pp excluant les taxes. Les personnes seules reçoivent la moitié du crédit de bord. Offre valable pour les nouvelles réservations individuelles seulement. Tous les rabais sont inclus dans les prix indiqués. Les réservations doivent être faites au plus tard le 31 mars 2004. Certaines restrictions peuvent s'appliquer. Travel Choice American Express est la propriété indépendante de First Choice Holidays Canada Inc. qui en assure également la gestion. © Usage sous licence de la Compagnie American Express Voyages. Tous droits réservés © : Amex Canada Inc. 2000. Pour rejoindre le bureau d'American Express le plus près de chez vous, appelez le 1-888-414-TRIP.

Funtastique^{MD}
VOYAGES • TRAVEL

ILE DE MONTRÉAL
Ahuntsic 514.270.3186
Outremont 514.270.6232
Pointe-Aux-Trembles 514.640.8630
Pointe-Claire 514.694.9499

VIEUX MONTRÉAL
Notre-Dame Ouest 514.843.7544

QUÉBEC
Ste-Foy 418.653.7400
St-Romuald 418.839.8433

RIVE-NORD
Blainville 450.433.3407
Chomedey, Laval 450.686.1015
Laval-Centre 450.687.0880
Terrebonne 450.471.5950

RIVE-SUD
Chambly 450.658.5600
Greenfield Park 450.465.8811
Longueuil 450.670.1235

Le Groupe de Voyages Funtastique

TRAVEL CHOICE VOTRE CHOIX DE VOYAGES

AMERICAN EXPRESS Services voyages

Montréal: (514) 284-3300
Ste Foy: (418) 658-8820
Pointe-Claire: (514) 697-5280

CROISIÈRES ENCORE
Le spécialiste des croisières au Canada

VACANCES Réservez-tôt et épargnez air transat jusqu'à 300\$ par couple*

Forfait vol et voiture à Paris
avec **Hertz**
Départ 11 avril
à partir de **799\$**



Forfait Plus à Paris
Hôtel des Arts 2 1/2*
1119\$
Départs 16, 17 avril & 7, 8, 14 mai
Ce forfait comprend: le vol aller-retour, 7 nuits d'hôtel avec petit déjeuner, transferts, une croisière sur la Seine.

Appelez-nous sans tarder
vacances tourbec
3506, rue Lacombe
Montréal (Québec)
(514) 342-2961




Vols aller-retour au départ de Montréal vers Paris. Prix par personne basé en occupation double en chambre standard sauf avis contraire. Le réservations est applicable sur certains départs entre le 1er avril et le 16 juin et entre le 6 septembre et le 31 octobre 2004. Places limitées. Le prix annoncé de la location de voiture est en base en double pour un mois, de 3 jours sur une catégorie intermédiaire avec le Super Plan Protection Plus. Toutes les taxes et rabais sont inclus. *Cette offre se termine le 31 mars 2004. Contribution au refinancement du fonds collectif des grossistes indiens. Prix sujets à changement et à la disponibilité au moment de la réservation. Pour tous les détails et conditions, veuillez vous référer à la brochure Europe 2004. Détenteur d'un permis du Québec.

L'atoll de Brando fermé au tourisme

AGENCE FRANCE-PRESSE

PAPEETE — Tetiaroa, l'atoll polynésien dont Marlon Brando est propriétaire depuis plus de 30 ans, est désormais totalement interdit au tourisme, avec l'arrêt des rotations aériennes et la fermeture de l'hôtel Tetiaroa Village, ont indiqué la semaine dernière, à Papeete, les représentants du célèbre acteur.

Le 29 janvier dernier, en effet, la compagnie Air Moorea a dû arrêter ses vols à la suite d'un rapport de l'aviation civile qui indiquait que la piste sur l'atoll a perdu 54 mètres depuis sa construction en 1972 (537 mètres au lieu de 591). Cet arrêt des rotations a entraîné d'abord le chômage technique des 17 employés de l'hôtel, puis la fermeture définitive de l'établissement. L'atoll de Tetiaroa, situé à une heure de

bateau de Tahiti, faisait autrefois partie du domaine de la famille royale Pomare, qui a régné à Tahiti au cours du XIX^e siècle. Marlon Brando l'a découvert puis acheté lors du tournage des *Mutinés du Bounty* dans les années 60. L'acteur de Hollywood a toujours souhaité maintenir au minimum la fréquentation touristique sur son île afin de protéger son environnement, sa faune et surtout la multitude d'oiseaux de mer.

C'EST LE TEMPS DE PARTIR EN VACANCES !

Mexique
Royal Decameron Complex 4* Fontan Beach 3*
Puerto Vallarta Ixtapa
départs les 26 et 29 mars, 7 nuits départ le 25 mars, 7 nuits
1 477 \$ **977 \$**

République Dominicaine
Barcelo Bavaro Casino 4* Paradise Beach Resort et Casino 4*
Punta Cana Puerto Plata
départ le 24 mars, 7 nuits départs les 25, 26 et 27 mars, 7 nuits
1 347 \$ **1 197 \$**

Cuba
SuperClubs Breeze Costa Verde 4 1/2* Iberostar Daiquiri 4*
Holguin Cayo Coco
départs les 26 et 27 mars, 7 nuits départs les 25 et 28 mars, 7 nuits
1 397 \$ **1 197 \$**

Tarif par personne, incluant les taxes, basé sur une occupation double
Tarif et disponibilité sujets à changement sans préavis

Voyage VASCO **NOLITOUR**
VACANCES

www.voyagevasco.com www.universdelacroisiere

Région de Montréal	Région Lanaudière	Région Montérégie
Ahuntsic (514) 389-2020	Joliette (450) 756-4511	Greenfield Park (450) 672-6556
Centre-Est (514) 495-4004	Lachenaie (450) 581-2166	Longueuil (450) 670-6320
Centre-Ville (514) 395-9000	Mascouche (450) 966-1221	Saint-Jean (450) 358-3868
Gare Centrale (514) 875-5353	Repentigny (450) 582-5678	Sorel (450) 743-1216
Henri-Bourassa (514) 382-9454	Terrebonne (450) 471-6060	St-Hyacinthe (450) 778-8823
St-Denis (514) 843-7400		
Voyage Vasco St-Laurent (514) 744-1555		
Voyage Vasco St-Michel (514) 725-5151		
Région de Laval	Région Laurentides	Région Estrie
Chomedey (450) 687-6800	Blainville (450) 434-0330	Granby (450) 776-4446
Laval-Ouest (450) 689-1000	Bois-des-Filions (450) 965-0808	Rockforest (819) 564-0661
St-François (450) 665-5197	Ste-Anne-Plaines (450) 838-2000	
Vimont (450) 629-6191	St-Jérôme (450) 565-8484	

Détenteurs d'un permis du Québec



De généreuses économies pour votre plus grand plaisir.

Évadez-vous au paradis pour bien moins que vous ne le croyez.

Réservez vos vacances d'ici le 28 mars 2004 et prélevez-vous d'économies incroyables sur un vaste choix de croisières à bord de nos «Fun Ship»». Naviguez vers les îles tropicales des Bahamas et des Caraïbes. Savourez une nourriture succulente. Assistez à des spectacles électrisants. Visitez le casino accueillant. Profitez du centre complet d'esthétique corporelle et de conditionnement physique. Tout cela pour un seul bas prix incluant pratiquement tout. Demandez-nous aussi comment vous pouvez obtenir 200 milles Aéroplan par journée de croisière!

Téléphonez à notre partenaire de voyage, au 1-866-FUNSHIP, ou visitez carnivalcruise.ca.



Croisières de 3 et 4 jours aux Bahamas et dans les Caraïbes occidentales
495\$ CA* par passager

Croisières de 7 jours dans les Caraïbes méridionales
793\$ CA* par passager

Croisières de 7 et 8 jours dans les Caraïbes
975\$ CA* par passager

POUR PLUS D'INFORMATION, COMMUNIQUEZ AVEC UN SPÉCIALISTE DES SERVICES VOYAGES AMERICAN EXPRESS DÈS AUJOURD'HUI!

MONTREAL Services voyages American Express Travel Choice (514) 284-3300	GRANBY Services voyages American Express Voyages Transatlantiques (450) 375-1747
LONGUEUIL Services voyages American Express Voyages Inc. (450) 670-0227	ROSEMERE Services voyages American Express Carrefour du Voyage Inc. (450) 965-1500
POINTE-CLAIRE Services voyages American Express Travel Choice (514) 697-5280	SAINTE-FOY Services voyages American Express Travel Choice (418) 658-8820
	VICTORVILLE Services voyages American Express Voyages Escapade (819) 758-3151

OU APPELEZ AU 1 888 414-8747 POUR JOINDRE L'AGENCE DE VOYAGES AMERICAN EXPRESS LA PLUS PRÈS.

*Les prix correspondent au tarif par personne, en occupation double, de la portion croisière seulement. Taxes gouvernementales et frais (de 22 à 83 \$ CA par passager) inclus. Cette réduction s'applique à certains paquebots et départs offerts en 2004. L'offre est contingente et vise uniquement les nouvelles réservations. La réduction ne peut être jumelée à aucune autre promotion. Certaines restrictions s'appliquent. Le programme est offert et exploité par Intair, Vacances Air Transat, Fun Sun Vacations et Sail Aweigh Vacations. Les milles Aéroplan sont accordés sur une base individuelle à chaque membre. Maximum de deux séries de milles récompensés par cabine. Aéroplan est une marque déposée de Aeroplan Limited Partnership. © Utilisation sous licence des droits de propriété intellectuelle de la société American Express. © 2004 Amex Canada Inc. Au Canada, les agences Services voyages American Express sont détenues et exploitées par des propriétaires indépendants. © 2004 Carnival Cruise Lines. Tous droits réservés. Immatriculation des paquebots aux Bahamas et au Panama.



Enfin les vacances... partez la tête tranquille !

NOLITOUR VACANCES

26 mars
CANCUN
Bahia Principe Tulum
Formule Club
1 SEMAINE ****1/2 **1647\$**

Oasis Viva Cancun
Formule Club
1 SEMAINE *** **1147\$**

27 mars
Oasis Cancun
Formule Club
1 SEMAINE ***1/2 **1647\$**

25 mars
IXTAPA
Fontan
Formule Club
1 SEMAINE *** **997\$**

Presidente (jardin)
Formule Club
1 SEMAINE ****1/2 **1197\$**

28 mars
MARGARITA
Flamenco Villas & Beach Club
Formule Club
1 SEMAINE *** **947\$**

Dunes Beach Resort
Formule Club
1 SEMAINE **** **1047\$**

29 mars
PANAMA
Royal Decameron Beach Resort
Formule Club
1 SEMAINE **** **1397\$**

25 mars
ACAPULCO
Radisson
Formule Club
1 SEMAINE ****1/2 **897\$**

Caleta Neptune
Formule Club
1 SEMAINE **1/2 **897\$**

26-29 mars
PUERTO VALLARTA
Royal Decameron Complex
Formule Club
1 SEMAINE **** **1477\$**

Decameron Los Cocos (std)
Formule Club
1 SEMAINE ***1/2 **1197\$**

Getaway Club (éco)
Formule Club
1 SEMAINE ***1/2 **1247\$**

26-27 mars
HOLGUIN
Club Amigo Guardalavaca
Formule Club
1 SEMAINE *** **947\$**

28 mars
SAN ANDRÉS
Decameron San Luis
Formule Club
8 NUITS *** **1367\$**

Decameron Aquarium
Formule Club
8 NUITS **** **1497\$**

28-30 mars
VARADERO
Villa Tortuga
Formule Club
1 SEMAINE *** **1097\$**

Barcelo Solymar
Formule Club
1 SEMAINE ****1/2 **1477\$**

Brisas Del Caribe
Formule Club
1 SEMAINE **** **1327\$**

25-28 mars
CAYO COCO
Tryp Cayo Coco
Formule Club
1 SEMAINE *** **1097\$**

26-27 mars
PUNTA CANA
Fiesta Complex
Formule Club
1 SEMAINE **** **1297\$**

Catalonia Bavaro
Formule Club
1 SEMAINE ****1/2 **1597\$**

Grand Paradise Bavaro
Formule Club
1 SEMAINE **** **1497\$**

25-26 mars
PUERTO PLATA
Paradise Beach (std)
Formule Club
1 SEMAINE **** **997\$**

Casa Marina Reef
Formule Club
1 SEMAINE ***1/2 **1047\$**

26-28 mars
BAYAHIBE
Sunnscap Casa Del Mar
Formule Club
1 SEMAINE **** **1397\$**

PRIX PAR PERSONNE EN BASE DOUBLE TAXES INCLUSES EN VIGUEUR POUR LES NOUVELLES RÉSERVATIONS À PARTIR DU 20 MARS 2004 POUR DES DÉPARTS AUX DATES MENTIONNÉES. NOMBRE DE PLACES LIMITÉES. SUJET À CHANGEMENT SANS PRÉAVIS. VALIDES POUR DES DÉPARTS SUR CERTAINS JOURS DE VOL. D'AUTRES JOURS DE VOL PEUVENT ÊTRE DISPONIBLES AVEC SUPPLÉMENT. HÉBERGEMENT EN CHAMBRE STANDARD SAUF INDICATIONS CONTRAIRES. L'ALLOCATION ANISI QUE LA LOCALISATION DES CHAMBRES PEUVENT ÊTRE À LA DISCRÉTION DE L'HÔTELIER DANS CERTAINES PROPRIÉTÉS. CARLSON WAGONLIT ET NOLITOUR SONT DÉTENTEURS D'UN PERMIS DU QUÉBEC.



Cuba... Oui, je le veux !
AGENCES ACCRÉDITÉES POUR L'ORGANISATION DE MARIAGES À CUBA.

Carlson Wagonlit Travel
1 800 227-5766



Lever du jour sur la plage d'Ipanema.

PHOTO PIERRE VINCENT, LA PRESSE ©



L'espace balnéaire s'harmonise en parallèle de la plage.

PHOTO PIERRE VINCENT, LA PRESSE ©



Le Christ Rédempteur sur le Corcovado.

PHOTO RCVB



Impressionnantes sculptures en sable.

PHOTO PIERRE VINCENT, LA PRESSE ©

LES PLAGES DE RIO

MATIN, MIDI ET SOIR



PIERRE VINCENT

Écrire par Tom Jobim, habitué d'un café sur le chemin qu'empruntait cette adolescente « aux cheveux d'or et aux yeux d'un vert brillant », à l'évidence fort remarquable, pour se rendre à la plage, la chanson *Garota d'Ipanema* a connu un immense succès dans la deuxième moitié du siècle dernier.

Devenue célèbre du jour au lendemain, en même temps que la chanson, Heloisa Pinheiro, « la fille d'Ipanema », a rapidement reçu plein de propositions pour poser comme mannequin et jouer dans des feuilletons. Elle a ensuite profité de sa soudaine notoriété pour se lancer en affaires. Aujourd'hui dans la soixantaine, mariée et mère d'un garçon et de trois filles, dont l'aînée, Kiki, a remporté il y a quelques années le titre de Miss Ipanema, elle possède toujours des boutiques à Rio et à São Paulo et prête son surnom à un restaurant à la mode dans Ipanema.

Peu de filles sur la plage en ce tristounet dimanche après-midi de pluie et pas une seule portant le *fió dental*, le maillot de bain-cache-sexe tenu par un cordon presque aussi mince qu'un fil de soie dentaire. Bravant l'un, quelques joggeurs disposent de la promenade sans partage, pendant que la piste cyclable reste déserte. Deux équipes de soccer disputent un match comme si de rien n'était. Comme hypnotisés par le spectacle de la mer en colère, quelques contemplatifs laissent enfoncer leurs pieds dans le sable mouillé sans broncher. Personne ne se baigne.

À mesure que les conditions météorologiques s'amélioreront au cours de la semaine, les plages reprendront leur rythme de vie toutumier et les Cariociens renoueront

« Voici que s'avance, dit la chanson, la jeune fille au corps doré du soleil d'Ipanema, son balancement est plus qu'un poème, c'est la chose la plus belle que j'ai vu passer. »

avec leurs habitudes. Je peux déjà les observer de ma chambre d'hôtel. Dès 6h, un monsieur chauve au ventre plat s'installe dans le sable et entreprend avec énergie et vigueur ses exercices d'arts martiaux. À quelques pas de lui, un gars dessine des lignes pour établir les limites d'un terrain de volleyball, pendant qu'un autre redéploie le filet. Les joueurs arriveront dans quelques minutes.

Ailleurs, un maître de gymnastique force la cadence des mouvements de ses disciples placés en rangs bien droits devant lui. Assis sur sa serviette de chambre d'hôtel, un homme fixe l'horizon avec soumission pour mieux s'abandonner à sa méditation. Sur la promenade, le jogging se pratique en solo, à deux et parfois même à 10. Les cyclistes cherchent tant bien que mal à maintenir leur vitesse de croisière sur leur piste envahie par endroits par une horde de piétons.

Chaque bout de plage a sa clientèle

Ici, tout s'harmonise, d'une certaine manière, en parallèle à la mer : la portion de plage élargie ou raccourcie au gré des marées, celle divisée en terrains de soccer, de rugby et de volley-ball, la large promenade joliment ornée de mosaïques créées par le fameux architecte-paysagiste Roberto Burle Marx, la piste cyclable, les six voies de boulevard urbain séparé par un terre-plein agrémenté d'arbustes et de massifs, les premières rangées d'immeubles en hauteur et, à l'arrière-plan, les collines occupées par les favelas.

Et dans le vaste espace balnéaire, chaque bout de plage possède sa clientèle propre. Ici, à Leblon, par exemple, de même qu'à Ipanema de l'autre côté d'un étroit canal, c'est habituellement, selon Paula Medeiros, notre guide, le rendez-vous des Cariociennes élégantes et snobs.

Les quartiers à l'arrière-plan passent pour le plus chic de la ville et les appartements donnant sur

Sur la plage, le *fió dental* est à l'honneur.

PHOTO CMEYER / DAFOTOARCHIV / ALPHA PRESSE, COLLABORATION SPÉCIALE



Dans le vaste espace balnéaire, chaque bout de plage possède sa clientèle propre.

PHOTO S GRANDDAM / HOAGUI / ALPHA PRESSE, COLLABORATION SPÉCIALE

L'Avenida Vieira Souta et sur l'Avenida Delfim Moreira se vendent rarement à moins d'un million de dollars. Sur toute sa longueur, la plage d'Ipanema et son prolongement sur celle de Leblon (du nom de Charles Le Blon, riche propriétaire terrien français de la région au temps des colonies) ne comptent que cinq hôtels et quelques rares cafés sur le front de mer.

Il fait un temps radieux quand je commence à arpenter les plus célèbres plages au monde, de Leblon à Leme en passant par Ipanema et Copacabana. Un parcours d'une quinzaine de kilomètres, aller-retour. Presque toujours en bord de mer, sauf une petite partie où avance, entre Ipanema et Copacabana, une falaise occupée par une base militaire. Interdit d'y passer.

Un planchiste solitaire se hâte vers les rouleaux de sofa, trois mètres à la hauteur d'Arpoador, courte plage mais paradis pour les surfers. Des dames en blanc accompagnent des femmes d'un certain âge en fauteuil roulant. Par intervalles, des sculptures en sable attirent l'attention le long de la promenade : ici, un impressionnant cheval grandeur nature ; une pancarte indique que les dons amassés serviront au financement d'un programme social dans la favela d'à côté. Des mères et des nurses poussent de luxueux landaus dans lesquels des bébés s'endorment en

souriant aux anges.

Parfois, pas souvent, un camion poussif touse fort et noir, en repartant au feu vert. Deux couples de personnes âgées, qui font une belote sur leur table dépliée en retrait de la promenade, n'en paraissent pas incommodés. Pas plus que ces deux messieurs, qui semblent brasser des affaires à la table voisine. Les marchands ambulants se font pressants, mais jamais agressifs. À cette heure-ci, début de l'après-midi, les prostituées se contentent de sourires en coin pour annoncer leur profession, tandis que ces messieurs se déhanchent en marchant avec leurs bracelets étincelants.

Plus populaire et plus touristique que Ipanema, Copacabana possède une magnifique plage en forme de croissant de lune, la plus importante concentration d'hôtels en bord de mer de tout Rio, quelques superbes reliques d'Art déco et le fameux Copacabana Palace, un très bel hôtel du siècle dernier avec des salons décorés de marbre de Carrare et de lustres en cristal.

Il suffit d'y déambuler quelques moments, à toute heure du jour ou de la soirée, pour constater que chaque tronçon a ses propres habitués : gais et travestis, près de Travesa Fernando Mendes, jeunes sportifs entre rua Santa Clara et rua Constante Ramos, prostituées et touristes dans le bout de rua Xavier da Sil-

veira, familles de la favela des environs un peu plus loin, personnes âgées par après et, ensuite, faune faite d'un mélange d'intellectuels, de bohèmes, de joueurs de soccer et de jeunes. Un grand panneau invite les passants à se rafraîchir (gratuitement), en appuyant sur un bouton pour actionner un vaporisateur.

La plage de Leme prolonge celle de Copacabana. Ici, les citoyens des immeubles d'habitation viennent pour jouer au volley-ball ou boire un coup d'eau de coco, tandis que ceux de la petite favela accrochée sur la colline derrière y descendent avec de longues cannes pour pêcher leurs repas ou pour surfer sur les vagues avec des planches rudimentaires. Ou tout simplement pour se baigner.

Éclairés dès la nuit tombée, les plages continuent de vivre jusque tard dans la soirée. Joggeurs, footballeurs et volleyeurs s'adonnent à leur sport un peu partout. « Même s'ils ont toutes les apparences de personnes en vacances, dit Paula, ces volleyeurs qui font des exercices de réchauffement en ce moment, sont probablement des banquiers, des agents de change ou des cadres, qui viennent se détendre après leur journée de travail. »

Ce voyage a été organisé en collaboration avec le Rio Convention & Visitors Bureau et ses partenaires.



On descend à la plage pour bien d'autres raisons que se baigner. Pour se faire masser, par exemple.

PHOTO PIERRE VINCENT, LA PRESSE ©

REPÈRES

S'y rendre

Il n'y a pas de vol direct de Montréal. La compagnie aérienne brésilienne Varig relie New York (aéroport JFK) à Rio, via São Paulo.

Formalités

En plus du passeport, les Canadiens doivent détenir un visa pour entrer au Brésil. On peut l'obtenir auprès du consulat du Brésil : 2000, rue Mansfield, Montréal. Tél. : (514) 499 0968. consbras@total.net et brazil@pacbell.net.

Sécurité

Le ministère des Affaires étrangères du Canada signale « des crimes graves, souvent violents, fréquents à Rio, comme dans d'autres grandes villes brésiennes » et déconseille de « s'aventurer dans des favelas ». Cela dit, au terme d'un séjour d'une semaine et après avoir marché, seul, le soir, dans les rues en bordure de la plage, je suis plutôt enclin à croire que Rio n'est pas une ville plus dangereuse que la moyenne des grandes villes des États-Unis.

Monnaie

Real, qui se divise en 100 centavos. Les dollars canadiens ne sont pas toujours faciles à changer, alors il vaut mieux emporter des dollars américains : autour de 2,7 reals pour 1 \$US. Possible de régler la plupart de ses achats avec une carte de crédit.

Population

La grande agglomération de Rio compte 5,6 millions d'habitants.

Langue

Portugais.

Climat

L'été commence en décembre et se termine en mars, une saison chaude et humide. Novembre dernier fut particulièrement bien arrosé, avec des températures avoisinant les 20 degrés.

Décalage horaire

Quand il est midi à Rio, il est 9h à Montréal.

Hôtel de prestige

Le Copacabana Palace, un bel hôtel du siècle dernier, est certainement la plus prestigieuse adresse en ville. Fourchette de prix comprise entre 1100 reals

par jour pour une chambre standard, hors saison, à 3060 reals pour la suite Cobertina.

Visite de favelas

Pas la peine de tenter de soustraire les favelas au regard des visiteurs, à qui du reste quelques agences proposent des visites guidées (www.favelatur.com.br) au cours desquelles les touristes découvrent un peu de la vie de tous les jours de quelques-uns des centaines de milliers de *favelados*. Se trouvent également dans les favelas plusieurs des grandes écoles de samba, où l'on s'active au préparatifs du prochain carnaval presque à longueur d'année. Il est possible d'assister, moyennant de modestes frais d'entrée, aux répétitions tous les samedis à partir du mois d'août et jusqu'à la veille des défilés.

À table

Spécialité typique du sud du Brésil, le *rodizio* est une pièce de viande marinée dans le gros sel, cuite sur le feu et tournée à la broche, que les serveurs portent et déposent, de table en table, au goût du client. Un restaurant tout à fait recommandable à l'extrémité de la plage de Leme :

le Marius; 50 reals pour un repas complet plus que copieux.

Renseignements

Rio de Janeiro Tourist Office, 3601 Aviation Blvd., Suite 2100, Manhattan Beach, CA 90266.

Téléphone : (310) 643-2638, Télécopieur : (310) 643-2627.

Site Internet : www.Destinationrio.com.

Également : www.rio.rj.gov.br/riotur www.riocventionbureau.com.br www.varigbrasil.com.



Les favelas poussent en pleine ville, sur les collines.

PHOTO PIERRE VINCENT, LA PRESSE ©

VACANCES/VOYAGE

L'île de Bonaire, pour la beauté de ses fonds marins

ASSOCIATED PRESS

KRALENDIJK, Bonaire — Les Européens qui ont conquis puis occupé le Nouveau Monde n'avaient qu'une bien faible idée de la vie marine sous leur navire, et ce qu'ils en savaient leur faisait peur. Leurs cauchemars étaient peuplés de pieuvres géantes, de serpents de mer et de monstres prêts à les engloutir. Pour les marins qui traversaient les océans du monde, seule la terre ferme pouvait leur assurer sécurité et richesse.

Aujourd'hui quand les voyageurs vont en mer, c'est la plupart du temps pour l'amour même de la mer. Les grands navires de croisière ne vont plus nulle part. Ils sont devenus le voyage et le but du voyage.

Quant aux îles jadis abordées par

les premiers Européens, elles sont devenues des trappes à touristes, achalandées, modernes, trépidantes, offrant une fête perpétuelle à leurs invités.

Mais l'île de Bonaire, dans les Caraïbes hollandaises, au large du Venezuela, échappe à ce portrait. Ici, les visiteurs se contentent de la nature et de la beauté des fonds marins. Les monstres marins, quand on a la chance d'en voir, sont de simples requins qui traversent les hauts fonds comme des torpilles, à la recherche de petits poissons, de crabes et de crevettes.

La nuit tombée, la mer s'illumine de points lumineux lorsque les plongeurs en profitent pour admirer à loisir, avec des lampes de poche puissantes, les coraux et les poissons.

Contrairement aux îles qui l'entou-

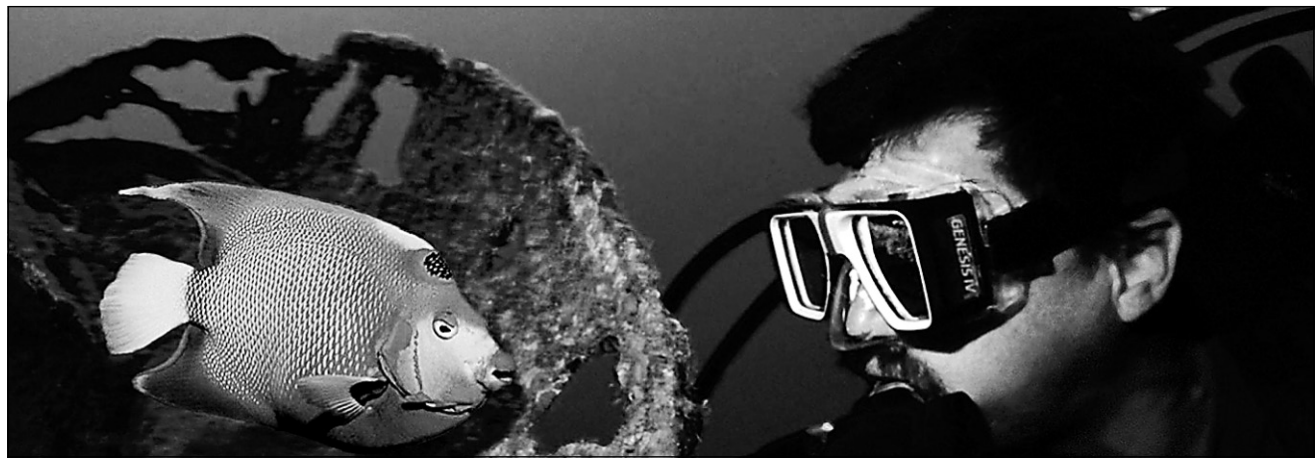


PHOTO OFFICE DU TOURISME DE BONAIRE

La façon de se détendre à l'île de Bonaire.

rent, comme Aruba et Curaçao, Bonaire est bien tranquille avec ses 14 000 habitants. Aruba, par comparaison, en compte 70 000. Et quand les gens font la fête à Bonaire, ils la font sous l'eau, au milieu des poissons perroquets, des anges de mer, des vivaneaux à queue jaune, des bébés pieuvres et des tortues de mer, parmi tant d'autres.

Ajoutez-y les lampes de poche, comme des lucioles artificielles, transportées par les plongeurs, une lune d'argent et les étoiles dans le

ciel, et vous comprendrez pourquoi les autochtones parlent de cet endroit comme le paradis des plongeurs.

En plus, on n'a pas nécessairement besoin d'un équipement compliqué et dispendieux ou d'un bateau pour profiter du spectacle. Des palmes, un snorkel et un masque peuvent suffire et, à certains endroits, il suffit de pa-ta-ger un peu en bordure de l'océan avant de trouver un endroit assez profond.

Si le spectacle est plus coloré et plus vibrant la nuit, c'est parce que les co-

raux sortent de leurs cocons comme des fleurs. Les poissons sont aussi plus faciles à approcher que le jour, alors que les prédateurs sont plus nombreux à rôder.

Et puis l'eau est bonne, comme on dit. À 27 degrés Celsius en moyenne, on n'a pas vraiment besoin de costume de plongée, quoiqu'on recommande quand même d'en porter.

Et tout l'équipement nécessaire peut être loué sur place avec guide, pour la modique somme de 15 \$ par jour par personne.

Croisière aux Îles de la Madeleine
8 jours / 7 nuits

Informations sur notre site internet!
ADULTE (De Montréal) 60 ANS ET + ENFANT
à partir de 1099\$ occ. dbl. 1039\$ occ. dbl. 450\$

LAS VEGAS

Billets Spectacles disponibles \$

HÔTEL + VOL

	3 NUITS	4 NUITS
IMPERIAL PALACE	à partir de 815\$	889\$
ALADDIN	à partir de 859\$	959\$
TREASURE ISLAND	à partir de 905\$	1019\$
CAESARS PALACE	à partir de 975\$	1119\$
PARIS LAS VEGAS	à partir de 1009\$	1159\$

VOYAGEZ EN GROUPE
- Hébergement Flamingo
- Transport et transferts
- Spectacle Céline Dion
- Service d'un guide accompagnateur taxes incl.

DU 16 AU 20 AVRIL
1299\$

Circuit Parcs Nationaux du 20 au 24 avril 685\$
Grand Canyon, Bryce, Lake Powell, Zion

ÉCONOMISEZ! VOLS SEULEMENT

swiss Plus International Air Lines
Réservez avant le 31 mars
Départs du 11 avril au 13 mai 04
Autres dates moyennant un supplément

NICE - MUNICH - PRAGUE
VIENNE - ZURICH **825\$**

SPÉCIAUX GOLF

Essayez nos forfaits 10 JOURS

Vol - Hôtel - Golf - Transferts ou Loc. Auto* - Taxes Golf incluant voiturette

1 sem. 5 RONDES	10 jours 6 RONDES
-----------------	-------------------

Tucson*Smugglers Inn, BP 1739\$

République Dominicaine

Bahia Principe San Juan, AI	1845\$	2079\$
Allegro Playa Grande, AI	1845\$	2089\$
Costa Caribe Coral, AI	2129\$	2429\$
Casa de Campo, AI	3905\$	4829\$

Mexique

Aventura Spa Palace Golf Resort, AI	2725\$	3249\$
Moon Palace Golf Resort, AI	2769\$	3315\$

Autres destinations tel que Maroc, Espagne, Las Vegas, etc.

EUROPE À LA CARTE

AIR FRANCE VOL HÔTEL PARIS DIRECT
7 nuits + petits déj. **1189\$**

ibis ACCOR Hôtels à la carte

Les prix sont «à partir de», basés sur une occ. dbl., sujets à changement sans préavis et les taxes sont incluses.

voyagesjendron.com 1-800-561-8747
Permis du Qc. (514)866-8747

Vacances **Préférence** Offre de lancement de la brochure 2004 de Vacances Préférence

La performance sans compromis!

ITALIE La magie d'une vie!

Séjour en Toscane	7 nuits avec voiture	459 \$
Séjour à Sorrento	7 nuits avec voiture	549 \$
Le Grand tour de la Sicile	8 jours / 7 nuits, hôtels 3*, 20 repas	829 \$
Le David, circuit guidé	7 jours / 6 nuits, hôtels 3*	1 429 \$
Le Machiavelli, circuit guidé	10 jours / 9 nuits, hôtels 3*	2 189 \$

GRÈCE La splendeur des îles

Delphes et les météores	Circuit classique 5 jours / 4 nuits	669 \$
Croisière La Toison d'Or	8 jours / 7 nuits	1 239 \$
La magie de la mer Egée	15 jours / 14 nuits, circuit 5 jours	
	Croisière de 4 jours, transferts, 17 repas	2 309 \$
	4 nuits à Athènes, taxes et frais de service	
	Athènes / Mykonos / Santorini / Crète	
	14 jours / 13 nuits, vol intérieur, hôtels 3*, 18 repas	
	transferts privés, taxes et frais de services	1 619 \$

Parfums de Crète

N. B. Tous les prix sont par pers. en occ. double à partir de. Excluant vols transatlantiques.

■ Voyage Funtastique N.-D. Ouest, Mtl. (514) 843-7544	■ Voyages En Direct Beaubien, Anjou (514) 356-3156	■ Sol'ex Voyages Boul. St-Laurent, Mtl. (514) 277-5252
■ Voyages Malavoy St-Jacques, Mtl. (514) 286-7559	■ Vosvacances.ca (514) 270-7373 1 800 567-6617	■ Club Voyages Inter. Ile des Soeurs (514) 769-3838
■ Sol'ex Voyages J.-Talon, St Léonard (514) 253-1342	■ Voyage Travel Montréal, N.D.G. (514) 482-6565	■ Voyages SPS Travel Décarie, Montréal (514) 489-2884

Contactez votre agence de voyages.
www.vacancespreference.com Permis du Québec

Reconnaissez-vous un membre de votre famille ?

Le 29 mai prochain, le Musée de la mer de Rimouski commémorera le 90^e anniversaire du naufrage de l'Empress of Ireland. La collision entre le bateau et le charbonnier norvégien *Storstad* a tué 1012 des 1477 personnes qu'il transportait. Il s'agit de l'un des pires accidents de l'histoire maritime après le naufrage du *Titanic*. Pour commémorer le drame, le Musée de la mer invite les personnes qui ont des liens avec les rescapés ou les victimes du naufrage de communiquer les histoires qu'elles ont entendues au sujet de l'événement. Le musée attend les témoignages au 418-724-6214 ou par courriel (museepc@globetrotter.net). Pour en avoir le cœur net, il est possible de consulter la liste des passagers de l'Empress of Ireland sur le site du musée (museedelamer.qc.ca). Le jour de la commémoration, le 29 mai 2004, les descendants pourront se rencontrer. Certains enfants et petits-enfants des immigrants arrivés au pays dans les années 1910 raconteront une partie de l'histoire du navire. Il sera possible d'échanger, notamment, avec le petit-fils du Dr Grant, médecin à bord de l'Empress of Ireland, qui a survécu à la tragédie.



Les passagers de l'Empress of Ireland. En mai 1914, une collision avec le charbonnier norvégien *Storstad* a tué 1012 des passagers du paquebot.

QUÉBEC

ÉVASION AU CŒUR DU VIEUX-QUÉBEC

FORFAIT ÉVASION

- 2 nuits à l'hôtel pour 2 personnes
- Petits déjeuners américains pour 2 personnes les 2 jours
- 1 dîner / table d'hôte à «La Table du Manoir» pour 2 personnes
- Frais de service

À PARTIR DE **295\$**
POUR 2 PERSONNES
POUR 2 NUITS

DÉCOUVREZ LE NOUVEAU SPA DU MANOIR!

44, côte du Palais, Vieux-Québec (Qc) G1R 4H8
Tél.: 418.692.1030 Fax: 418.692.3822
Courriel: admin@manoir-victoria.com

VALIDE JUSQU'AU 30 AVRIL 2004

www.manoir-victoria.com 1 800 463.6283

HÔTEL MANOIR VICTORIA

RAMADA
L'Hôtel Ramada Québec
Spécial du printemps

49\$*

1-800-363-4619

* Disponible sur présentation de cette publicité à votre arrivée. Tarif plus taxe en occ. double. Expire le 30 avril 2004

LA PRESSE EN FLORIDE

Voici la liste des villes où vous pouvez dès maintenant vous procurer *La nouvelle Presse*, tous les jours...

AVENTURA
BOCA RATON
BOYNTON BEACH
DANIA
DAVIE
DELRAY BEACH
DERFIELD BEACH
FORT LAUDERDALE
FORT-LAUDERDALE BY THE SEA

HALLANDALE
HOLLYWOOD
HOLLYWOOD BEACH
HYPOLUXO
LAKE PARK
LAKE WORTH
LANTANA
LAUDERDALE LAKES
LAUDERHILL
MARGATE

MIAMI BEACH
PALM BEACH
PALM BEACH GARDENS
PEMBROKE PARK
PLANTATION
POMPANO BEACH
OAKLAND PARK
RIVIERA BEACH
SEA RANCH
SURFSIDE
SUNNY ISLES
WEST PALM BEACH



Pour plus de précisions, vous pouvez consulter une liste détaillée sur

www.cyberpresse.ca/abonnement/lapresse

ou communiquer avec notre représentant en Floride :

M. André Prévost
Téléphone en Floride
(954) 971-3306
prevost@attglobal.net

3182105A

3206705

L'Afrique Dépaysement garanti

À lire, samedi prochain dans **LA PRESSE**

VACANCES/VOYAGE

3214043B

AUBERGES

VACANCES/VOYAGE

Un gîte avec jardin près de Drummondville

CLAUDE-V. MARSOLAIS

Les gîtes d'hébergement ne sont pas légion à Drummondville et dans les alentours. La plupart des gîtes de la ville énumérés dans le guide d'Hébergement Québec(2003) ont fermé leur porte après quelques saisons (en fait il n'en reste qu'un seul). Les visiteurs qui préfèrent ce type d'hébergement doivent miser sur la banlieue ou encore la région.

De passage dans cette ville, j'ai opté pour le Gîte des fleurs situé sur le boulevard Mercure à Saint-Nicéphore, à environ cinq kilomètres du centre-ville de Drummondville.

Le gîte, qui existe depuis cinq ans, occupe un bungalow construit au milieu des années 1980 et dont le propriétaire, François Binette, tient un commerce de fleurs de l'autre côté de la rue, connu sous le nom de Serres Binette.

En soi, le bungalow n'a rien de particulier, si ce n'est son porche à l'entrée et une sculpture représentant une nymphe qui lui confère une certaine personnalité.

C'est surtout le jardin à l'arrière qui dévoile tout le charme des lieux. Des allées bien entretenues mènent vers un kiosque ou vers un petit pont qui enjambe un ruisseau conduisant à un bois. Durant la belle saison, des arches et des allées de fleurs vivaces et annuelles embellissent le grand terrain. Des statues représentant des angelots et des personnages mythiques à la manière européenne agrémentent le tout. Les visiteurs ont aussi la possibilité de faire trempette dans une piscine chauffée, du printemps à l'au-



PHOTO CLAUDE-V. MARSOLAIS

Le Gîte des fleurs à Saint-Nicéphore, en banlieue de Drummondville.

tomme. Le gîte dispose de trois chambres, de trois salles de bains, et d'une suite tout équipée avec deux chambres pouvant accueillir deux couples.

Dès que l'on a franchi la porte d'entrée, ce sont les fleurs séchées disposées dans des pots ou sous forme de moustaches sur les murs qui attirent le regard. Le propriétaire met ainsi en valeur ses talents d'horticulteur et de décorateur. D'ailleurs, les bouquets de fleurs séchées se retrouvent partout, dans les pièces de séjour, dans les chambres et même dans les salles de bain. La porte d'entrée donne sur le salon

à droite et sur la salle à manger à gauche. Une valence et des rideaux de bon goût décorent la fenêtre du salon tandis qu'une grande fenêtre en saillie laisse pénétrer la lumière du jour dans la salle à manger. Ce n'est pas très grand, mais le divan et le fauteuil sont très confortables. La salle à manger de style colonial est aussi exigüe mais conviviale. Les planchers de bois franc et plusieurs peintures rehaussent la facture intimiste de l'endroit.

La chambre de style néo-victorien que j'occupais s'appelait « Hydrangea ». Le dessus de la tête du lit était décoré d'un croissant de fleurs sé-

chées. Elle était plutôt petite, considérant qu'une grande commode prenait beaucoup d'espace et qu'il n'y avait pas de trépid pour y déposer sa valise ou encore un fauteuil. L'armoire, à mon grand étonnement, était occupée à moitié par des vêtements qui m'ont semblé ceux du propriétaire ce qui était un peu gênant. Par ailleurs, le lit était très confortable et douillet. Des robes de chambre étaient mises à la disposition des clients comme dans les hôtels de classe.

D'après ce qu'en m'a dit le propriétaire, les autres chambres sont plus spacieuses si bien que les couples de-

vraient y être plus à l'aise.

L'accueil est plutôt sympathique et les hôtes (la soeur et le beau-frère du propriétaire au moment de mon passage) font tout pour vous faire sentir de la famille. Il faut toutefois s'adresser au commerce du propriétaire de l'autre côté de la rue, un grand bâtiment de deux étages de couleur jaune, pour s'enregistrer et obtenir la clé de sa chambre.

Au petit matin, l'hôte vous sert un petit-déjeuner continental comprenant jus frais et des oeufs sur le plat accompagnés de bacon ou de jambon. Des céréales et des fruits frais sont aussi offerts. Un assortiment de confitures haut de gamme en petits pots complètent le tout.

Durant la saison estivale, il est préférable de réserver en raison de l'affluence lors du Mondial des cultures en juillet et de la présentation des *Légendes fantastiques*, cette pièce de théâtre à grand déploiement.

Pour s'y rendre deux choix sont possibles : de l'autoroute 20, prendre la sortie 177 et poursuivre sur le boulevard Saint-Joseph jusqu'au boulevard Mercure ou encore de l'autoroute 55 jusqu'à la sortie de Saint-Nicéphore (route 139) et de là jusqu'au boulevard Mercure.

Gîte des fleurs
2573, boul Mercure
Saint-Nicéphore
J2A 1H2
Tél. : 819-478-7195 ou
1-800-231-7195 (sans frais)
Le prix des chambres varie de 55 \$ à 75 \$ selon la saison et de 100 \$ à 140 \$ pour la suite, selon le nombre d'occupants.

Auberges et petites pensions de campagne

CANTONS DE L'EST

À L'AUBERGE AU RELAIS DE L'ABBAYE: Reposez-vous dans une de nos 5 chambres douillettes avec s. de bain privée. Possibilité de foyer, bain tourbillon. À 4 km de Magog, vue imprenable sur le lac. Forfaits romantique, détente et ski disponibles. 1 888 847-3721. www.relaisdelabbaye.qc.ca

AU 3 LUCARNES: *** Profitez du calme de notre auberge avec accueil personnalisé. Maison; c'est doux, c'est tendre. Notre table gastronomique ; c'est vrai que c'est bon. Notre Centre santé; c'est une histoire d'amour. Rendez-vous avec l'histoire, la culture... Forfait ski au Massif. 1 800 361-5575. www.grandemaison.com

AUBERGE AU LION D'OR: Médaille d'Or de la Société des Chefs Cuisiniers du Québec, finaliste Grand Prix du Tourisme Québécois. Hébergement recommandé (3 1/2 étoiles par Canada Sélect). À partir de 92,50 \$ p.p. occ. dble incluant coucher, déj., souper gastronomique 6 serv. Chambres de luxe, bain tourb. et foyer. Relais Santé sur place vous propose forfaits détente. Sans frais 1 877 843-6000. www.auliondor.com

AUBERGE AUX PIGNONS VERTS: ***** Incontournable! Un site exceptionnel à découvrir. Vue imprenable sur l'Abbaye St-Benoit et Owl's Head. Chambres supérieures avec s. de bain privée. Cuisine raffinée, apportez votre vin. Non fumeur.12 km de Magog. 819-847-1272. www.aubergepignonsverts.qc.ca

AUBERGE DU PARC ORFORD: Auberge de 53 chambres située à l'entrée du Parc Mont Orford, tout près des pentes de ski. Chambres à partir de 59 \$ occ. dble. Nous sommes aussi spécialisés en séjour de groupes. Réservez: 819-843-8887 ou 1 800 567-3475.

AUBERGE ESTRIMONT: **** Forfait Spa et gastronomie 1 nuit à partir de 240,50 \$ p.p. occ. dble. Face au Mont Orford, piscines intérieure et extérieure chauffées à l'année, sauna, bain tourbillon, salle d'exercices et plus! Aussi forfaits saisonniers. Chambres régulières, supérieures et suites. Certificat cadeaux disponibles. Gagnant du Grand Prix Tourisme Cantons de l'Est Restauration-Cuisine. Info: 1 800 567-7320. www.estrimont.qc.ca

AUBERGE GEORGEVILLE 1889: Week-end vinicole avec Arrowood les 2-4 avril. Évasion romantique 325 \$ /couple pour 2 nts se poursuit incluant repas, thé, sherry, ski de fond, raquette, patinage, etc. Votez parmi les 3 auberges les plus romantiques au Canada. CAA 4 Diamants Restaurant, Wine Spectator, Grand Prix Tourisme Québec. À 90 min. de Mtl. Dépliant sans frais. 1 888 843-8686. www.aubergegeorgeville.com.

AUBERGE LE MADRILAL: *** Bromont. Paisible sous-bois pour un séjour où plaisir et détente. Sir de la table, relaxant massage et spa, charmeront vos sens. Ch. de luxe: tourb., foyer. Salon privé. Forfaits variés. www.lemadrilal.ca 1 877 534-3588

AUBERGE LE ST-AMOUR: *** Charmante auberge centenaire à Sutton. Idéal pour les amoureux, 8 ch. et 1 suite avec salle de bain privée, 85 \$ à 140 \$. Cuisine raffinée, chefs propriétaires. Forfaits d'hiver, ski ou gastronomique à partir de 69\$ p.p. occ. dble. Venez nous découvrir au site www.innsutton.com 1 888 538-6188.

AUBERGE L'ÉTOILE-SUR-LE-LAC: **** Magog. Face au Lac Memphrè, à 5 min. d'Orford et au cœur des grands centres de ski. 53 ch. et suites, plusieurs avec foyer et bain thérapeutique. Mini-spa. Cuisine renommée. Forfaits Ski à partir de 109,55 \$ /pers. pour 1 nuit, 2 repas, le service et 1 journée de ski au Mont Orford + taxes. Navette pour Orford. Autres forfaits disp... 1 800 567-2727 www.etoile-sur-le-lac.com

AUBERGE QUILLIAMS: **** Auberge de charme 4 étoiles face au lac Brome, pour des moments magiques et inoubliables. Complètement rénové. 38 chambres et suites ensolillées, 22 avec foyer. Cuisine raffinée et réputée. Piscine intérieure, saunas et bain tourbillon. Boutiques de mode "outlet " et antiquaires à Knowlton à 6 km, un des plus beaux villages selon le magazine Country Life. Musées, vignobles et centres de ski à proximité. Plusieurs forfaits disponibles dont: Forfait Romantique, forfaits ski 5 monts, Brunch musical le dimanche. Rabais de 25% sur la chambre la 2e, 3e, 4e et 5e nuit en forfait sur semaine. Rabais Age d'Or. Certificats cadeaux disponibles. Salles de réunion 10 à 100 personnes. C.A.A. 572 Lakeside, Lac Brome, Autoroute 10, sortie 90, route 243 sud à 5 km de la sortie et à 50 minutes du Pont Champlain. 1 888 922-0404. www.aubergequilliams.com.

LA BELLE VICTORIENNE: **** Magog. Savourez le rythme de 1885. Prélassez-vous dans notre spa extérieur au clair de lune. 2 nuits, 2 déj., 1 souper 5 services ou 1 billet de ski; 99 \$/pers. 1 888 440-0476. www.bellevic.com

LA PENTE DOUCE: Joli motel avec vue sur les pentes de ski et Parc du Mont-Orford. Accès direct aux sentiers de motoneige. Chambres chaleureuses avec ou sans cuisinette. À partir de 65,88 \$ /2 pers. petit déj. inclus. Vos hôtes, Brigitte et Guy. Magog-Orford. 1 800 567-3530. www.moteldelapentelodouce.qc.net

CENTRE-DU-QUÉBEC

HÔTEL & SUITES LE DAUPHIN: **** Drummondville. Nous avons un forfait pour vous: Comprenant hébergement, repas ou activités à partir de 78 \$ /pers., taxes en sus. Forfaits Escapade, Week-end, Forfait Culturel, Douce-Évasion, Équitation, Ski de fond, Forfait Motoneige, Tourbillon de Rose. Restaurant " Le Globe Trotter ", Bar d'ambiance. Piscine int., salle d'exercices et Centre de Santé Relais-Détente, Spa. Réservation et renseignements: 1 800 567-0995 ou 1-819-478-4141, www.le-dauphin.com

CHARLEVOIX

AUBERGE DONOHUE: *** La Malbaie (Pointe-au-Pic) en bordure du fleuve. Dernière chance pour les plaisirs d'hiver. Forfaits ski à partir de 85 \$ /pers. ski alpin et 70 \$ /pers. ski fond incluant déj. Chambre douillette avec vue sur fleuve, foyer, bain tourbillon. Grand salon de détente à la chaleur du foyer. (418) 665-4377. www.aubergedonohue.com

AUBERGE LA GRANDE MAISON: **** Baie St-Paul. Offrez-vous la Grande Maison; c'est doux, c'est tendre. Notre table gastronomique ; c'est vrai que c'est bon. Notre Centre santé; c'est une histoire d'amour. Rendez-vous avec l'histoire, la culture... Forfait ski au Massif. 1 800 361-5575. www.grandemaison.com

AUBERGE LA MUSE: *** La Muse, une belle victorienne au charme centenaire, au cœur de Baie Saint-Paul, accueillante et chaleureuse. 15 chambres au décor invitant. Gastronomie charlevoisienne et plats inspirés du Japon, expérience unique avec le chef H. Y. Suzuki. Forfait ski au Massif, massage, 1 800 841-6839. www.lamuse.com

AUBERGE LE CORMORAN ET BELLE PLAGE: À Baie-St-Paul, venez vivre la magie de l'hiver! Sur le bord du fleuve, près du centre-ville et de ses boutiques. Massothérapie, salons avec foyer et bar, salle à manger sur le fleuve et chambre pour tous les goûts. Forfait 2 nts + 2 jrs de ski au Massif à partir de 64,50 \$ /pers. /jour déj. incl. Autres forfaits disp. 1 888 463-6030 www.belleplage.ca

ÎLE D'ORLÉANS

AUBERGE LA GOÉLICHE: ***L'exposition de Millet à Matisse à voir! Auberge au décor romantique dans un des plus beaux panoramas de l'île d'Orléans, restaurant-verrière avec vue sur le fleuve Saint-Laurent. Cuisine réputée et cellier à découvrir. Forfaits à partir de 63 \$ /pers. (418) 828-2248, 1 888 511-2248. www.goeliche.ca

AUBERGE LE CANARD HUPPÉ: Laissez-vous séduire par notre forfait "Découverte de l'île" avec un séjour de charme dans l'une ou l'autre de nos deux grandes maisons, situées soit l'une près du fleuve, soit l'autre près des champs. Service attentionné et cuisine régionale raffinée. À partir de 90 \$ p. pers. occ. dble, souper gastronomique, coucher et petit déjeuner gourmet (taxes et service en sus). Informez-vous au sujet de nos autres forfaits. 1 800 838-2292 ou www.canard-huppe.com

AUBERGE LE VIEUX PRESBYTÈRE: St-Pierre, Île d'Orléans, maison ancestrale. Forfait souper gastronomique, chambre, petit déj., à partir de 65 \$ par pers. occ. double. 1 888 828-9723. www.presbytere.com

LANAUDIÈRE

AUBERGE RANCH 4 SAISONS: Extrême: 1 hre d'équitation, goûter pour le chevreuil, val. 1 souper au choix, 1 déj., 1 gâtier, frigo, perco, tv + activités, équip. inclus. Pêche 2 truites. 5 glissades, raquette, ski de fond, tour de bigfoot VTT, chasse au trésor prix à gagner, prison hanité. Un ajout 25 \$ sauna finlandais, trempette nordique. Relaxez au superbe spa 105 degrés. 1 nuit 124 \$, 2 nts 235 \$, 3 nts 335\$ p.p. En sus, suite, foyer, bain tourb. théra, massage, cert. cadeau. 1 877 883-0933. www.ranch4saisons.com

AUBERGE SUR LA FALAISE: ****L'excellence dans Lanaudière. Forfait printemps. Forfaits sur semaine à 144 \$ p.p.: 2 nuits, 2 déjeuners, 1 souper gastronomique 5 services. Piscine intérieure, sauna, tourbillon. Certificats-cadeaux. Salles et équipements pour réunions d'affaires. 1 888 325-2473 ou www.auberge-falaise.com

LAURENTIDES

À L'AUBERGE LA CALÈCHE: Pâques: 9 au 12 avril 3 nuits, 9 repas à partir de 150 \$ p.p. o.t. incluant spectacle de Pier Béland et buffet dansant avec Lamarre et cie. Location de chalets pour 10 à 15 pers. Pub télévision. Certificat cadeau: gâtez-vos parents. Dépliant gratuit. 1 800 567-6700 www.aubergelacaleche.com

AUBERGE CHAMPÊTRE: Au cœur de Ste-Adèle, à 2 pas de vos activités. 48 ch. avec foyer, 18 tourbillons, mezzanine (visite panoramique au Mont-aubergechampetre.com). À partir de 127 \$ p.p.o.d. incluant déjeuner, foyer, passeport rabais. Demandez notre forfait Coooning et le Super Spécial Printanier. 1 800 363-2466.

AUBERGE CLOS JOLI: *** (à 5 min. de St-Sauveur). Paisible entreprise familiale. Coucher et déj., 90 \$ /chambre, occ. d. Souper gastronomique disp. Souper, coucher, déj., à partir de 160 \$ /chambre, occ. d. Idéal pour réceptions. Certificat cadeau. Morin Heights. Brunch les dim. de 10h à 14h, 15,95 \$ /pers. sur rés. 450-226-5401.

AUBERGE DE LA TOUR DU LAC: B&B Ste-Agathe, maison centenaire rénovée, foyer, bain tourb. disp. incl. déj. copieux. Forfaits romantiques. Massages. Cert. cad. 1 800 622-1735 www.aubergedelatourdulac.com

AUBERGE DU LAC À LA LOUTURE: Charmante auberge historique au cachet européen. Bains tourbillons, sauna sec, fine cuisine gastronomique. Cocktail et amuse-gueules d'après-ski offerts, massage. Ski de fond 65 km à partir de l'Auberge. Un must à découvrir. 1 888 568-8737. www.aubergedulacaloutre.com

AUBERGE DU VIEUX FOYER: ***Val-David. Une Escapade Printanière pour revenir faire le plein d'énergie. L'Auberge du Vieux Foyer vous offre un Spécial de Pâques, payez 2 nuits au tarif régulier et 3e nuit à Demi-Prix en plus des Forfaits Escapade, Détente, Évasion, Douceur. Le Vieux Foyer compte 20 chambres dans l'Auberge en plus des 4 chalets et des 14 nouvelles unités avec bain thérapeutique double et foyer. Tarif à partir de 79 \$ par jour, par pers. Souper 4 services et petit-déjeuner complet inclus. Salle de jeux int. Bain tourbillon thérapeutique multi-places. Massothérapie. Brunch tous les dimanches. L'endroit recherché pour vos réunions d'affaires et réceptions de tous genres. Pour recevoir notre dépliant couleur contactez-nous au 1 800 567-8327 ou par courriel info@aubergeduvieuxfoyer.com

AUBERGE EDELWEISS: *** Val David. Découvrez nos paysages enneigés, une auberge de style alpin avec tout le confort voulu, une cuisine créative, belge et française. Ch. spacieuses (bain thérapeutique dble, foyer, balcon, sauna et tv) à partir de 80 \$ p.p. occ. d., souper l.h. 5 serv. et petit déj. inclus. Massage disp. sur réservation. Piste de ski de fond à notre porte. Forfait ski Tremblant et plusieurs autres activités. Réunion d'affaires et réception de tout genre, demandez notre dépliant couleur: 1 866 355-7800 www.ar-edelweiss.com

LAURENTIDES

AUBERGE HAVRE DU PARC, ST-DONAT: *** 30 min du Mont Tremblant. Spécial printemps, forfait repas dont 3ième nuit gratuite. (Aussi semi-suite et suite). 1 800 906-7686 www.havreduparc.qc.ca

AUBERGE LA PORTE ROUGE: *** Au cœur du village Mont-Tremblant, sur la rive du Lac Mercier, l'Auberge offre des chambres standards au confort agréable, chambres supérieures avec foyer et bain thérapeutique double. Nos chalets spacieux avec foyer feront le bonheur des groupes et familles. Notre cuisine française parmi les meilleures de la région. Forfait à partir de 148 \$ p.p. occ. dble ch. standard incluant 2 nuits, 2 soupers et 2 petits-déjeuners. Forfait ski et autres activités disponibles. Patinoire, ski de fond, navette(\$), etc. à quelques mètres. 1 800 665-3505, www.aubergelaportero rouge.com

AUBERGE LE RELAIS DE LA PISTE: À Val-David. Les nouveaux propriétaires vous accueillent dans le cadre chaleureux de leur auberge située sur le Parc Linéaire et face à la Rivière du Nord. Découvrez le domaine de ski de fond ou confiez-leur l'organisation de votre séjour où repos et gastronomie vous attendent. Toutes les chambres ont salle de bain privée. Forfait souper, coucher, déjeuner complet à partir de 130 \$ /2 pers. Renseignez-vous au 1 866 552-2280 ou www.relaisdelapiste.com

AU MANOIR ALPINE: Pâques: du 9 au 12 avril. 3 nuits, 9 repas à partir de 150 \$ p.p. o.t. Spectacle de Pier Béland et buffet dansant avec Jean-Guy Piché, animation. Possibilité de location de chalets. Idéal pour réceptions de mariages, etc. Certificats cadeaux. Dépliant gratuit 1 866 667-6700 www.manoiralpine.com

COMPLEXE RUSTIQUE & SPA SANTÉ: *** Motel à Ste-Adèle. Accueil chaleureux. Centre de villégiature. Foyers, tourbillons, suites romantiques. Devant Mont Chantecler - ski alpin/de fond, motoneige. Piscine int. Restaurant. Forfait Spa: massages, bains flottants, algothérapie, détente. Spécial hiver à partir de 25 \$ p.p. o.d., www.rustique.vze.com Sans frais: (514) 990-2732, 1 866 311-2022

GÎTE LA PETITE CHAMPENOISE: Un séjour de ski, le tout sans voiture, au pied du Chantecler. Spécial d'ouverture, 2 nuitées et obtenez la 3e gratuitement, incluant petit-déj. www.petitechampenoise.ca 450-229-9256.

HÔTEL ALPINE INN: Spécial printemps: Souper dansant 6 services vendredis et sabbats. 97 \$ /pers. incluant: 1 nuit, petit déj. copieux et souper dansant. Aussi chambres et suite romantique avec tourbillon double face au foyer. Chalet en bois rond. Massage et autres gâteries disponibles. Tél.: 1 877 257-4630. Photos au www.hotelalpine.com

MAISON DE BAVIÈRE: À Val-David. B&B et appartements. Nouvelle destination à découvrir! Décor bavarois devant la rivière: un havre de paix incl. déj. copieux. Forfaits charme... Cert. Cadeau. 1 866 322 3528 www.maisondebaviere.com

MAURICIE

AUBERGE LE FLORÈS: **** Située à la campagne dans un site enchanteur, offrez-vous un séjour romantique là où la gastronomie, le confort et l'ambiance se côtoient. Profitez d'un forfait "Fin de Semaine Détente", 297 \$ p.p. en occ. dble incluant sauna, massage, enveloppement, bain thérapeutique, pressothérapie, relaxation, 2ouchers, 2 petits-déjeuners, 1 dîner et 2 soupers. Forfait "Gâtérie" à 201 \$ /2 pers. incluant souper gastronomique, ½ bouteille de vin mousseux, coucher, déjeuner. Lauréat National du prestigieux Prix de l'Entreprise Touristique. Forfait "Ski de fond", 174 \$ /2 pers. incluant coucher, souper table d'hôte, petit-déj, billet d'entrée ski de fond et boîte à lunch. 1 800 538-9340 www.lesflores.com

AUBERGE SANTÉ LAC DES NEIGES: Située sur une presqu'île, ce site en pleine nature vous offre des soins corporels et esthétiques par des thérapeutes professionnels. Nous disposons d'un salon avec foyer, une grande piscine int. chauffée, un sauna, un spa ext. Nous servons une fine cuisine champêtre. Plusieurt régional en Restauration-cuisine, Grand Prix du Tourisme 2002. Salle de réunion équipée. Plusieurs forfaits. www.aubergesantelacdesneiges.qc.ca 1 800 757-4519.

QUÉBEC

AUBERGE DU QUARTIER: ***Charme européen et ambiance feutrée. À 2 pas du Vieux-Québec. Chambre avec s. de b. privée et petit-déj., de 60 \$ à 100 \$. 170, Grande-Allée O. Stat. \$. 1 800 782-9441. www.quebecweb.com/adq

AUBERGE LES QUATRE TEMPS: **** Sur la rive du lac Beauport, à 15 min. de Québec, chambres avec foyer et /ou bain tourbillon, piscine int., forfaits santé, grande évation 5 nuits à partir de 179 \$ /pers. /jour occ. double, réunion d'affaires, forfait ski, chalet disp. www.aubergquatretemps.qc.ca 1 800 363-0379.

AUBERGE MICHEL DOYON: *** www.aubergedoyon.com - Internet haute vitesse disponible dans toutes les chambres, suites et appartements. Déjeuner continental. Atmosphère familiale. Rapport qualité/prix imbattable. 10 minutes du Vieux Québec (bus #7), 1215, chemin Ste-Foy. (Près de Nautilus, restaurants, dépanneurs, banques, etc.) Visa, Mastercard. 1 888 433-6966, 418-527-4408.

DAYS INN QUÉBEC OUEST: Un voyage en paix. Days Inn Québec ouest, avec vue sur les Pontois, 10 min. Vieux-Québec, voisin des grands centres commerciaux. Tarif à partir de 65 \$ pour 1 ou 2 pers. incluant: p. déj. buffet santé à volonté, cocktail de bienvenue, café/jus 24h, Internet, appels locaux, stationnement. Enfant de 18 ans et moins sans frais. Tarif à partir de 77 \$ taxes incluses. 1 800 463-1867 ou contactez votre agent de voyage. www.daysinnquebec.com - www.daysinn.com/canada

HÔTEL DU NORD: Au cœur du centre-ville de Québec, L'Hôtel du Nord vous propose une chambre avec petit-déjeuner au prix de 59 \$ pour 2 personnes. Forfait Plaisir d'Hiver (Aquarium, zoo, village des sports, etc) à partir de 124 \$, forfait Elvis à partir de 240 \$. Informez-vous au 1 877 474-4464 ou info@hoteldunord.qc.ca

LE RELAIS CHARLES-ALEXANDRE: Emplacement exceptionnel près de tous les services. Décor magnifique, ambiance chaleureuse. Planchers de bois. Unique à Québec, petit déj. servi dans galerie d'art. Tarif: standard: 89 \$, supérieur: 99 \$ en occupation double. 91, Grande Allée est, Québec. Réservez: 1-418-523-1220. Meilleur rapport qualité/prix à Québec. <http://www.quebecweb.com/rca>

Si vous désirez annoncer sous les rubriques «Auberges et petites pensions de campagne», «Forfaits aventure», «Séjours choyés au Québec» et «Chalets et condos », communiquez avec Louise Mathieu au (514) 285-6950, du Québec 1 800 667-5961 et des États-Unis 1 800 663-3019.

Auberges et petites pensions de campagne

VIEUX QUÉBEC

AUBERGE LOUIS-HÉBERT: Charmante auberge de style européen. Profitez de notre forfait gastronomique incluant chambre, petit déj., souper, à partir de 175 \$/2 pers. 668, Grande-Allée est. Tél: (418) 525-7812. www.louishebert.com

VIEUX QUÉBEC

AUBERGE ST-PIERRE: Distinctif... À deux pas du Vieux-Québec et au cœur du Vieux-Port, l'Auberge St-Pierre vous accueille avec ses planchers de bois, murs de pierres et de briques, baignoires à remous, couettes de duvet et bien plus... Vous y vivrez une expérience unique où le charme d'antan s'allie à la distinction d'un service haut de gamme! Tarif à partir de 129 \$ (petit déjeuner gourmet inclus). Forfaits disponibles. 1 888 268-1017.

ÉTATS-UNIS

FLORIDE

FORT LAUDERDALE, THE WINTERSET SUITES: 300 mètres de la plage et location. Piscine chauffée enjolivée par une collection de plus de 40 palmiers, BBQ, tv, câble, tél-internet. Pour réservation sans frais: 1 800 888-2639 ou www.thewinter.com

NEW-YORK

NEW YORK B & B : 32,50 \$/pers., occ. dble et dortoir 20 \$. Prix imbattables. Recommandé par plusieurs guides et télé québécoise. 9 rues au nord de Central Park, 15 min. du centre-ville. Tenu par québécoise. 212-666-0559.

CARAÏBES

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE

AUBERGE LA CATALINA: Une auberge authentique dans le cœur des Antilles, fine cuisine, décor enchanteur. Tarifs spéciaux avec Air Canada. (514) 388-0133. lacatalina.com



Faites un don à :

URGENT

LA FONDATION DE L'HÔPITAL DE MONTRÉAL POUR ENFANTS

THE MONTREAL CHILDREN'S HOSPITAL FOUNDATION

(514) 934-4846

www.fondationpourenfants.com

Forfaits aventure

PLEIN AIR

CRÈTE OU CORSE: 2 îles de beauté. Petits villages, sentiers de montagne et glaciers aux eaux bleues qui ont échappé au reste des visiteurs. Gastronomie et histoire au menu. Départs en mai, août, sept. et oct. www.karavaniers.com 514-281-0799.

DÉTOUR NATURE: Excursions: ski et raquette de montagne d'une journée, les samedis et dimanches. Massif du Sud (13-14 mars), Chic-Choc (19-22 mars). Vélo: Cape Cod (Pâques), Smokey Mountains (17-25 avril), Ogunquit, Acadia. Randonnée: Mont Washington, Rocheuses. Kayak de mer. Programme: 514-271-6046 www.detournature.com

KARAVANIERS: Dans plus de 30 pays: Randonnées-trekking (Népal-Pérou-Patagonie-France-Islande-Crète-Egypte-Maroc-Tanzanie-la Planète...) Kayak de mer (Guadeloupe-Baja-Patagonie-Groenland) Vélo (Roumanie-Irlande-Portugal-Turquie...) Haute montagne (Aconcagua-Népal-Bolivie-Équateur) 514-281-0799. 1 877 477-0799. www.karavaniers.com

PASSION AVENTURE: Randonnée en montagne: Pyrénées, Pérou, Corse, Mt-Blanc, Camp de base Everest, Annapurna, Nouvelle-Zélande, Safaris et Kilimandjaro, Ligurie... Réunions d'info à Mt. 1 800 574-7472 www.passionaventure.com

SPORTVAC / RANDONNÉES PLEIN AIR: Voyages 2004: week-end de ski de fond dans la région de Québec, Grand Canyon, Bretagne, Corse, Rocheuses, St-Jacques-de-Compostelle, Gaspésie, Cape Cod, Boston, Parc Acadia... Pour notre programme: 514-861-7587 #234. www.sportvac.com

SKI DE RANDONNÉE

PARC NATIONAL DU MONT-MÉGANTIC: 75 km de sentiers en altitude, de la neige aux étoiles. Ski de fond: 8 \$/adulte, raquettes: 3,50 \$/adulte. Hébergement en refuges et tentes de prospecteurs: 28 \$/adulte. Surveillez nos forfaits d'hébergement! 1 866 888-2941. www.parcsquebec.com

VÉLO

5 DESTINATIONS: Portugal (17 avril), Irlande (5 juin), Roumanie (21 août), Turquie (2 octobre), Autriche (26 juin). Confort et aventure. Tous les couchers sont en auberge. Les bagages sont portés. www.karavaniers.com 514-281-0799.

VOYAGES DU TOUR DE L'ÎLE: Parcourez le monde avec les spécialistes du voyage à vélo. 35 destinations vélo (France, Italie, Espagne, Autriche, Irlande, Portugal, Turquie, Québec, Ontario, Maritimes, États-Unis, Ouest Canadien); 2 circuits de randonnée pédestre (Pays Basque, Chic-Chocs); des voyages de 3 à 15 jours. (514) 521-VELO (8356) ou 1 800 567-VELO www.velo.qc.ca

VOILE

AGENCE NAVTOURS: Le plus grand choix de voiliers et de catamarans pour croisières et location. Destinations: Bahamas, îles Vierges, St-Martin, Guadeloupe, Martinique, Ste-Lucie, Honduras. Aussi location de péniches en Europe. École de voile en Martinique et en Grèce (FVQ, CYA). Info: 514-382-4445, 1 800 326-6604 http://navtours.com

CENTRE MARIN DES BLANCHONS: Convoiyage de St-Martin au Lac Champlain, via Bermudes et New-York 750 \$. Aussi, stage de voile sur fleuve et golfe. info@blanchons.org, www.blanchons.org 1 800 665-5041

CUBA SI: Voiliers Nord-Sud Inc. Venez naviguer à Cayo Largo sur un de nos voiliers 35' à 44' avec ou sans capitaine. Aussi offert destinations Bahamas et Tortola. Voir nos forfaits personnalisés voile/hôtel au www.voiliernordsud.com Tél: 514-569-1612 ou 514-258-0828.

Séjours choqués au Québec



Vous faire plaisir, c'est dans notre nature!

Le meilleur réseau des auberges et hôtels champêtres du Québec.

CANTONS DE L'EST

AUBERGE LAKEVIEW: ***** Knowlton. Histoire... Romance... Éléance... Pour souligner notre 130e anniversaire, lorsque vous réservez 2 nuits en PAM, le coût de l'hébergement de la 2e nuit vous est offert gratuitement durant mars. Auberge victorienne construite en 1874, 4 étoiles hébergement et salle à manger 4 diamants. Idéal pour grandes réunions, réceptions, mariages... Certificats cadeaux disp. Cadeau idéal pour toutes occasions. Nous acceptons certificats cadeaux Hôtellerie Champêtre. Rés.: 1 800 661-6183. Internet: www.aubergelakeviewinn.com

CHARLEVOIX

AUBERGE DES FALAISES: L'Auberge réouvre le 23 avril. Pour l'occasion, de nombreux spéciaux sont offerts sur nos forfaits. Informez-vous et découvrez nos magnifiques chambres, la majorité avec salon, foyer, bain tourbillon, balcon, vous offrant toutes une magnifique vue sur le fleuve. Forfaits disponibles à partir de 65 \$ par pers. www.aubergedesfalaises.com 1 800 386-3731

AUBERGE DES PEUPLIERS: Par notre tradition d'accueil et notre cuisine mainte fois acclamée, vivez un séjour mémorable. Au spa, au sauna ou au salon, soyez assuré de l'ambiance calme et chaleureuse. www.aubergedespeupliers.com. À partir de 93 \$/pers. en PAM. 1 888 282-3743

LANAUDIÈRE

L'AUBERGE DE LA MONTAGNE COUPÉE: Située à 1 heure de Montréal, une auberge 4 étoiles vous attend avec ses nombreux forfaits. Activités hivernales multiples ou pure détente au centre de santé, ajoutées à une gastronomie renommée, vous n'aurez que l'embarras du choix. Endroit idéal pour les séjours corporatifs! 1 800 363-8614 ou 450-886-3891. www.montagnecoupee.com

LAURENTIDES

HÔTEL LA SAPINIÈRE: ***** La Signature par excellence. Situé dans un cadre enchanteur à 1 heure de Montréal. Cuisine gastronomique, bar chaleureux, musiciens fins de semaine. Cave à vin. Forfaits disponibles: Romantique... Tél.: 800 567-6635. www.sapiniere.com sapiniere@polyinter.com

MAURICIE

AUBERGE DU LAC ST-PIERRE: ***** Pointe-du-Lac, 10 min. de Tr-fleuve, 30 ch. (maj, bain tourb.) confort supérieur, table réputée. Sentiers pédestres, massothérapie. 1 888 377-5971. www.aubergelacst-pierre.com

MONTÉRÉGIE

HOSTELLERIE RIVE-GAUCHE: ***** Le charme d'un petit hôtel pour grandes réunions, réceptions ou séjour romantique. 22 ch. grand confort, suites, 9 salles, 10 à 300 personnes, fine cuisine gastronomique, vue sur rivière Richelieu /Mt St-Hilaire. Sortie 112 Aut.20, Beloeil. Info, réservation: 450-467-4477. Brunch tous les dimanches. www.hostellerierivegauche.com

VACANCES SANTÉ Laurentides

SAINTE-ADÈLE

À L'HÔTEL-SPA L'EXCELSIOR: Sainte-Adèle. Mention spéciale Développement et Innovation Les Grands Prix du Tourisme Desjardins Laurentides 2001. Méritas 2000 hébergement et entreprise de l'année. Tout sous un même toit. Suites romantiques, chambres avec balcon, foyer, bain tourbillon. Vue sur la montagne. Piscines int. et tourbillon géant à l'eau salée, chauffés, sauna. À proximité: pistes de ski alpin ski de fond, patinage, motoneige, traîneau à chiens (sleigh rides). Faites le plein d'énergie: massages, massages aux pierres chaudes, pressothérapie, choco-thérapie, bains flottants, bains de boue /huiles essentielles, enveloppements d'algues/argile. Cure antistress, dorlotage et anticellulite. Centre d'esthétique. Cert. cadeaux disp. À partir de 39,50 \$ déj. / 59,50 \$ déj. et souper (p.p.o.d.). Cuisine imaginative. Sans frais: Montréal, Laval, Rive-Sud, 514-990-0291, Canada/USA 1 800 363-2483. www.spaexcelsior.com / hotel@spaexcelsior.com

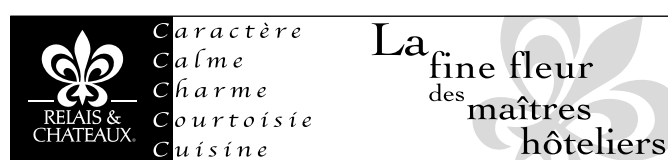
CENTRE DE THÉRAPIES NATURELLES: Le besoin de relaxer ne connaît pas de saisons. Venez apaiser tensions et stress en vous plongeant dans un bain aux algues relaxant et oubliez la fatigue en recevant un massage revitalisant. Le décor enchanteur et énergisant de Ste-Adèle vous convie à la détente. Nos forfaits personnalisés vous séduiront de la première à la dernière douceur. Faites-vous offrir un certificat cadeau. Notre centre d'esthétique propose les soins appropriés à vos besoins. Facial, soin du dos, épilation, soins des mains et des pieds à la paraffine. 450-229-7676, 514-990-0291, 1 800 363-2483.

SAINTE-AGATHE-DES-MONTS

MANOIR SOUS LES ARBRES (SPA): Venez vivre un forfait santé dans un décor de rêve. Concept unique de détente, musique, hydromassage, massage, env. algues et au chocolat, esth., etc. Prix spéciaux 1/2 journée 135 \$. Cert. cadeaux disp. Forfait de 1 à 5 jrs avec ou sans hébergement. (819) 324-0404, 1 800 361-6180. www.manoirsouslesarbres.qc.ca

SAINTE-FAUSTIN - LAC CARRÉ

CENTRE DE SANTÉ SONIA BLANCHARD: Oasis de paix et de ressourcement (Spa). Forfaits santé, beauté, détente avec ou sans hébergement, massothérapie, esthétique, hydrothérapie, etc. 1 800 347-6011 ou (819) 688-6640. www.soniaสปา.com



CANTONS DE L'EST

AUBERGE HATLEY: ***** L'auberge Hatley Relais & Châteaux est un véritable havre de paix où la gastronomie s'écrit avec un grand "G". Cave à vin de plus de 12 000 bouteilles. Visitez notre site internet pour découvrir nos forfaits ski. À 90 min. de Montréal et 30 min. de la frontière américaine. 325 Chemin Virgin, North Hatley (Québec). www.aubergehatley.com (819) 842-2451 ou 1 800 336-2451.

CHARLEVOIX

LA PINSONNIÈRE: Table d'Or du Québec - Grands Prix du Tourisme. Un petit paradis de luxe au bord du Saint-Laurent. Chambres élégantes, cuisine raffinée, cave riche en grands crus et service personnalisé. Pour se revigorer: piscine intérieure et soins détente au Mini-Spa. Nombreux forfaits. 1 800 387-4431 www.lapinsonniere.com

LAURENTIDES

HÔTEL-RESTAURANT L'EAU À LA BOUCHE: Chambres magnifiques dans un cadre exceptionnel à Sainte-Adèle. Relais & Châteaux - Relais Gourmands. Fine cuisine régionale et carte des vins élaborée. Offrez un cadeau à un être cher, un souper ou un forfait. Participez à un stage de l'École des Chefs Relais Gourmands d'une durée de 3 ou 5 jours dans les cuisines de l'Eau à la Bouche. 450-229-2991 www.leaualabouche.com

MONTÉRÉGIE

HOSTELLERIE LES TROIS TILLEULS & SPA GIVENCHY: Vous êtes unique, votre séjour le sera aussi dans cette hostellerie de charme, au cœur de la Vallée du Richelieu. Dans cette demeure ancestrale, jaillissant d'un écran de verdure où règne calme, confort et raffinement, chacun n'a qu'une mission: vous satisfaire. Suites luxueuses avec foyer, bain thérapeutique double et balcon avec vue imprenable sur le Richelieu et le Mont St-Hilaire, cuisine régionale gastronomique, prestigieuse cave à vins, Irish Bar avec plus de 150 single malt et grands ports, cellier pour dégustation, salles de réunions et réceptions, chapelle sur île privée pour les célébrations de mariage, courts de tennis, terrains de golf à proximité et Spa Givenchy, de renom international, avec bains et piscine intérieure à l'eau de la mer de Champlain comprenant onze salles de traitements, deux saunas et une salle de remise en forme. Différents forfaits sont à votre disposition. Tél.: 514-856-7787. Internet: www.lestroistilleuls.com

Hôtels de Villégiature

50 à 150 chambres

CANTONS DE L'EST

CHÂTEAU BROMONT: Sortez de l'hiver! Offrez-vous le printemps durant le superbe week-end horticole de l'Auberge du Château: ateliers, conférences, gastronomie et détente dans un site enchanteur... en compagnie de deux spécialistes réputés - Albert Mondor et Larry Hodgson - qui partagent avec vous leurs plus étonnants secrets d'horticulture! Du vendredi 2 avril jusqu'au dimanche, vivez le printemps pleinement, à partir de seulement 209 \$ par personne (taxes en sus). 1 888 BROMONT www.chateaubromont.com

LAURENTIDES

HÔTEL FAR HILLS: Hôtel du Sommet. Magnifique Hôtel de 70 chambres situé pour la qualité de sa table gastronomique et son excellente cave à vin. Piscine, bain tourbillon et sauna. Massothérapie. Piano bar. Prix spécial pour célibataires. Spécial de Pâques: 168 \$ p.p. (2 nuits - 3 repas - déjeuner au champagne - chasse au trésor et aux oeufs de Pâques. Venez découvrir la beauté au naturel dans une ambiance conviviale. (514) 990-4409 ou 1 800 567-6636. www.farhillsinn.com

LA RÉSERVE - HÔTEL MONTCALM: St-Donat. Ski de printemps ou séjour de grand air. Hébergement et déj., 69 \$/pers. /nuit (occ. dble) et achetez un billet de ski La Réserve à prix réduit pour 22 \$/pers. Ski de fond, raquettes, patinoire, piscine intérieure, 65 chambres, prix pour enfants à partir de 10 \$ + ski en sus. www.hotel-montcalm.com 1 866 424-1333.

OUTAOUAIS

FOUR POINTS SHERATON: ***** Super forfait au Casino du Lac-Leamy en Outaouais, incluant une nuit, petits-déjeuners, soupers buffet et 40 \$ de crédit-jeu par chambre. Seulement 89 \$ par pers. (occ. double, taxes en sus). Réservez auprès de Réservation-Outaouais 1 888 278-7777.

MOT MYSTÈRE

BOIS - Un mot de 8 lettres

R R E R A B L E S S E N C E E
 U E E R N U R T I A R T R T N
 E T V E I E B R P E E N E B E
 F P I P P O B I P C N K H R H
 L L L U D M S O E R D A C O C
 A U O O A O L S E R E A U U A
 C C S L U R A C I N E X B S M
 H S T I A T R A N L O A P S B
 E C E V L O O I D I G Y I I I
 C I R I C E N S U E E A E N U
 H E E E A U D S S G R P L R M
 E R D R B V I E T E V O A E I
 L A S R L R N R R O U B N T N
 L A Q U E E E I I B O I S C E
 E U A E S I C E E T T A L R E

- | | | | |
|-----------|-----------|---------|----------|
| AUBIER | EBENE | LATTE | RONCE |
| BOIS | ECHELLE | LIEGE | RONDIN |
| BROUSSIN | ECORCE | LOUPE | SAL |
| BUCHER | ERABLE | MINE | SCIER |
| CABLES | ESSENCE | MORT | SCULPTER |
| CADRE | FEU | NERE | SEC |
| CAISSERIE | FLACHE | NOYER | SOLIVE |
| CAMBIUM | GLAIVE | OEUVRE | STERE |
| CEDRE | GLISSOIRE | OLIVIER | TEK |
| CHENE | HOUX | OUVRE | TRAIT |
| CISEAU | INDUSTRIE | PATE | VARLOPE |
| COUPER | ISBA | PIN | VER |
| CUBAGE | LAMBRIS | RABOT | VOIE |
| DOSSE | LAQUE | RACINE | |

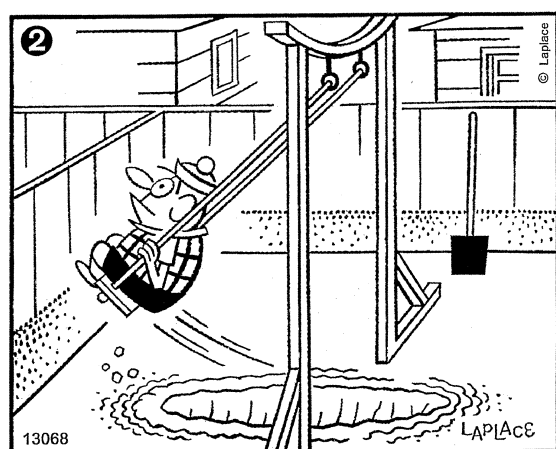
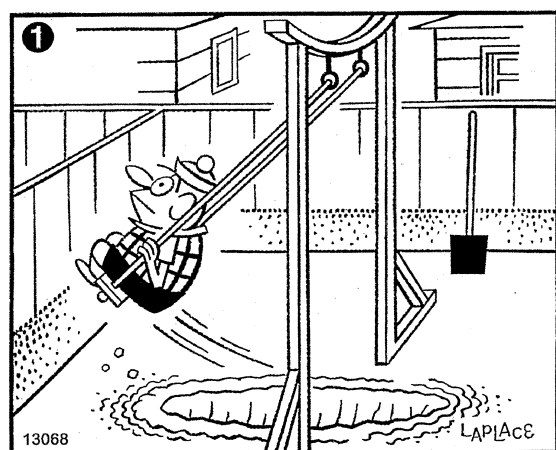
Solution du dernier problème : EMBOLIE

20/03/2004

11619

ÊTES-VOUS OBSERVATEUR?

Ces deux dessins sont en apparence identiques. En réalité, il y a entre eux HUIT petites différences.



VOIR SOLUTION À LA FIN DES PETITES ANNONCES



Le guide de vos sorties

LP[2]
LA PRESSE

le jeudi dans
LA PRESSE

ASTROLOGIE DU JOUR

♋ POISSONS DU 20 FÉVRIER AU 20 MARS

Avec l'arrivée du printemps, l'influence d'une Nouvelle Lune en Bélier risque d'éveiller vos sens et vos passions. Si quelqu'un vous intrigue, vous devriez vaincre votre timidité et lui lancer une invitation. Par ailleurs, les activités que vous pratiquerez pour la première fois devraient vous réussir. Profitez-en pour faire de nouvelles expériences.

♈ BÉLIER DU 21 MARS AU 20 AVRIL

L'arrivée du Soleil dans votre Signe marque le début du printemps et votre mois d'anniversaire. L'influence de ce lumineux contribuera à créer un climat plus favorable à votre expansion sociale. Par ailleurs, vous pourrez vous sentir plus fébrile en ce jour de Nouvelle Lune en Bélier. Les surprises seront à l'ordre du jour; alors n'hésitez pas à sortir vous amuser!

♉ TAUREAU DU 21 AVRIL AU 20 MAI

L'attitude vaguement froide ou distante d'une personne que vous aimez n'a probablement rien à voir avec vous. La Nouvelle Lune et la fatigue peuvent expliquer ce comportement. Mais ce printemps tout neuf éveillera votre esprit de compétition, créant une dynamique plus stimulante dans votre entourage. Toutefois ne versez pas dans la rivalité.

♊ GÉMEAUX DU 21 MAI AU 21 JUIN

Le printemps et la Nouvelle Lune vont attiser votre gourmandise et éveiller vos appétits sensoriels. Votre vie sentimentale pourrait même vous réserver une surprise agréable. La réponse à une question qui vous intrigue sera sans doute apportée ou dévoilée par un proche. Et une belle humilité permettra de vous réconcilier ou de fortifier vos liens avec des gens qui vous tiennent à coeur.

♋ CANCER DU 22 JUIN AU 22 JUILLET

Vive le printemps! Mais la Nouvelle Lune en Bélier risque de vous faire remettre certaines choses en question aujourd'hui. Évitez les décisions impulsives qui pourraient avoir de profondes répercussions sur votre situation. Tant que prévaudra ce climat de Lunaison, vous serez susceptible de changer d'avis. Ne ratez pas une occasion d'éclaircir une de vos relations.

♌ LION DU 23 JUILLET AU 23 AOÛT

Le printemps mais aussi et surtout la Nouvelle Lune en Bélier mettront sûrement un peu plus d'impulsivité dans l'air. Évitez les coups de tête! Mais par ailleurs, les réceptions et autres occasions sociales risquent d'être particulièrement animées et enjouées. Méfiez-vous seulement des personnes rusées qui prêchent le faux pour savoir le vrai.

♍ VIERGE DU 24 AOÛT AU 22 SEPTEMBRE

Une drôle de coïncidence pourrait se produire en ce jour de Nouvelle Lune. Et c'est enfin le printemps! On dit toutefois qu'il n'y a pas de hasard et que toute chose se produit pour une raison précise. Fiez-vous à votre intuition pour solutionner un problème et pour choisir la bonne voie. Une nouvelle rencontre pourrait alors vous stimuler.

♎ BALANCE DU 23 SEPTEMBRE AU 23 OCTOBRE

La venue du printemps officiel conjugué à la Nouvelle Lune dans votre Signe opposé, le Bélier, pourrait vous donner envie d'afficher un comportement plutôt exubérant. Vous ne devriez pourtant pas vous empêcher de laisser paraître votre originalité. Ce week-end printanier vous offrira sûrement de nouvelles opportunités.

♏ SCORPION DU 24 OCTOBRE AU 22 NOVEMBRE

On dit que la parole est d'argent mais que le silence est d'or. Pourtant ce printemps de Nouvelle Lune en Bélier s'exprimera très fort! Alors tâtez bien le terrain avant d'émettre un commentaire que vous risqueriez de regretter. Toutefois l'acquisition d'un objet convoité devrait vous ravir à souhait. Permettez-vous donc une petite dépense.

♐ SAGITTAIRE DU 23 NOVEMBRE AU 21 DÉCEMBRE

Cette Nouvelle Lune en Bélier devrait annoncer un printemps absolument palpitant! Certes, votre dynamisme et votre entrain vous mériteront la sympathie des personnes que vous allez rencontrer. Alors recherchez aujourd'hui tout particulièrement les occasions qui vous mettront en contact avec une vaste gamme d'individus.

♑ CAPRICORNE DU 22 DÉCEMBRE AU 20 JANVIER

Tandis que la Lune se renouvelle en Bélier, au carré de votre Signe, ce sera aussi le début du printemps. Beaucoup d'excitation dans l'air. Toutefois une certaine réserve sera l'attitude qui vous rapportera le plus. Admettez que les autres aient raison, même si cela s'avère difficile et que vous ne croyez pas avoir complètement tort. Cette flexibilité vous ouvrira toutes les portes.

♈ VERSEAU DU 21 JANVIER AU 19 FÉVRIER

Avec l'influence d'une Nouvelle Lune en Bélier, certaines situations peuvent être largement amplifiées. Surtout avec la venue du printemps! Mieux vaudra prévenir que guérir. Vous serez en mesure de résoudre un problème avant qu'il ne prenne de plus amples proportions; ne le négligez pas. Alors votre week-end bénéficiera sûrement d'un climat favorable.

astrologue@astro-communications.com

HOR20M5

LA PHRASE SECRÈTE PH1007

Thème: Proverbe français
Placez les lettres de chaque colonne dans la case appropriée de manière à former une phrase complète. Les mots sont séparés par une case noire

O	R	V	I	T	E	R	A	P	E	V	E	L	E
S	E	U	N	A	T	Q	U	N		M	P	O	N

20-03-2004
Solution du dernier numéro : J'ai passé ma vie à me défendre de l'envie d'y mettre fin.

MOTS CROISÉS www.hannequart.com

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

20 mars 2004 Q7102

HORIZONTALEMENT

- Douteux.
- Arbre d'Afrique - Étendu en longueur.
- Ses graines renferment une huile toxique - Perdu.
- Sa capitale est Reykjavik.
- De naissance - Fille de Cadmos - Idéal.
- Article contracté - Face d'une monnaie - Démonstratif.
- Permet d'activer un logiciel - Il est sucré.
- Rivière de Suisse - Ivan le Terrible - Oiseau.
- Place de la pupille - Agent de police.
- Se tient les côtes - Peser un emballage.
- Fromage - Marqué de petits points très rapprochés.
- Titre de Jean Lapointe - Ruissellets.

VERTICALEMENT

- Virulents.
- Parfois démontée - Le homard en est un.
- Personne qu'on tourne - Plante aromatique.

- Pour prendre des oiseaux - Division - Ensemble des cellules non reproductrices des êtres vivants.
- Fromage de lait de vache.
- Petit sac se portant à la taille - Tabouret.
- Symbole chimique - Classique - Petit ruisseau.
- Village isolé - Boire lentement.
- Habiter - Écorce du chêne.
- Grande école - Renseigner.
- Se dit d'un accent - Renommé.
- Personnage de conte - Croûtes noirâtres qui se forment sur les plaies.

SOLUTION AU PROCHAIN

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
P	R	O	P	I	C	E	K	I	L	T	
A	U	B	E	A	N	O	N	N	E	R	
R	E	S	S	E	N	T	O	E	T	A	
L	C	E	R	C	E	A	U	X	C		
E	G	E	R	I	E	O	T	A	G	E	
M	O	N	G	R	A	U	C	A	R		
E	B	E	N	E	E	T	A	T	S		
N	E	A	N	A	R	S	I	P	O		
T	M	U	T	U	E	L	T	I	R		
E	M	U	S	C	R	A	P	U	L	E	
R	O	S	E	A	U	I	O	D	L	E	
T	E	E	N	A	T	T	E	E	S		

Q7101

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

FILLION ET FRÈRES de François Gravel

- 94 -

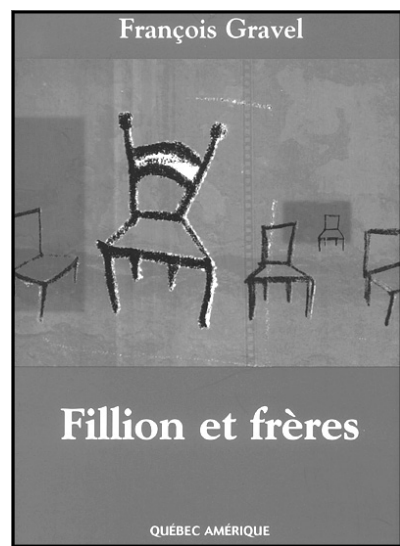
«Elle réplique que c'est une affaire de goût, mais que c'est aussi une question d'argent, quand même. Si on n'était pas tout le temps si serrés...

«D'accord, parlons d'argent. La solution, c'est de prendre de l'expansion. La Plaza Saint-Hubert, c'est excellent, mais il est temps de penser à ouvrir des succursales dans les banlieues. Il faut suivre les clients, s'adapter. C'est maintenant ou jamais. Mais ça veut dire réinvestir tous les profits, et même emprunter. Ensuite, peut-être, dans quelques années, on pourra s'en payer, des voyages, et on emmènera les enfants...

«Je n'ai même pas le temps de finir ma phrase qu'elle se fâche: tu ne vas quand même pas me donner moins d'argent, déjà que je tire le diable par la queue, tu travailles tout le temps, un plan pour que tu ne sois jamais à la maison, et puis trouver du personnel fiable de nos jours c'est impossible, on va se faire voler c'est sûr.

«Je dis bon, d'accord, il n'y aura pas de succursale. Mais il reste quoi, comme solution? Je ne peux quand même pas me transformer en médecin ou en vedette de cinéma...

«Alors, on ne parle plus du magasin. Cécile boude dans son coin, et elle revient avec n'importe quoi. Le saule, tiens. J'ai planté un saule parce que ça pousse vite, et parce que les enfants ont besoin d'ombre. Elle était d'accord. Mais, maintenant, elle se plaint que ça pousse trop vite, que le gazon est plein de branches mortes et que ça se prend dans les dents du râteau et que ça paraît que c'est pas moi qui le passe, le râteau... Je réponds que je travaille tous les jours sauf le dimanche, et que le dimanche je travaille dans le sous-sol, ce serait



difficile de passer le... Elle m'interrompt: justement, comment ça se fait qu'il n'est pas encore fini, le sous-sol, ça fait des mois que ça dure, c'est plein de bran de scie partout, ça paraît que c'est pas toi qui ramasses...

«Jessaie d'expliquer, le plus calmement possible, que c'est bien plus compliqué qu'on le pense de faire des chambres pour les enfants, qu'il faut être en même temps électricien, plombier, menuisier, plâtrier et poseur de tuiles, et qu'on perd la moitié du temps à chercher des outils, et qu'il n'y a pas beaucoup de dimanches dans un mois, et quand il faut en plus aller faire des tours de machine avec la belle-mère parce qu'elle s'ennuie...

«Alors, la pression monte encore, la marmite déborde. Cécile dit que ce n'est quand même pas la faute de sa mère, qu'est-ce qu'elle vient faire là-dedans, et que si elle avait su que c'était tant de trouble avoir des enfants, si elle avait su qu'il

faudrait se priver tout le temps, elle y aurait pensé à deux fois avant de se marier.

«Je travaille six jours par semaine, je lui donne tout mon argent, le dimanche je coupe le gazon ou bien je pelle la neige, ensuite je me déme pour finir le sous-sol, et je ramasse le bran de scie, en tout cas le plus gros, et des fois je me demande ce que ça prend pour être correct. Je ne parle pas de la rendre heureuse, ce serait trop demander, je voudrais juste qu'elle arrête de se plaindre, une fois, rien qu'une fois. Est-ce que tu le sais, toi? Est-ce que tu le sais, ce qu'il faut faire pour être correct? Tu travailles comme un fou pour donner à ta femme et à tes enfants ce qu'il y a de mieux, tu leur paies une belle maison, tu les installes dans un coin du paradis, et elle te dit qu'elle s'ennuie. Tu lui donnes ceci, elle veut cela. Tu lui donnes cela, elle n'en veut plus. Et quand tu te couches, le soir, elle se plaint du bran de scie, ou bien elle lit des romans d'amour en poussant de grands soupirs... Qu'est-ce qu'il faut faire pour qu'une femme soit contente? Est-ce que tu le sais, toi?»

Louis n'en finit plus de faire tourner le cendrier. Il se sent mal d'avoir raconté tout ça à son frère, les mots ont parfois eu du mal à se frayer un chemin, il aurait voulu ravalé la moitié de ce qu'il a dit, mais il se sent en même temps soulagé, tellement soulagé.

À SUIVRE

Éditions Québec Amérique
www.quebec-Amérique.com

© 2003 Éditions Québec Amérique Inc.

Obtenez
5000
milles Aéroplan
par couple**
sur les destinations Soleil
Aéroplan*

vacances

AIR CANADA

vacancesaircanada.com

Confort et fiabilité à bord d'Air Canada • Milles Aéroplan^{MD} • Pré-sélection des sièges GRATUITE

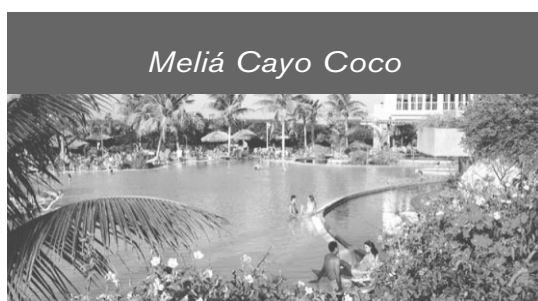
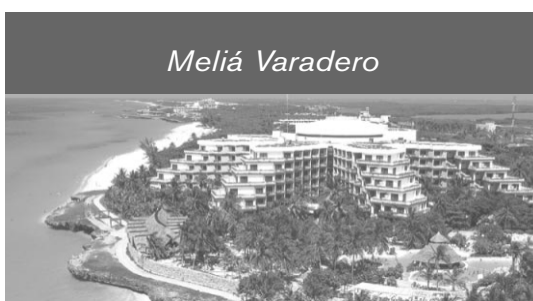
Réservez tôt & épargnez **100\$** supplémentaire par chambre sur toutes les forfaits-Soleil¹

Hôtels Sol Meliá CUBA

www.solmeliacuba.com



Des offres bien pensées



Meliá Varadero ★★★★★1/2
Varadero **1689\$**
2 avril • 1 semaine • Chambre standard
TOUT-COMPRIS VOL LE VEN, SAM ET DIM VIA TORONTO

Meliá Cayo Coco ★★★★★1/2
Cayo Coco **1529\$**
27 et 28 mars • 1 semaine • Chambre standard
TOUT-COMPRIS VOL LE VEN, SAM ET DIM VIA TORONTO

TRYP Cayo Coco ★★★★★
Cayo Coco **1189\$**
27 et 28 mars • 1 semaine • Chambre standard
TOUT-COMPRIS VOL LE VEN, SAM ET DIM VIA TORONTO

Sol Cayo Largo ★★★★★
Cayo Largo **1569\$**
4 et 11 avril • 1 semaine • Chambre standard
TOUT-COMPRIS VOL LE DIMANCHE

SuperClubs

Puerto Plata
Breezes Puerto Plata Beach Resort Spa & Casino ***
17 et 24 avril | 1 semaine
Chambre standard
1279\$ TOUT-COMPRIS

Varadero
Breezes Jibacoa ★★★★★
1 au 15 mai | 1 semaine
Ch. standard vue sur le jardin
1499\$ TOUT-COMPRIS

Bahamas

Holiday Inn Sunspree Resort ***
27 mars | 1 semaine
Chambre vue sur l'île
2439\$ TOUT-COMPRIS

Radisson Cable Beach & Golf Resort ★★★★★
27 mars | 1 semaine
Chambre selon disponibilité
2899\$ TOUT-COMPRIS

RABAIS CANCUN ET COZUMEL

Cozumel
Vol le sam. via Toronto | 27 mar. et 3 avr., 1 sem.
Hotel Cozumel & Resort ***
Chambre standard
TOUT COMPRIS **939\$**

Cancun
Vol le dim. | 24 avril, 1, 8 et 15 mai, 1 sem.
Riu Caribe ★★★★★1/2
Chambre de luxe vue sur la mer
TOUT COMPRIS **1879\$**

Cancun
Vol le dim. | 27 et 28 mars, 2 semaines
Barceló Club Las Perlas ★★★★★1/2
Chambre standard
TOUT COMPRIS **1569\$**

Cancun
Vol le dim. | 1, 8 et 15 mai, 1 semaine
Grand Xcaret by Occidental ★★★★★
Chambre de luxe
TOUT COMPRIS **1929\$**

SUPER RABAIS

Puerto Plata
Vol direct le lundi et samedi
27 au 29 mars, 3 avril, 1 sem.
Casa Marina Beach & Reef Resort ★★★★★1/2
Ch. standard vue sur le jardin
TOUT-COMPRIS **979\$**

Puerto Plata
Vol direct le lundi et samedi
20, 22, 27 mars, 3 au 5 avril, 1 sem.
Jack Tar Puerto Plata by Occidental ***
Chambre supérieure
TOUT-COMPRIS **1089\$**

Puerto Plata
Vol direct le lundi et samedi
27, 29 mars et 3 au 5 avril, 1 sem.
Caribbean Village Playa Grande ***
Chambre supérieure
TOUT-COMPRIS **1099\$**

Puerto Plata
Vol direct le lundi et samedi
1 mai au 26 juin, 1 semaine
Bahia Principe San Juan ★★★★★
Chambre
TOUT-COMPRIS **1299\$**

Punta Cana
Vol direct le ven. et dim.
2 et 4 avril, 1 semaine
Allegro Punta Cana by Occidental ★★★★★
Chambre
TOUT-COMPRIS **1139\$**

Punta Cana
Vol direct le ven. et dim.
25 avril, 1 semaine
Ocean Bavaro Spa & Beach Resort ★★★★★
Chambre
TOUT-COMPRIS **1399\$**

Punta Cana
Vol direct le ven. et dim.
2 et 4 avril, 1 semaine
Barceló Bavaro Beach & Caribe Resort ★★★★★
Chambre
TOUT-COMPRIS **1449\$**

Punta Cana
Vol direct le vendredi et dimanche
25 avril, 1 semaine
Princess Beach Resort & Spa ★★★★★1/2
Chambre supérieure
TOUT-COMPRIS **1499\$**

Cayo Coco
Vol direct le sam. et dim.
17 et 18 avril, 1 semaine
Playa Coco ★★★★★
Chambre standard
TOUT-COMPRIS **1429\$**

Varadero
Vol direct le samedi
24 avril, 1 semaine
Bahia Principe Varadero ★★★★★
Chambre standard
TOUT-COMPRIS **1499\$**

Holguin
Vol direct le jeudi et dimanche
15 avril, 1 semaine
Paradisus Rio de Oro ★★★★★
Suite junior
TOUT-COMPRIS **1629\$**

Mexico

Sol Meliá HOTELS & RESORTS

Cancun
Vol DIRECT LE SAMEDI
Paradisus Riviera Cancun ★★★★★
24 avril, 1, 8 et 15 mai | 1 semaine
Suite junior standard
2149\$ TOUT-COMPRIS

Puerto Vallarta
Vol LE SAM. ET DIM. VIA TORONTO
Meliá Puerto Vallarta ★★★★★1/2
28 mars, 3, 4, 10 et 11 avril | 1 sem.
Chambre
1999\$ TOUT-COMPRIS

EN BREF

Célébrer les sucres

Les personnes qui passent par Saint-Georges, en Beauce, en ressortiront sûrement le bec sucré aujourd'hui et demain. Le Festival beauceron de l'érable souligne l'arrivée du printemps et les traditions qui entourent le temps des sucres. Au programme : exposition sur le temps des sucres, promenades en carrioles, coulées de tire, visites de cabanes et soirées créatives. Demain, au Carrefour St-Georges, des producteurs régionaux exposeront leurs produits entre midi et 16h. Ils permettront même aux plus gourmands de goûter avant d'acheter, et ils donneront aussi quelques petites leçons de cuisine aux visiteurs pour qu'ils puissent ramener les saveurs des cabanes typiques à la maison. Infos : (418) 228-SIRO.

De cabane en cabane

Pour jumeler le plaisir d'aller goûter au sirop à celui de découvrir un nouveau coin de pays, l'Association des restaurateurs de cabanes à sucre du Québec (ARCSQ) offre un répertoire de ses membres selon leur région. Seulement en Montérégie, le site regroupe les coordonnées de 25 érablières. De plus, lorsque c'est possible, l'ARCSQ donne l'adresse du site officiel de chacune des cabanes à sucre. Il est ainsi possible de connaître leur menu et leur programme d'activités. Infos : www.laroutedessucres.com ou 1 800 372-2530.

Rabais à l'Hôtel de glace

Deux semaines avant de céder définitivement sa place au printemps, l'Hôtel de glace de Sainte-Catherine-de-la-Jacques-Cartier offre une visite gratuite aux aînés, aux femmes et aux enfants certains jours de la semaine. Ainsi, jusqu'à la fermeture de l'établissement, les personnes de 55 ans et plus entreront gratuitement les jeudis. Les vendredis, ce sera au tour des femmes de visiter l'hôtel gratuitement. Finalement, pour les trois dernières fins de semaine de la saison, l'Hôtel de glace offre un billet d'entrée gratuite aux enfants de 15 ans et moins. Jusqu'à maintenant, entre 55 000 et 60 000 personnes ont visité l'hôtel en 2004, incluant 3000 clients qui ont poussé l'expérience jusqu'à y dormir. Ces chiffres sont équivalents à ceux de 2003, la meilleure année de l'Hôtel de Glace jusqu'à maintenant.

Skier jusqu'à la fin

La saison de ski s'achève peut-être, mais les propriétaires du centre de ski Mont Sutton, dans les Cantons-de-l'Est, entendent attirer les amateurs de glisse jusqu'à la toute fin. Cette fin de semaine, les skieurs qui s'y rendront participeront au Festival du printemps. Aujourd'hui et demain, les meilleurs skieurs se mesureront les uns aux autres pour les compétitions « Big Air » et « Slope Style » (pour les jeunes de 15 ans et moins). Les autres assisteront au spectacle... et profiteront surtout de la cuisine du barbecue au bas des pentes! Infos : www.montsutton.com ou 1 866-538-2545.

Décembre record à Hong Kong

Voici des chiffres rassurants pour l'industrie touristique de Hong Kong, durement frappée par la crise du SRAS l'an dernier. En décembre, 1 792 698 touristes en provenance de tous les marchés ont visité la ville. Il s'agit d'une augmentation du nombre de visiteurs de 7,4 % par rapport à décembre 2002 : un record. Après l'épidémie de cas de syndrome respiratoire aigu sévère, le nombre de voyageurs en Chine a chuté. Le Bureau de tourisme de Hong Kong a récemment lancé plusieurs campagnes de promotion à travers le monde. Ce sont toutefois les touristes originaires de la Chine continentale qui contribuent à améliorer à ce point le bilan de Hong Kong. Les touristes d'Europe et d'Amérique hésitent encore à s'y rendre. Pour leur part, les Canadiens ont été 22 686 à visiter la ville chinoise en décembre, à peine 2000 de moins qu'à la même période l'année précédente. En 2003, 186 809 voyageurs canadiens sont passés par Hong Kong, contre 264 967 en 2002.

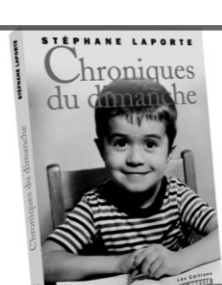
Consultez nos experts en voyages

VOYAGES MARLIN
117, Henri-Bourassa O.
Ahuntsic
514-745-3990
www.thomascook.ca
/henribourassa

VOYAGES MARLIN CHEZ WAL-MART
155 Montée Masson
Mascouche
Ouvert le dimanche
450-474-6888
1-888-580-3888
www.thomascook.ca/
monteemasson

VOYAGES CAP EVASION
Montréal
514-389-9111
1-866-389-9111
info@capevasion.ca
www.capevasion.ca

Chroniques du dimanche



Offrez-vous le meilleur de Stéphane Laporte. Une sélection de ses meilleures chroniques parues dans *La Presse* du dimanche depuis 1996.

Pour rire, sourire et réfléchir...
Offert partout dès maintenant